

**EN SPÉCIAL**

**Scie à chaîne**

440e



**399.99 \$**

**EN PLUS Obtenez EN PRIME**



**Coffre deluxe pour scie à chaîne**

**Husqvarna**

**Anatole Gagnon & Fils inc.**

Depuis 1972  
Tél.: 449-4000

Heures d'ouverture :  
Du lundi au vendredi  
de 8h à 17h30

364, boul. Desjardins, Maniwaki

# La Gatineau

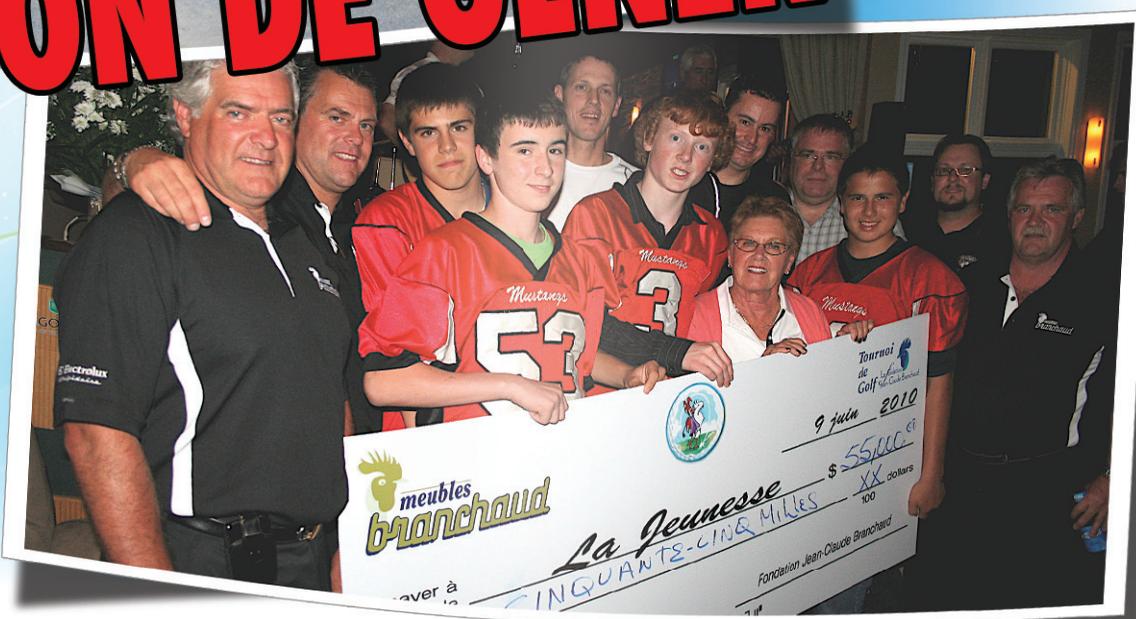
www.lagatineau.com



## EXPLOSION DE GÉNÉROSITÉ

FONDATION  
JEAN-CLAUDE BRANCHAUD  
**55 000 \$**  
POUR LA JEUNESSE

PAGES 8 - 9



3<sup>e</sup> ÉDITION DU  
RELAIS POUR LA VIE  
**122 000 \$**  
CONTRE LE  
CANCER  
PAGES 12 - 13



Au comptoir seulement  
Take out order only

- |                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| <b>Achetez</b>        | <b>Obtenez</b>             |
| 2 petites pizzas      | 2 canettes peps ou 7 up    |
| 2 moyennes pizzas     | 2 canettes peps ou 7 up    |
| 2 larges pizzas       | 1 deux litres peps ou 7 up |
| 2 extra larges pizzas | 1 deux litres peps ou 7 up |



171 Principale Sud,  
Maniwaki

**819 441.1313**

## LE NOUVEAU CENTRE MUNICIPAL DE CAYAMANT : UNE COPIE CONFORME À L'ANCIEN

PAGE 7



UN COMITÉ DE DÉVELOPPEMENT EST FORMÉ  
Les citoyens de Blue Sea réagissent

PAGE 42

IL VEUT RÉPARER UN ABRI DE BATEAU



Québec dit oui, la MRC dit non !

PAGE 17



Voilà ce qui s'appelle PROFITER DE L'ÉTÉ!

avec les spas



HYDROPOOL  
spas auto-nettoyants

**...profitez-en!!!**

- Beaucoup de modèles en inventaire
- TOUS LES ACCESSOIRES nécessaires



Image et son  
ÉLECTRONIQUE • INFORMATIQUE

ISO 9001  
www.branchaud.qc.ca

52, Route 105, Maniwaki 449-2610

• AMOS • GATINEAU • MANIWAKI • MONT-LAURIER • MONT-TREMBLANT • ROUYN-NORANDA • VAL D'OR



Claude Jacob, prop.

**819 449-2000**

250, boul. Desjardins, Maniwaki (QC)

# LIQUIDATION

DÉ BUT DE LA PROMOTION 18 JUIN 2010

## POUR VOS JOURS DE JARDINAGE

**PANIERS FLEURIS 10 POUCES**



**7\$**

**PÉTUNIA WAVE**

PAQUET DE 6  
Prix rég.: 7,99\$



**5\$**

**TERRE NOIRE  
SAC DE 22 LITRES**

**0,999\$**

**GRAMINÉS POT DE 8 POUCES**

Prix rég.: 9,95\$



**6\$**

**CÈDRE 1 GALLON**

Prix rég.: 8,99\$

**4,999\$**



**FINES HERBES**

**0,999\$**

Premier arrivé, premier servi **JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS**

# PARTICIPEZ POUR GAGNER

Gendron Chrysler Dodge Jeep vous invite à cet

## ÉVÈNEMENT SPÉCIAL



**VOUS POURRIEZ ÊTRE LE GRAND GAGNANT DE L'UN DE CES VÉHICULES!**

*Vous ne voudrez pas manquer cet événement excitant*

C'est la raison pour laquelle nous vous faisons parvenir cette invitation afin que vous puissiez profiter **d'offres exceptionnelles** et participer pour courir la chance de gagner.

● **COMMENT PARTICIPER**

- Il vous suffit d'assister à l'évènement de vente

**le 21 juin de 9h à 17h**

Obtenir votre **code secret** de votre concessionnaire le jour de l'évènement

**N'OUBLIEZ PAS! VOUS NE POUVEZ PAS GAGNER SI VOUS N'ASSISTEZ PAS À L'ÉVÈNEMENT**



259, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611  
Heures d'affaires: lundi au vendredi de 8h à 17h



# Les maires décident d'en finir avec la piste cyclable

## 400 000 \$ y seront investis dès cette année

GRACEFIELD - La piste cyclable, du nord au sud et de l'est à l'ouest, sera revampée dès cette année alors que les maires de la région ont décidé d'y attribuer la totalité des fonds issus du Programme de mise en valeur des ressources du milieu forestier (PMVRMF) pour 2009-2010.

La résolution, qui était une recommandation du Comité de développement, de diversification et de la ruralité de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau a été adoptée par la majorité des maires lors de la séance de juin du conseil régional tenue mardi soir au centre récréatif et communautaire de Gracefield.

Le maire de Gracefield, Réal Rochon, a demandé le vote sur cette résolution prétextant qu'on accordait beaucoup trop d'importance à ce dossier régional par rapport à l'intérêt qu'on porte pour le développement forestier. Il a voté contre la résolution tout comme son collègue de Bois-Franc, M. Armand Hubert, président de l'Agence des forêts privées de l'Outaouais.

La MRC-VG bénéficie d'une piste cyclable et pédestre de 71 kilomètres. Cette infrastructure emprunte l'emprise de l'ancienne voie ferroviaire et s'étire de la limite administrative de la municipalité de Low à celle de la municipalité de Messines et traverse en totalité celles de Kazabazua, Gracefield et Blue Sea. Durant l'été, le

sentier est réservé à la ballade pédestre et cycliste. Durant l'hiver, le sentier est uniquement réservé aux motoneigistes.

Il est exclusivement réservé à des fins récréatives et de déplacement. Sa mise en valeur, selon les maires, se révèle être une question de logique dans un contexte de développement durable.

### Plusieurs interrogations

Avant de prendre cette décision, les maires ont convenu de l'absence de planification quant au devenir du parc linéaire et de son prolongement en direction sud de la MRC-VG, de l'absence de planification et de développement qui est lourdement préjudiciable à une infrastructure de si grande taille, de la nature excessivement ponctuelle des interventions liées au développement et au prolongement du parc linéaire, de l'impact positif qu'aura l'actuel projet en cours de la mise à niveau de la qualité de la surface de roulement, de la signalisation, de l'interprétation, du mobilier et de la sécurité. Il fallait également tenir compte de l'annonce de la vice-première ministre, Mme Nathalie Normandeau d'un investissement de 25 millions \$ dans le cadre du PMVRMF et de l'annonce d'un investissement de 1,2 million \$ dans le cadre de ce même programme le 1er juin dernier pour la région de l'Outaouais.

Pour toutes ces raisons, les maires de la région ont jugé qu'il était temps de



Les maires de la région ont décidé d'y mettre le paquet sur la piste cyclable pour en faire une destination touristique privilégiée dans la région pour les usagers d'ici et de l'extérieur.

boucler ce dossier et d'aménager la piste cyclable en fonction d'offrir aux usagers, de plus en plus nombreux à la fréquenter, le meilleur service possible. Il appert que le décor naturel qu'on retrouve autour de la piste cyclable est un des plus beaux au Québec. Les usagers, cependant, se plaignent de la qualité de la surface roulante, du manque de signalisation et d'interprétation sur le parcours.

Les maires ont également indiqué qu'il était impérieux de favoriser un accès à la piste cyclable en facilitant son entrée au sud du territoire. Les maires ont indiqué que le temps était venu de classer ce dossier définitivement. Les appels d'offres seront lancés en juin et les travaux d'aménagement devraient débuter cet automne à indiqué le préfet de la MRC-VG, M. Pierre Rondeau.

## OPINION

### Tournoi de golf Fondation Jean-Claude Branchaud

L'implication financière de nombreux fournisseurs, entreprises et individus dans le tournoi de golf de La Fondation Jean-Claude Branchaud le 9 juin dernier, a grandement contribué au très grand succès de cette quatorzième édition.

Grâce à leur généreuse contribution et

à l'implication de nos coprésidents d'honneur, Messieurs Paul Grondin et Alain Leclerc, la Fondation Jean-Claude Branchaud a atteint et même dépassé les objectifs qu'elle s'était fixés. Le montant de 55 000 \$ qui a été recueilli et qui sera distribué à six organismes, permettra grandement d'aider notre jeunesse à réa-

liser ses rêves.

La réussite d'une telle activité repose sur l'engagement d'entreprises, d'individus et de bénévoles qui ont la jeunesse à coeur. Nous les remercions tous très sincèrement ainsi que toute l'équipe du Club de golf Algonquin, pour la collaboration enthousiaste et efficace, lors de

cette quatorzième édition du tournoi de golf de la Fondation Jean-Claude Branchaud.

Au nom de la jeunesse, nous vous disons un gros Merci et rendez-vous le 8 juin 2011 pour la quinzième édition.

La famille Branchaud

## QUEL AMI NOUS AVIONS EN RON... WHAT A FRIEND WE HAD IN RON...

La Croix du Peuple à Low a perdu un ami cher dans la personne de M. Ron Draper de Northfield. Il était un serviteur constant et dédié au Seigneur. Il était aussi un musicien de talent fidèle à la rencontre de prière au pied de La Croix du Peuple le

matin de Pâques. Lui, et ses collègues, nous enchantaient avec leur musique et chants d'inspiration. Nous allons manquer notre ami, cependant, notre perte ici sur terre est le gain de Dieu au Paradis.... Nous devons suivre son exemple...

The Peoples' Cross in Low has lost a dear friend in Mr. Ron Draper of Northfield. Mr. Draper was a loyal and dedicated servant of the Lord. He was also a talented musician who was faithful to our Easter daybreak prayer service at the foot of the

Peoples' Cross. He, and his musical colleagues enchanted us with their inspirational music and hymns. We will miss our friend, however, our loss here on earth is God's gain in Paradise ... We must follow his example...

La **Gatineau**

819-449-1725

Courriel publicité : [publicite@lagatineau.com](mailto:publicite@lagatineau.com)

Courriel rédaction : [redaction@lagatineau.com](mailto:redaction@lagatineau.com)

Courriel direction : [direction@lagatineau.com](mailto:direction@lagatineau.com)

185, boulevard Desjardins  
Maniwaki (Québec) J9E 2C9  
Tél.: 819-449-1725  
Télec.: 819-449-5108  
Abonnement :  
Canada 60\$ +tx, extérieur 95\$ +taxes

Votre journal local est la propriété d'un groupe d'actionnaires de la région. Il est produit par une équipe de professionnels qui mettent tout en oeuvre pour vous servir adéquatement.

- À la réception : Claire Lafrenière
- À la publicité :  
Valérie Blondin, Pierre Vallée et François Clément
- À la rédaction : Jean Lacaille, Claudia Blais  
avec la collaboration de Rodrigue Lafrenière et Madeleine Lefebvre, pigistes
- À l'infographie et au graphisme :  
Martin Aubin, Stéfane Bogé et Jessica Robitaille
- À la comptabilité : Sonia Guénette
- Sous la direction de Denise Carrière

Publié le jeudi, et monté dans nos ateliers par Les Éditions La Gatineau Ltée, 185, boulevard Desjardins, Maniwaki

Imprimé à l'Imprimerie Qualimax  
130, Adrien-Robert  
Gatineau (Québec)

Courrier de deuxième classe,  
enregistrement No. 0535.  
Dépôt légal :  
Bibliothèque Nationale du Québec.  
Tirage : 11 400 copies.

RÉSEAU SÉLECT

Représentation nationale :  
Montréal : 514-866-3131  
Toronto : 416-362-4488

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE  
Les données de tirage sont mises à jour trimestriellement et sont certifiées par Deloitte & Touche périodiquement.

Membre de l'Office de la distribution certifiée inc.

Conseil d'administration : Denis Moreau, président, André Lapointe, vice-président, Denis Gendron, secrétaire-trésorier, Sonny Constantineau, Yves Cousineau, Pierre Piché, André Benoît, dir.

Les textes d'opinions sont le fait de leurs seuls auteurs et ne représentent en aucun cas l'opinion des propriétaires ou de l'équipe de production.

# SOYEZ PRÊTS POUR L'ÉTÉ

## ► VASTE CHOIX DE PIÈCES ET D'ACCESSOIRES POUR VOTRE VÉHICULE

\* verrous Amplock

\* Attache-remorque



Vitres d'autos Jean-Paul Barbe

120, Notre-Dame

Maniwaki

Tél.: 819-449-4744

# Lebeau

Vitres d'autos

## Réserve faunique La Vérendrye



### Rabais au royaume de la pêche au doré

Profitez d'une réduction de 33 % sur le coût du camping lors des nuitées du dimanche au mercredi inclusivement à la réserve faunique La Vérendrye.

### Droit d'accès pour la pêche quotidienne disponible sur Internet

Vous désirez pêcher tôt le matin, alors prenez votre droit d'accès de pêche quotidien sur Internet pour les lacs suivants: Antostagan, Byrd, Cabonga (réservoir), Canimina, Carrière, Cawasachouane, Cinq Portages, Dozois (réservoir), Embarras, Gaotanaga, Giroux, Granet, Hénault, Jean-Peré, Kondiaronk, lac à l'ÉpINETTE, Larive, Larouche, Nizard, Padoue, Piskaret, Poigan, Portage, Poulter, Quiblier (petit), St-Amour, Victoria, Vieillard-Kokomis-Kakontis. Visitez le site [www.sepaq.com](http://www.sepaq.com)

Pour plus d'information, contactez le bureau administratif du secteur Abitibi-Témiscamingue au (819) 736-7431 ou le bureau administratif du secteur Outaouais au (819) 438-2017.



# Mettez la main sur une bonne affaire !

Économisez sur un entretien automobile d'expert grâce au Service spécial printemps/été et mettez la main sur une trousse de poker Mopar EN PRIME\*.



### Service d'entretien « Tranquillité d'esprit »

# 64<sup>95</sup>\$<sup>¥</sup>

Huile synthétique  
**Mobil 1**  
offerte moyennant un supplément

Comprend:

- Jusqu'à 5 litres d'huile Mopar 5W20 ou 5W30
- Filtre à huile Mopar
- Permutation des 4 pneus
- Rapport écrit des résultats
- Inspection « Tranquillité d'esprit » du système de refroidissement, du niveau de tous les liquides, des systèmes des freins avant et arrière, du système d'échappement et du système de suspension, ainsi que vérification électronique de la batterie

### Passez voir nos meilleurs prix de pneus pour votre véhicule

À partir de

# 69<sup>95</sup>\$<sup>±</sup>



### Freins V-Line de Mopar

# 139<sup>95</sup>\$<sup>±</sup>

Comprend:

- Remplacement des plaquettes ou des segments
- Vérification de la condition du liquide pour freins
- Inspection des disques et des étriers avant, du maître-cylindre, des pièces de fixation et des flexibles de freins

Garantie limitée à vie sur les plaquettes et segments de freins Value Line. Consultez votre concessionnaire pour plus de détails.



PIÈCES ET SERVICE



Jeep



Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Jeep<sup>MD</sup> • Dodge • Ram

Ces offres d'entretien ainsi que les prix et les incitatifs qui les accompagnent ne s'appliquent qu'aux concessionnaires Chrysler • Jeep<sup>MD</sup> • Dodge • Ram participants. Offres en vigueur jusqu'au 13 août 2010. Les prix indiqués ne comprennent pas les taxes. Le concessionnaire peut fixer ses propres prix. ± Coûts d'usage/de remplacement des disques/tambours de freins en supplément, si requis. Offre valide sur la plupart des véhicules Chrysler, Jeep<sup>MD</sup>, Dodge et Ram. ¥ Des frais environnementaux peuvent s'appliquer. D'autres frais peuvent s'ajouter pour les moteurs diesels, les V10, les V8 HEMI<sup>SM</sup>, la mise au rebut des liquides et pour les liquides semi-synthétiques et synthétiques. \*Pneu Uniroyal AS65 3 saisons, n° de pièce: OTUN030495. Protection contre les avaries routières incluse sur les pneus de marque Uniroyal. Jeep est une marque de commerce déposée de Chrysler LLC, utilisée sous licence par Chrysler Canada Inc. Pour tous les détails, renseignez-vous auprès de votre concessionnaire Chrysler • Jeep<sup>MD</sup> • Dodge • Ram participant. \* Jusqu'à épuisement des stocks.

## JEEP COMPASS SPORT 2010

ACHETEZ-LE POUR

**14 495 \$<sup>†</sup>**

LE PRIX INCLUT 3 000 \$<sup>0</sup> DE REMISE AU COMPTANT ET 1 000 \$\* EN BONI AU COMPTANT

OU CHOISISSEZ

**44 \$ @ 2,50 %**  
PAR SEMAINE POUR 84 MOIS

LE VUS LE PLUS ÉCOÉNERGÉTIQUE AU CANADA\*



## DODGE JOURNEY SE 2010

ACHETEZ-LE POUR

**18 495 \$<sup>†</sup>**

LE PRIX INCLUT 1 250 \$<sup>0</sup> DE REMISE AU COMPTANT

OU CHOISISSEZ

**56 \$ @ 2,50 %**  
PAR SEMAINE POUR 84 MOIS

LE MULTISEGMENT LE PLUS VENDU AU PAYS<sup>✓</sup>



**0 % TAP<sup>†</sup>**

PLUS OBTENEZ

DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 36 MOIS

**LA MÉGA VENTE**



PARCE QU'ICI C'EST :



Passez chez votre concessionnaire Chrysler • Jeep<sub>MD</sub> • Dodge • RAM

[www.dodge.ca/offres](http://www.dodge.ca/offres)

[www.jeep.ca/offres](http://www.jeep.ca/offres)

L'acheteur avisé lit les petits caractères. †, \*, ‡, 0 Les offres de l'événement «La mégavente» s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs sélectionnés achetés entre le 1<sup>er</sup> et le 30 juin 2010 auprès des concessionnaires participants et peuvent être modifiées sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails et les conditions. Les frais d'inscription au RDPDM incluant les frais de registre (60 \$), les droits sur les pneus neufs (15 \$), le transport (1 400 \$), la taxe sur le climatiseur (le cas échéant), l'immatriculation, l'assurance, les frais d'administration du concessionnaire et les taxes applicables sont en sus et seront exigés à la livraison. Le concessionnaire peut devoir échanger ou commander un véhicule. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. ‡ Le prix d'achat s'applique aux nouveaux Jeep Compass Sport 2010 (MKTH49 + 25D) : 14 495 \$; Dodge Journey SE 2010 (ICDH49 + 22F) : 18 495 \$. Le prix d'achat comprend, le cas échéant, une remise au comptant et une offre de boni au comptant. \* L'offre de boni au comptant s'applique aux clients qui achètent ou louent un nouveau véhicule Chrysler, Jeep, Dodge ou Ram 2010 (excluant les modèles Dodge Challenger 2010 et Dodge Caliber SE/CVP 2010). Le montant du boni au comptant est de 1 000 \$ sur les modèles Jeep Compass 2010 achetés ou loués. Les bonis au comptant sont des allocations/rabais du fabricant consentis aux concessionnaires qui seront déduits du prix négocié après l'application des taxes. 0 Les remises au comptant (Jeep Compass Sport 2010 - 3 000 \$; Dodge Journey SE 2010 - 1 250 \$) sont offertes sur la plupart des modèles neufs 2010 et sont déduites du prix négocié avant l'application des taxes. † Taux annuel en pourcentage (TAP) : taux de financement à l'achat de 0 % pour 36 mois offert aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par la Banque Royale du Canada, la Banque Scotia, TD Canada Trust ou GMAC, sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010, sauf Challenger, Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo et Ram Châssis-Cabine. Exemples : Jeep Compass Sport 2010 (MKTH49 + 25D)/Dodge Journey SE 2010 (ICDH49 + 22F) avec un prix d'achat de 14 495 \$/18 495 \$ financé à un taux annuel de 0 % pour 36 mois équivaut à 156 paiements hebdomadaires de 92,92\$/118,56 \$, des frais de crédit de 0 \$ et une obligation totale de 14 495 \$/18 495 \$. \* Le taux variable préférentiel de 2,50 % pour 84 mois est offert pour la plupart des véhicules neufs 2010 aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par TD Canada Trust sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010, à l'exception des modèles Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo, Ram Châssis-Cabine. Exemples : Jeep Compass Sport 2010 (MKTH49 + 25D)/Dodge Journey SE 2010 (ICDH49 + 22F) avec un prix d'achat de 14 495 \$/18 495 \$ financé à un taux variable préférentiel de 2,50 % pour 84 mois équivaut à 364 paiements hebdomadaires de 43,41 \$/55,39 \$, des frais de crédit de 1 308 \$/1 669 \$ et une obligation totale de 15 803 \$/20 164 \$. Le taux variable préférentiel jusqu'à 84 mois est offert pour le financement au détail sur la plupart des nouveaux véhicules 2010 aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par TD Canada Trust. Le taux variable préférentiel est le taux de financement préférentiel de TD et fluctue en conséquence. Les paiements ainsi que la durée du financement peuvent varier à la hausse ou à la baisse selon les fluctuations de taux. Cette offre n'est pas valide pour les résidents du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve-et-Labrador, du Yukon, du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest. \*\* Prix des modèles montrés : Jeep Compass Limited 4x4 2010 (MKJP49 + 25F) : 22 395 \$, incluant 3 000 \$ de remise au comptant et 1 000 \$ en boni au comptant; Dodge Journey SXT 2010 (ICDP49 + 28K) : 23 295 \$, incluant 2 500 \$ en remise au comptant. ✓ Affirmation basée sur les ventes totales enregistrées en 2009 selon R.L. Polk. Δ Données basées sur le Guide de consommation de carburant 2010 de Ressources naturelles Canada (RNC). Les méthodes d'essai utilisées sont celles de Transport Canada. La consommation d'essence de votre véhicule peut varier. Selon le système de notation utilisé par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) lors des tests du modèle Dodge Journey 2010 et Jeep Compass 2010. • L'affirmation «plus écoénergétique» est basée sur le Guide de consommation de carburant 2010 et sur la catégorie des petits multisegments/utilitaires 2010 de Ward. MD SIRIUS et le logo du chien sont des marques de commerce de SIRIUS Satellite Radio Inc. MD Jeep est une marque déposée de Chrysler LLC. Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep<sub>MD</sub> • Dodge • RAM

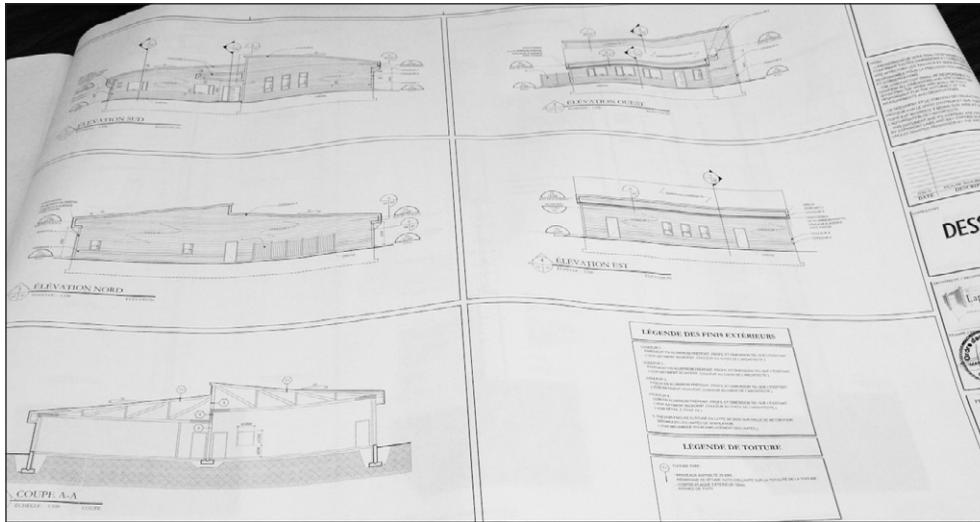


# Les contribuables retrouveront le même centre municipal

PAR JEAN LACAÏLLE

CAYAMANT - La municipalité de Cayamant a lancé un appel d'offres pour la reconstruction du centre municipal prévue dès le mois d'août prochain. Il sera une copie conforme du centre qui a été incendié dans la nuit du 28 novembre 2009.

«Notre centre était évalué à 533 266 \$ sans le mobilier à l'intérieur. Nos assureurs nous ont fait parvenir une somme en argent pour la valeur de notre mobilier. Nous adopterons un règlement d'emprunt si nécessaire. Les contracteurs ont jusqu'au 8 juillet, à



La construction du nouveau centre municipal de Cayamant doit se mettre en branle dès le mois d'août, neuf mois après l'incendie du 28 novembre 2009.



Mme Suzanne Vallières, directrice générale de la municipalité de Cayamant, démontre l'état dans lequel ont été retrouvées certaines archives de la municipalité.

15h, pour présenter leurs soumissions. Nous allons défrayer le solde de notre nouveau bâtiment avec les argents que nous percevons de nos assureurs. L'idéal serait que nous n'ayons pas à adopter un règlement d'emprunt», précise Mme Suzanne Vallières, directrice générale de la municipalité de Cayamant.

Les plans architecturaux ont été confiés à la firme gatinoise Lapalme alors que les plans d'ingénierie ont été réalisés par la firme gatinoise Dessau. Le centre sera construit au même endroit. Des études du sol ont été réalisées par Fondex-Chermont. Elles ont été concluantes puisque la plateforme initiale a résisté à l'incendie. Le plan de localisation a été produit par la firme

d'arpentiers-géomètres, Barbe et Robidoux de Maniwaki.

### Réaction rapide

Mme Suzanne Vallières a indiqué que l'administration municipale a pu reprendre son cours normal neuf jours, seulement, après l'incendie. La municipalité a élu ses nouveaux quartiers dans l'ancienne maison des jeunes tout près. La majorité des archives municipales ont été récupérées.

«Toutes les fiches informatisées ont été sauvées. Nous avons rétabli les lignes téléphoniques et nos équipements informatiques très rapidement afin que nous puissions être en mesure de servir nos contribuables comme il se doit. Nos fournisseurs nous ont offert une très bonne collaboration et

des citoyens ont offert leurs services afin de restaurer nos archives. Malgré le sinistre, nous avons pu être «fonctionnels» en peu de temps. Nous devons ce beau travail à tout notre personnel, nos pompiers et nos citoyens. Nous avons tous hâte de nous retrouver dans notre nouveau centre municipal», conclut Suzanne Vallières.

## La Vie Montante

Il y aura réunion de LA VIE MONTANTE lundi 21 juin à 14h, au «salon bleu» de l'église de l'Assomption. Le thème sera: L'Eucharistie. Bienvenue à tous.

INFO: Lennard ou Monique au 819-441-3467

## NORDIK 2 passagers



5 299\$ 2008  
Jaune

**MAURICE MARINIER**

Tél.: 465-2208

Je rêve de **DEVENIR...**

**armurier**

DEP en  
Réparation  
d'armes à feu — 1350 heures

J'ai le goût de...

• réparer, entretenir et modifier des armes à feu

Un employeur  
t'attend!

**INSCRIS-TOI MAINTENANT**

Seul établissement au Québec et au Canada à offrir cette formation

**DÉBUTANT LE 16 AOÛT 2010 (jour/soir)**

**CFP Vallée-de-la-Gatineau**  
211, rue Henri-Bourassa, Maniwaki  
**819 449-7922 poste 19265**

» *L'excellence en formation*

**LA FORMATION PROFESSIONNELLE**  
c'est **gratuit**, et c'est **ici!**



Service régional  
de la  
formation professionnelle  
Outaouais

[jerevedevenir.com](http://jerevedevenir.com)

**Immo Outaouais**  
Courtier Immobilier Agrégé

Le seul courtier en Haute-Gatineau!

Muguette Céré  
Agent Immobilier Agrégé  
**(819) 441-8171**  
**(819) 449-1244**  
Site Web : [www.immo-outaouais.com](http://www.immo-outaouais.com)  
Courriel : [muguettecere@videotron.ca](mailto:muguettecere@videotron.ca)

<p><b>124 500 \$</b></p> <p>456, Rue St-Lionel - Maniwaki</p>	<p>SIA: 8350350</p> <p>Idéale pour une famille heureuse, cette propriété est située dans un secteur résidentiel, près un école primaire, 4 ch. à coucher, une valeur sûre, sous-sol aménagé. <b>VOS RECHERCHES SE TERMINENT ICI.</b></p>	<p><b>PRIX RÉDUIT</b></p> <p>436, rue de la Montagne - Maniwaki</p>	<p>SIA: 8316390</p> <p>L'élégance discrète de cette maison est rehaussée par de belles moulures de bois. Venez visiter, l'intérieur est rénové au complet.</p>
<p><b>144 500 \$</b> <b>PRIX RÉDUIT</b></p> <p>185, Boul. Desjardins - Maniwaki</p>	<p>SIA: 8314364</p> <p>Édifice commercial d'environ 3000 pi. ca. avec 14 000 pi ca de terrain dont 7000 pi.ca. À L'ARRIÈRE. Plusieurs possibilités d'affaires.</p>	<p><b>177 500 \$</b></p> <p>167, Rue Lévis - Maniwaki</p>	<p>SIA: 8353554</p> <p>Bâtisse commerciale située près du centre-ville, 10 bureaux et une salle de conférence au rez-de-chaussée et 3 bureaux, entrepôt, salle de réunion et garage au sous-sol.</p>
<p>SIA: 8218103</p> <p>7, rue Latourelle - Messines</p> <p><b>135 000 \$</b> <b>PRIX RÉDUIT</b></p>	<p>SIA: 8218103</p> <p>Chalet au bord de l'eau, sur le Petit Lac des Cèdres, sous-sol totalement aménagé, zonée résidentiel, 3 chambres à coucher, terrain de 3 439 m.c.</p>	<p><b>PRIX RÉDUIT</b></p> <p>39, ch. du Rapid-Faucher, Cracefield</p>	<p>SIA: 8280144</p> <p>Fermette près de la Route 105, 8 pièces dont 3 chambres à coucher, 1 salle de bain, 100 acres de terrain, garage attaché, sous-sol, terrain aménagé, zoné résidentiel.</p>

• **Egan-Sud** - Terrain à vendre, d'une superficie de 57,9 x 179,78, zoné résidentiel et commercial.  
**75 000\$ - SIA: 8334618**

• **Bouchette**  
Au bord du Lac Chalifoux, 1 116,57m.c - 42,57 mètres de longueur et 27,95 en façade, bon prix  
**14 600\$ - SIA: 8345402**

• **Bouchette**  
5,5 acres sillonnant le ch. Charbonneau et le ch. des Pins, venez visiter. **22 000\$ - SIA: 8345377**

**CONSULTEZ MON SITE INTERNET**  
**POUR LES TERRAINS À VENDRE**

**Choisissez la qualité, choisissez Muguette Céré !**

# La Fondation Jean-Claude Branchaud réussit

Les 55 000 \$ récoltés au tournoi seront remis à six

PAR JEAN LACAILLE

MESSINES - La 14e édition du Tournoi de golf de la Fondation Jean-Claude Branchaud, malgré le ralentissement économique qui se fait toujours sentir dans la région, s'est soldée par une récolte de bénéfices nets de l'ordre de 55 000 \$ qui a été distribuée à six organismes différents.

Le tournoi, qui a réuni 220 golfeurs et 300 convives au souper, s'est déroulé le mercredi 9 juin dernier sur les links du club de golf Algonquin de Messines. L'ineffable Rémito est sorti de sa retraite de cinq ans étant l'invité de marque de la soirée qui a été animée, avec brio, par un Rémi Lafond en grande forme et qui a d'ailleurs reçu une ovation au terme de la soirée.

Tous les membres de la famille Branchaud, avec Mme Gabrielle Branchaud en tête, et ses

filis Joël, Louis-Arthur et André étaient de la partie. Joël Branchaud, avec le trémolo dans la voix, a renouvelé le message familial de venir en aide à la jeunesse, en confirmant les organismes populaires qui bénéficieront des 55 000 \$ récoltés lors de l'édition 2010, 2 000 \$ de plus que l'an dernier.

Les jeunes footballeurs cadets et juvéniles des Mustangs de Maniwaki se partageront la somme de 23 000 \$ de même que le Club des petits déjeuners du Québec, 10 000 \$, le Centre de la Petite Enfance La Fourmière de Mont-Laurier, 5 000 \$, la Maison Mathieu-Froment de Gatineau, 7 500 \$, le Vol du colibri, une coop de garderie non subventionnée de Rouyn-Noranda, 4 500 \$ et Agir ensemble pour réussir, 5 000 \$.

«Nous avons ajouté les Mustangs de Maniwaki à la suite d'une demande express de M. André Houle, un homme que j'apprécie grandement», d'indiquer Joël Branchaud.

## Les personnalités

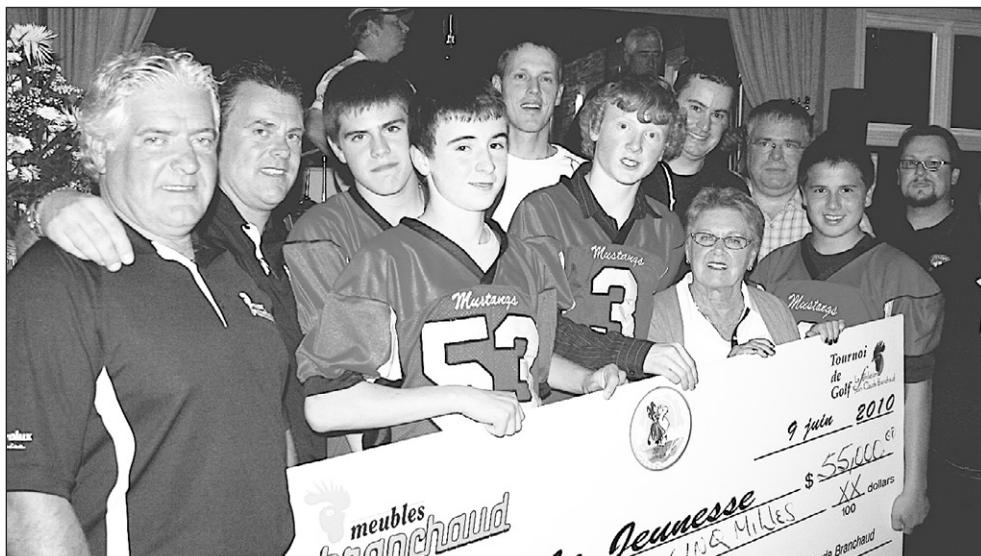
Joël Branchaud n'a pas manqué de soulever la présence de M. Daniel Germain, fondateur du Club des petits déjeuners du Québec et de l'humoriste québécois, Michel Courtemanche.

«Je sais que parmi vous, il y a des gens qui proviennent des quatre coins du Québec et de l'Ontario. Vous avez fait des centaines de kilomètres pour appuyer notre cause envers la jeunesse. Aux gens de la Haute-Gatineau, j'adresse, au nom de la famille Branchaud, un grand merci pour votre générosité légendaire. Avec un peu plus de 220 golfeurs et 300 convives, nous pouvons dire mission

accomplie. Grâce à vous, nous sommes encore une fois parvenus à récolter des fonds pour l'aide à notre jeunesse régionale», indique Joël Branchaud.

La famille Branchaud a également tenu à souligner la participation financière des collaborateurs platine, or, argent et bronze depuis quatorze ans. La cagnotte, au cours des 14 dernières années, atteint les 600 000 \$.

Le brunch matinal et le dîner ont été



Mme Gabrielle Branchaud, et ses fils Joël, Louis-Arthur et André avec les jeunes footballeurs cadets et juvéniles des Mustangs de Maniwaki qui recevront une aide financière de 23 000 \$ de la Fondation Jean-Claude Branchaud pour les aider à financer leurs opérations de football.



Les co-présidents du tournoi, MM. Alain Leclerc et Paul Grondin respectivement de Louisiana Pacific et AbitibiBowater dont le travail a été louangé par Joël Branchaud. «Malgré la crise forestière, ces deux usines sont demeurées ouvertes. Nous leur devons une fière chandelle.»



## Célébrez l'été en SUBARU!

### LEGACY 2.5i 2010

À l'achat au comptant à partir de

## 23 995\$\*

Taxes, transport et préparation en sus  
LOCATION DISPONIBLE



## OUTBACK PZEV 2010

À l'achat au comptant à partir de

## 28 995\$\*\*

Taxes, transport et préparation en sus

LOCATION DISPONIBLE

Meilleur choix sécurité†  
INSURANCE INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY  
Gamme Subaru 2010

2010 Prix Valeurs Résiduelles alg  
Automotive Lease Guide  
BEST VALUE & CHOICE & CHOICE  
Meilleure marque grand public‡  
Gamme Subaru 2010



## Japonais et plus encore !

De série sur la Legacy et Outback 2010 :

- Système de traction intégrale symétrique à prise constante Subaru
- Climatiseur avec système de filtration d'air
- Système de contrôle de la dynamique du véhicule
- Lève-glaces électriques
- Sièges avant chauffants
- Freins ABS
- Coussins gonflables frontaux et latéraux aux places avant



Denise Racine  
propriétaire

Roulez partout, par tous les temps

**SUBARU OUTAOUAIS**

...aussi fiable que la marque  
890 St-Joseph, Hull 819 777-4341

[www.subaruoutaouais.com](http://www.subaruoutaouais.com)

\* Prix de détail suggéré du fabricant pour la Legacy 2.5i 2010 (AA125), à transmission manuelle. \*\* Prix de détail suggéré du fabricant pour la Outback PZEV 2010 (AD1PZ), à transmission manuelle. Les frais de transport et de préparation (1 525,00 \$), d'inspection, d'immatriculation, d'assurance, de consultation du RDPRM et du concessionnaire ainsi que les taxes sont en sus. † Mention « Meilleur choix sécurité » pour tous les modèles 2010, à l'exception de l'Impreza WRX STI. Une cote « Bonne » constitue la meilleure cote possible à l'essai de résistance de toit (test de capotage) ainsi que dans les essais de collision frontale déportée à 40 mi/h (64 km/h), de collision latérale à 31 mi/h (49,8 km/h) et de collision arrière à 20 mi/h (32 km/h) réalisés par l'Institut des assureurs américains (IIHS) ([www.iihs.org](http://www.iihs.org)). Un véhicule doit avoir obtenu la cote « Bonne » aux quatre essais de collision et doit offrir un programme de stabilité électronique (ESC) (Contrôle de la dynamique du véhicule) pour mériter la distinction « Meilleur choix sécurité ». ‡ Prix valeurs résiduelles 2010 ALG Canada pour la gamme Subaru : première position au classement général, catégorie marque grand public. Le concessionnaire peut offrir un prix moindre. Pour plus d'information sur ces offres, voyez votre concessionnaire Subaru participant. Photo(s) à titre indicatif seulement.

# un autre tour de force

## organismes populaires

préparés par l'équipe de Mme Claude-Ann Talbot du club de golf Algonquin. Le souper a été préparé par le service de traiteur du restaurant L'Assiette de Gatineau. Le parcours de golf était en excellent état comme c'est la tradition à l'Algonquin.

MM. Paul Grondin et Alain Leclerc, respectivement d'Abitibi-Bowater et de Louisiana Pacific, étaient les co-présidents de la 14e édition. En guise de contribution, il ont offert un chargement de bois d'une valeur de 8 000 \$

qui a été vendu à l'encan par l'animateur Rémi Lafond. M. Pierre Riel, vice-président pour l'Est du Canada de Costco, en a fait l'acquisition pour la somme de 7 500 \$.

### La plaque Denis-Pier Dupuis

C'est avec beaucoup d'émotion que Joël Branchaud a remis la plaque de son ami Denis-Pier Dupuis à Mme Line Tourangeau, de Grand-Remous, qui démontre beaucoup de courage dans le combat qu'elle livre à la dystrophie musculaire. Comme elle ne pouvait

être présente, sa mère, Huguette, a accepté la plaque en son nom.

### Ami de la fondation

Cette plaque est remise annuellement à un individu ou un organisme qui contribuent au succès du tournoi depuis ses tout débuts. La ville de Gracefield succède donc aux Entreprises Ma-Mi inc., récipiendaire de l'an dernier.



La plaque Denis-Pier Dupuis a été remise à Lyne Tourangeau de Grand-Remous. Sa mère, Huguette, l'a acceptée en son nom.



La ville de Gracefield, représentée par le conseiller Bernard Caron et le directeur général, Jean-Marie Gauthier, ont accepté la plaque «Ami de la fondation Jean-Claude Branchaud», succédant ainsi aux Entreprises Ma-Mi inc., récipiendaire en 2009.



L'organisme Agir ensemble et réussir, dont vous reconnaissez les représentants, est l'un des six organismes à bénéficier du tournoi 2010. Quelque 5 000\$ lui seront remis dans la poursuite de son mandat.



**Lisette Lafrance**  
Agent immobilier affilié  
(819) 441-0777  
(866) 441-0777  
(sans frais)

Liste complète sur : [www.lafrance.com](http://www.lafrance.com)



La Capitale  
La Capitale vendu.com

La Capitale Outaouais inc.  
Courtier immobilier agréé

ACHAT PROTÉGÉ PAR 2 GARANTIES GRATUITES\*



**MANIWAKI 135 000 \$**  
449, St-Lionel - COMEAUVILLE - Bungalow de 3 + 2 chambres - 2 salles de bain - Extérieur et toiture refaits en 2009 - Tout près d'une école primaire - Secteur tranquille - INSTALLEZ-VOUS !



**MANIWAKI 119 000 \$**  
479, St-Lionel - COMEAUVILLE - Bungalow de 2 + 1 chambres - Grande salle familiale ou sous-sol - Très éclairé - Garage - Patio - Terrain clôturé - INSTALLEZ-VOUS !



**MANIWAKI 129 000 \$**  
105, rue Comeau - Joli bungalow de 3 + 1 chambres - Sous-sol complètement aménagé - 2 salles de bain - Beau terrain (coin de rue) aménagé - Face à une école primaire - Tout près d'un parc - PARFAIT POUR VOTRE FAMILLE !



**MANIWAKI 129 000 \$**  
179, rue Martel - COMEAUVILLE - Joli bungalow - 3 chambres - Sous-sol partiellement aménagé - 2 salles de bain - Secteur en demande - Cul de sac - UN BON CHOIX !



**GRAND-REMOUS 189 000 \$**  
268, ch. Lafrance - LAC BASKATONG - Jolie maison 2 étages avec lucarnes - 3 chambres - Aucun tapis - Garage isolé - Grand terrain plat - Secteur très tranquille - Bail du ministère - VIVE L'ESPACE !



**MESSINES 153 900 \$**  
50, ch. St-Jacques - Maison centenaire située dans un zonage touristique comprenant un logis pour les propriétaires + un logis loué de 2 chambres - Grand terrain de 15.5 acres - Vue sur le lac Blue Sea - VIVE LA CAMPAGNE !



**MESSINES 215 000 \$**  
17, ch. des Pins, Superbe maison à piliers multiples - Grandes pièces - Plafond cathédrale au salon - Étang sur le terrain - Terrain aménagé de 78 536 p.c. - ACCÈS NOTARIE AU LAC BLUE SEA !



**MANIWAKI 79 900 \$ - 69 000 \$**  
112, rue L'Heureux - Semi-détaché - 5 chambres - 2 salles de bain - Extérieur tout briqué - Toiture récente - secteur Christ-Roi - Possibilité de logis parental - LOGEZ VOTRE FAMILLE !



**MESSINES 269 000 \$**  
26, de la Montagne - CONSTRUCTION 2007 - Très grandes pièces - Terrain (87 000 p.c.) aménagé - Arbres matures - Tout près de la piste cyclable - Voisin de la Maison Crémaillère - VRAIMENT SUPERBE !



CENTURY 21 Multi-Services Inc.  
courtier immobilier agréé

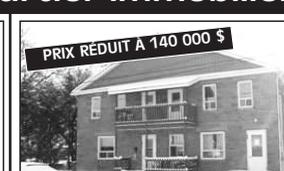


**Luc Baker, Courtier immobilier** (819) 441-7777

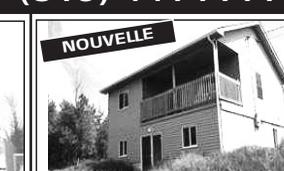
Bilingual Service.  
Courriel : [baker.luc@videotron.ca](mailto:baker.luc@videotron.ca)  
Visitez mes propriétés  
[www.lucbaker21.com](http://www.lucbaker21.com)  
[www.avecunagent.com](http://www.avecunagent.com)



**NOUVEAU**  
**DÉLÉGÉ - 179 000 \$**  
Maison style canadienne sur pièces. Construction 1980, finition de goût, terrain de 580' de façade par 400' de profondeur, à 10 minutes de Maniwaki. Pour les amants de la nature. SIA8363406



**PRIX RÉDUIT À 140 000 \$**  
**MANIWAKI - 150 000 \$**  
Quadruplex (4x41/2). Revenu par mois 1 725\$, annuel 20 700\$ brut, situé dans un secteur recherché (Comeauville). SIA8262679



**NOUVELLE**  
**AUMOND - 147 000 \$**  
Bord de l'eau, lac des Pins (Aumond qc). Construction 2007, 3 c.c., chauffage électrique, terrain de 5 2000 pi.ca. à 20 minutes de Maniwaki. Prise de possession immédiate. Doit être vu. SIA8362972



**MONTCEF-LYTTON - 105 000 \$**  
À l'entrée de Zec Bras-coupé désert, construction 1985, maison/chalet 4 saisons, chauffage électrique et mazout, système septique pour 3 c.c., terrain de 60,000 pieds carrés, garage attaché 26' X 24'. Idéal pour la chasse et la pêche, à 1h30 de Gatineau/hull. SIA8335993



**ACCÈS PRIVÉ AU LAC**  
**Ste-Thérèse de la Gatineau, 75 000 \$**  
Lac Michel. Maison mobile 4 saisons, 2 c.c., grandes pièces, aménagée avec goût, accès au lac privé, terrain 40,000 p.c. Chemin ouvert à l'année, à quelques km du Lac 31 milles. Vendeur motivé. SIA8348590



**SAINTE-THÉRÈSE-DE-LA-GATINEAU 139 000 \$**  
Lac Michel, maison/chalet 4 saisons, 2 c.c., chauffage au bois et électricité, face à l'est dans une baie. Chemin ouvert à l'année. SIA8333188



**70 ACRES**  
**CAYAMANT - 215 000 \$**  
Superbe bungalow 3 c.c., construction 2006, chauffage électrique, grandes pièces éclairées, vendu complètement meublé, garage 16' x 24' (2009), 70 acres de terrain. Un petit domaine à 12 km de Gracefield. SIA8293412



**MESSINES - 148 000 \$**  
Lac Blue Sea, chalet 4 saisons, 2 chambres à coucher, solarium avec vue sur l'eau. Terrain de 53000 pi.ca avec 280 pi de façade, chemin ouvert à l'année, à 1h30 de Gatineau/Ottawa. SIA8249042



**MANIWAKI - 75 000 \$**  
Édifice commercial/résidentiel au centre-ville de Maniwaki. Extérieur complètement rénové récemment. Vendeur motivé. Prise de possession 1er janvier 2011. Une chance d'affaire à bas prix. Vente faite sans garantie légale de qualité. SIA8335336

# Une quinzaine d'étudiants obtiennent leur diplôme d'études secondaires

PAR CLAUDIA BLAIS

**MANIWAKI** - Le vendredi 11 juin dernier se déroulait la soirée de fin d'année des finissants de l'école des adultes Notre-Dame du Désert. C'est dans la salle Robert Coulombe du Château Logue que la somptueuse soirée a célébré la fin d'une étape importante pour ces gradués.



Les gradués et leurs professeurs



Rodrigue Lafrenière, administrateur du secteur de la Société Nationale des Québécois des Hautes-Rivières pour la région présente à Jonathan Gonthier une bourse pour son français.

Avec l'aide de la graduée Alexandra Guy, Kim Danis a organisé et supervisé la soirée qui avait pour thème le casino.



Martine Gaudette reçoit la Médaille de la Gouverneure Générale de Monsieur Réjean Potvin

Décorée de jetons de poker, de cartes à jouer et de ballons noirs, rouges et blancs, la salle offrait une ambiance chaleureuse et amicale du début à la fin.

Après le souper, servi par le Château Logue, les finissants ont été appelés chacun leur tour à l'avant de la salle pour recevoir leur diplôme des mains de monsieur Réjean Potvin, directeur de l'Établissement des adultes de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais (CSHBO).

Puis, madame Jocelyne Lafleur, gestionnaire administrative d'établissement CSHBO, a introduit la distribution des bourses. Monsieur Potvin a félicité et remercié madame Lafleur pour ses nombreuses années de service, puisque celle-ci se retire en juillet prochain.

Un total de quinze bourses ont été remises. Les récipiendaires de ces bourses sont Martine Gaudette qui remporte la médaille de la Gouverneure Générale, Jonathan Gonthier, qui se mérite un montant de 250\$ pour son amélioration en français, Emmanuel Daoust-Gorley qui, en plus de remporter 200\$ pour sa bonne moyenne générale en mathématiques, se vaut la bourse de 500\$ pour son excellence académique.

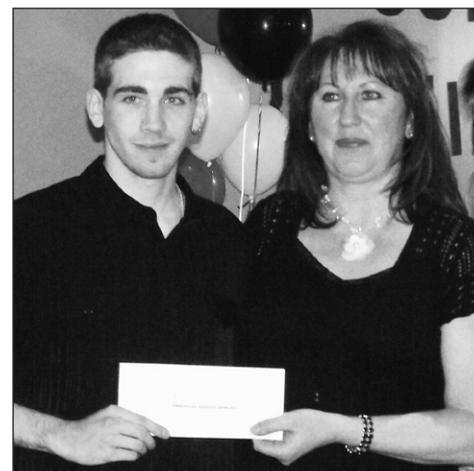
Sandy Courville a remporté deux bourses de 100\$ chacune pour son succès en anglais et en mathématiques et un autre montant de 100\$ pour sa persévérance scolaire, Nancy Boudrias a accepté la bourse de 200\$ pour sa bonne moyenne générale en anglais et Annie Carrière a reçu une bourse de 200\$ pour son assiduité exemplaire.

Sabrina Dorais a reçu le titre de personnalité sociale de l'année et s'est vu remettre une bourse de 150\$, Marc-André Gauthier s'est mérité un montant

de 100\$ pour sa persévérance scolaire, puis Monique Quesnel a aussi remporté 100\$ pour son succès en français.

Enfin, Johanne Ouimet s'est mérité une inscription gratuite pour la session automne 2010 au Centre Notre-Dame du Désert, Francis Coulombe-Martin a reçu 125\$ pour son inscription au Cégep de l'Outaouais, Cathy Lacroix a accepté 250\$ pour son inscription au Centre de formation professionnelle de Mont-Laurier et Alexandra Guy a mis la main sur une inscription gratuite au Centre professionnel de la Vallée-de-la-Gatineau.

Pour terminer la soirée, une soirée dansante a suivi et les gradués ont pu célébrer leur accomplissement.



Madame Janique Lachapelle, commissaire de la Commission scolaire, remet à Emmanuel Daoust-Gorley la bourse d'excellence académique.



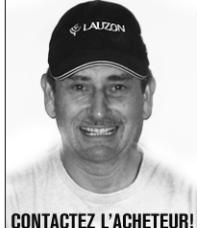
**LAUZON**  
(Thurso) - Ressources forestières  
175, Alexandre, Thurso (QC) J0X 3B0

## Achat de bois privé

En billots :  
**CHÊNE ROUGE**

**BESOIN DE CHÊNE  
VOIR NOUVEAU CLASSEMENT**





**CONTACTEZ L'ACHETEUR!**

Tél.: 819-985-0600  
poste 286  
Télec.: 819-985-1444  
Cell.: 819-661-5410  
remy.crites@lauzonltd.com

**Le 21 juin**

# ENSEMBLE, CÉLÉBRONS LA JOURNÉE NATIONALE DES AUTOCHTONES

Québec





# LOUER C'EST GASPILLER

PROFITEZ DE MENSUALITÉS PLUS AVANTAGEUSES À L'ACHAT



Modèle LT illustré

**AVEO<sup>5</sup> LS**  
ELLE EST À VOUS POUR

**150\$<sup>1</sup>** PAR MOIS **0\$** COMPTANT  
FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 72 MOIS  
PRIX À L'ACHAT **9 999\$<sup>2</sup>**

ROUTE: 5,7 L/100 km (50 mi/gal)  
VILLE: 7,5 L/100 km (38 mi/gal)<sup>3</sup>

★★★★★  
Sécurité 5 étoiles<sup>4</sup>  
en cas d'impact

FINANCEMENT **0%<sup>5</sup>** JUSQU'À **60** MOIS DISPONIBLE<sup>5</sup>

**COBALT LS**  
ELLE EST À VOUS POUR

**157\$<sup>1</sup>** PAR MOIS **0\$** COMPTANT  
FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 72 MOIS  
PRIX À L'ACHAT **10 499\$<sup>2</sup>**

ROUTE: 5,4 L/100 km (52 mi/gal)  
VILLE: 8,0 L/100 km (35 mi/gal)<sup>3</sup>



Modèle SS illustré

offreschevrolet.ca



LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS  
**5 ANS** • GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS  
DU GROUPE MOTOPROPULSEUR  
**160 000 KM** • ASSISTANCE ROUTIÈRE  
• TRANSPORT DE COURTOISIE

\* SELON LA PREMIÈRE ÉVENTUALITÉ, CAMIONS POUSSÉS EXCLUS. DÉTAILS SUR LA GARANTIE LIMITÉE CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.



L'Association des concessionnaires Chevrolet suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2010 neufs suivants: Aveo5 (1T1V48/R7A) et Cobalt (1A169/R7A). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. 1. À l'achat, paiements mensuels basés sur un taux de financement variable de 2,50% pour un terme de 72 mois, sur approbation de crédit de la Banque TD seulement. Transport (1 450\$), frais d'immatriculation, assurance et toutes taxes en sus. Obligation totale incluant transport: 12 341,03\$ pour Aveo et 12 879,99\$ pour Cobalt. Total des frais de crédit: 892,03\$ pour Aveo et 930,99\$ pour Cobalt. 2. Transport, frais d'immatriculation, assurance et toutes taxes en sus. Incluent un rabais de livraison de 3 500\$ pour l'Aveo et de 5 000\$ pour la Cobalt. Les crédits de livraison (excluant les taxes) sont offerts au concessionnaire par le fabricant. 3. Selon le Guide de consommation de carburant 2010 de Ressources naturelles Canada pour l'Aveo avec moteur de 1,6L et boîte manuelle 5 vitesses et la Cobalt avec moteur de 2,2L et boîte manuelle 5 vitesses. 4. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant aux essais de collision frontale pour l'Aveo. Les codes de classification du gouvernement des États-Unis font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la NHTSA (www.safercar.gov). 5. Mensualité de 208\$ par mois basée sur un taux de financement à l'achat de 0% pour un terme de 48 mois, à l'achat d'une Aveo. Mensualité de 175\$ par mois basée sur un taux de financement à l'achat de 0% pour un terme de 60 mois, à l'achat d'une Cobalt. Sur approbation de crédit de GMAC seulement. Obligation totale incluant transport: 11 449\$ pour Aveo et 11 949\$ pour Cobalt. Total des frais de crédit: 0\$ pour Aveo et Cobalt. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez: primegm.com/etudiants.ca) et de GM Mobilité. La GMCL se réserve le droit de modifier ces offres à tout moment et sans préavis. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, contactez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.



Le premier tour des survivants.

# Des milliers

PAR CLAUDIA BLAIS

**MANIWAKI** - Des milliers de personnes sont allées marcher à la Cité-étudiante-de-la-Haute-Gatineau pendant près de 12 heures pour réunir leurs forces et lutter toutes ensemble contre le cancer, à l'occasion de la 3<sup>e</sup> édition du Relais pour la vie.

«Nous passons la nuit ensemble parce que le cancer ne dort jamais», s'est exclamée la présidente du Relais pour la vie, madame Maxime Lachapelle, lors de l'ouverture officielle.

Monsieur Rémi Lafond, le président d'honneur, a livré son histoire à la population de façon frappante et déchirante. Il a témoigné du combat difficile que sa femme



Maxime Lachapelle, présidente du Relais pour la vie 2010

# Catherine

PAR JEAN LACAILLE

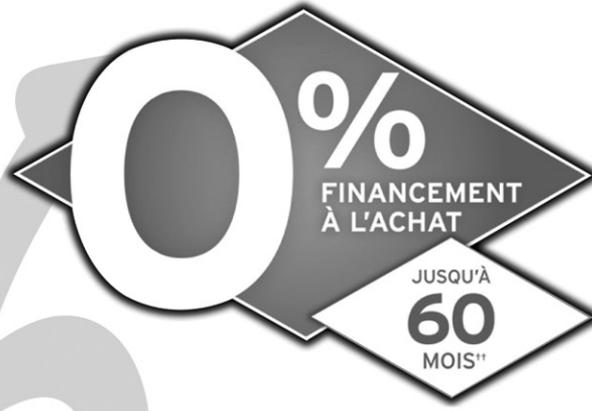
**MANIWAKI** - Les jeunes ne sont pas insensibles à la maladie qui afflige les leurs. Certains poussent même leur intérêt à investir de leur temps pour égayer les gens dans un geste simple et gratuit. Caroline Raymond et la chorale du



Le jeune Catherine Raymond en action sur la grande scène du Relais pour la vie samedi dernier sur le site de la Cité Étudiante de la Haute-Gatineau à Maniwaki.

# ARGUS fête ses 25 ans

## JUSTE LES MEILLEURS PRIX



Mazda5 2010



Mazda6 2010



Mazda3 Sport 2010



Camionnette de série B 2010



Tribute 2010



Mazda3 2010



VOITURE DE TOURISME LA PLUS VENDUE AU CANADA EN 2010

† Financement à l'achat aux particuliers de 0 % jusqu'à 72 mois sur les modèles Mazda5, Mazda6, Tribute et camionnette de Série B 2010 neuves. †† Financement à l'achat aux particuliers de 0 % jusqu'à 60 mois sur les modèles Mazda3 et Mazda3 Sport 2010 neuves. ††† Financement consenti par l'entreprise de la Banque Scotia. Sur approbation du crédit. Exemple de financement à l'achat d'une Mazda 2010 neuve : Basé sur un financement de 20 000 \$ au taux de financement de 0 % sur 72 mois, les frais de crédit sont de 0 \$ et les paiements mensuels de 2777,78 \$ pour une obligation totale de 20 000 \$. Les frais de transport et préparation de 1 595 \$, l'immatriculation, les assurances, les taxes et les frais d'inscription RDPRM, le cas échéant, sont en sus. Un comptant initial pourrait être requis. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Un échange peut être nécessaire entre concessionnaires. Offre d'une durée limitée. Aucune combinaison d'offres possible. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Voir Argus Mazda pour les détails.

PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS



JUSTE LES MEILLEURS PRIX...

961, boul. St-Joseph, Gatineau 819 776-6700 www.argusmazda.com



À votre service depuis plus de 25 ans

618-49099

# de pas pour combattre le cancer

et lui ont dû livrer en démontrant que c'est une réalité qui touche tout le monde.

En tout, 71 équipes ont combiné courage, détermination et bravoure. Plus de 170 survivants ont porté le chandail jaune et 3 500 luminaires ont éclairé le chemin à tous les marcheurs.

Une somme totale de 122 066 00\$ a été amassée. Aussi, le montant du défilé de mode du 5 juin dernier a été dévoilé, 2 775\$ avaient été recueillis à cette occasion.

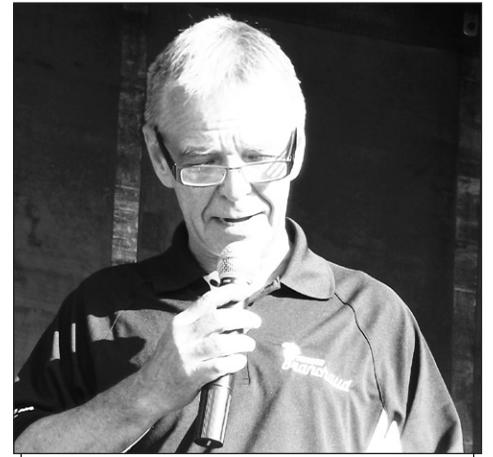
«C'était la première fois que je

participais au Relais pour la vie l'année dernière. Le lendemain matin, je n'en revenais pas, je trouvais cela fantastique. Après avoir rencontré les personnes ressources, je me suis aperçue que c'était un événement d'une grande ampleur et j'ai commencé à craindre de ne pas pouvoir relever le défi. Mais j'ai changé d'avis lorsque j'ai pris conscience de la présence des gens et de leur soutien», a expliqué madame Lachapelle.

Elle a ajouté que cela a été un gros défi qui s'est avéré une grande réussite. Celle

qui veut poursuivre son implication à la présidence pour l'année prochaine, souhaite que les gens éprouvent un sentiment d'appartenance face à cet événement, que ce soit à l'image des marcheurs, puisque c'est eux, selon elle, qui rendent tout cela possible.

«Je prend à cœur la santé des gens de la région. Parce que le cancer touche tout le monde, il est important de faire quelque chose et je sais que je peux le faire encore pour une autre année », a-t-elle conclu.



Monsieur Rémi Lafond, président d'honneur, lors de son discours profondément touchant.



Patrice Lacroix, directeur général du Château Logue, Maxime Lachapelle et André Lessard avec le chèque du défilé de mode.



Le comité organisateur du Relais pour la vie 2010.

## Raymond et la chorale du Rucher chantent pour la vie

Rucher ont choisi le chant pour passer leur message d'amour et d'amitié aux participants du Relais pour la vie samedi dernier à Maniwaki.

Pendant que les gens défilaient pour le souper spaghetti sous le grand chapiteau, les jeunes de la chorale du Rucher, dirigés par Sébastien McNeil, sous la coordination sonore de Garry Davis de Gado Musique, ont chanté quelques airs populaires pour les distraire. Ils ont terminé leur tour de chant par «Attends-moi Ti-Gars», de Félix Leclerc.

Ce beau tour de chant a été suivi par la jeune interprète, Catherine Raymond,

qui, sur la grande scène du Relais a chanté Si Dieu existe de Claude Dubois et Une force en toi de Marie-Élaine Thibert, en présence de son père, sa mère et sa grand-mère, Mme Carmen Vaillancourt, très fière de sa petite-fille. La jeune Catherine Raymond suit actuellement des cours de chant. Son registre est élevé et peut déjà se comparer aux Barbara Steisand et Céline Dion.

### De l'ambiance sur le site

Une centaine de bénévoles étaient à l'oeuvre sur le site de la Cité Étudiante de la Haute-Gatineau samedi dernier pour faire en sorte que tout soit prêt pour le

départ de la marche des survivants et de leurs accompagnateurs. Éric Charron, l'animateur de la journée, refilaient les informations aux responsables des divers comités tout en informant le public nombreux des activités qui s'y déroulaient.

La députée de Gatineau, Stéphanie Vallée, qui arrivait tout juste de Québec a pu s'adresser à la foule lors de la cérémonie d'inauguration. Elle en a profité pour confirmer un don de 1 500 \$ à l'événement par le biais du Programme de soutien à l'action bénévole. Cinq Relais sont présentés en Outaouais au cours de

l'été. Outre Maniwaki, des activités similaires sont organisées à St-André-Avellin, Shawville, Buckingham et Gatineau.

Le président d'honneur, Rémi Lafond, a parlé de son expérience d'accompagnement avec son épouse, Micheline, décédée du cancer en 2002.

La présidente de la 3e édition du Relais pour la vie, Maxime Lachapelle, a tenu à remercier les participants, les bénévoles et les partenaires financiers de l'événement. «Il faudra continuer notre engagement parce que le cancer ne dort jamais».



Le directeur de la chorale du Rucher, Sébastien Mc Neil, avec ses jeunes protégés Myriam Taillon, Vanessa Leduc, Emy Baker, Amy Holmes, Daisyann Gauthier, Daphnée Boisvenue, Tiffany Lafontaine, Gabriel Saumure, Sarah Beaudoin, Sabryna Bergeron, Audrey-Anne Henri, Alexie McDonald-Lacroix, Amilye Lachapelle et Mesnen Henri.



Mme Carmen Vaillancourt, sa petite-fille Catherine, le jeune Philippe Raymond, Emmanuelle Raymond, Julie Cousineau, Hugues Raymond et des amis de la famille, Maxime Couroux et Sophie Desjardins, ont félicité Catherine pour l'excellente interprétation des deux pièces qu'elle avait sélectionnées pour la circonstance.



# Les pourparlers se poursuivent avec Osisko

PAR JEAN LACAILLE

**KITIGAN ZIBI ANISHINABEG** - Les Algonquins veulent être impliqués dans l'exploitation de l'un des plus importants gisements d'or au Canada à Malartic, sur leur territoire ancestral.

À la suite d'un entretien avec M. Georges Lafontaine, agent d'information pour le compte du Conseil tribal de la Nation Anishnabe à Maniwaki, il est clair que les Algonquins veulent tisser des liens et des partenariats avec la Corporation minière Osisko, qui origine de l'Allemagne, dont l'usine est actuellement en construction à la suite de l'expropriation de toutes les résidences, sauf une, d'une partie de la ville de Malartic, en Abitibi, là où est situé le minerai.

«Comme ce fut le cas pour la Paix des Braves et la Convention de la Baie James, le traité de Taku River reconnaît le droit à la consultation de même que d'accommodements par le versement de redevances à la suite de d'entente sur les partenariats qui leur seront profitables. Il est important de rappeler que les Algonquins n'ont jamais cédé ces territoires et qu'ils en sont toujours les propriétaires. Il est donc tout à fait normal qu'ils désirent en retirer des dividendes, précise Georges Lafontaine dont le prochain roman sera inspiré de l'histoire et des moeurs algonquines.

Dans le passé, les compagnies minières sont venues s'établir sur des territoires algonquins sans que leurs communautés ne puis-

sent bénéficier du fruit de la terre. Cette fois-ci, ils ont la ferme intention d'être impliqués.

## La carte territoriale

«Les Algonquins n'ont pas l'intention de regarder le train passer. Avec le dépôt officiel de la carte territoriale ancestrale, Nitakinan, il est bien évident que les exploitants devront négocier une entente avec les Algonquins pour ce qui concerne la mine Osisko.»

Les Algonquins ne sont pas contre le développement minier en autant qu'il respecte la nature et son atout précieux, l'eau, tout aussi significative que l'or en terme de valeur naturelle et humaine.

Les Algonquins veulent profiter de cette occasion pour développer des entreprises autochtones dans l'exploitation de cette mine.

«Une entente entre les Algonquins et la Corporation minière Osisko comporterait de grands avantages pour eux mais également pour les communautés qui vivent tout près des territoires algonquins. Cela se traduirait par des millions de dollars qui pourraient être dépensés localement.»

Les Algonquins ne veulent pas d'un développement minier «sauvage» comme ce fut le cas pour plusieurs chantiers miniers antérieurs. Ils veulent des garanties, une assurance que ce développement minier aura des répercussions positives dans l'avenir sur l'ensemble de leurs communautés.

La propriété minière comporte 127 claims et une concession

minière couvrant une superficie totale de 5 680 hectares incluant l'ancienne mine souterraine Canadian Malartic qui a produit plus d'un million d'onces d'or de 1935 à 1965 à partir de minerai dont la teneur variait de 3 à 6 grammes la tonne. La production historique du camp minier Malartic, incluant les anciens producteurs Canadian Malartic, Barnat-Sladen et East-Malartic, a totalisé plus de 5 millions d'onces d'or entre 1965 et 1983.

L'actuel camp minier de Malartic pourrait s'échelonner sur 12 ans.



«Le camp minier d'Osisko à Malartic est situé en territoire algonquin. Il est tout à fait normal que les communautés algonquines puissent en profiter», indique Georges Lafontaine, agent d'information au Conseil tribal de la Nation Anishnabe à Maniwaki.

## Le Foyer du Vidéo amasse de l'argent pour Opération Enfant Soleil

PAR CLAUDIA BLAIS

Maniwaki- Pour la 12e année consécutive, Le Foyer du Vidéo s'est associé à Opération Enfant Soleil pour récolter de l'argent. C'est donc le samedi 5 juin et le dimanche 6 juin dernier qu'un total de 7 124,21\$ a été amassé.

Durant la période de ces deux journées, 0,50\$ par films et jeux vidéo loués au Foyer du Vidéo de Maniwaki et celui de Gracefield ainsi que les sept points de service situés un peu partout dans la région, a été amassé.

De plus, il était possible de faire des

dons par téléphone ou de tout simplement déposer de l'argent dans les tirelires prévues à cet effet au comptoir du Foyer du Vidéo. En tout, un montant de 5 729,21\$ a été compté.

Aussi, plusieurs articles promotionnels à l'effigie d'Opération Enfant Soleil, tels que des crayons de couleur, des stylos et des pingouins en peluche, ont permis d'amasser un surplus de 395\$.

Le propriétaire, Stéphane Moreau se dit très satisfait d'avoir réussi à amasser un si gros montant. De plus, il aimerait remercier tous les bénévoles qui ont donné de leur temps.

## Semaine québécoise des personnes handicapées



CENTRE  
JEAN BOSCO

Centre de santé et de services sociaux  
de la Vallée-de-la-Gatineau

PAVILLON  
DU PARC



CENTRE  
RÉGIONAL  
DE RÉADAPTATION  
LA RESSOURCE



### MERCI à nos commanditaires

Allo Inc.  
Boucherie à l'Ancienne  
Esso Maria Brennan  
Foyer du Vidéo  
Kitigan Zibi Anishinabeg  
La P'tite Maison  
L'Entraide de la Vallée  
Municipalité de Messines

Maxi  
Métro Berjac  
Métro André Lapointe  
R. Hamel et fils  
Supermarché KZ  
Tabagie Étoile  
Tim Horton  
C.H.G.A. FM

Office des personnes  
handicapées  
Québec

VILLE DE  
MANIWAKI

# TROUVEZ UN NOM

pour le restaurant du  
club de GOLF MONT STE-MARIE

Vous  
pourriez

# gagner

un forfait golf V.I.P. comprenant golf et voiturette  
pour deux personnes et au choix, le déjeuner  
et le lunch, ou le lunch et le souper pour deux.

Le concours se termine le dimanche 20 juin et le tirage du forfait aura lieu le  
lundi 21 juin à midi, au Club de golf Mont Ste-Marie.

Vous pouvez déposer votre coupon de participation à l'Auberge du Draveur  
ou directement au Club de golf Mont Ste-Marie.

Nom suggéré

Votre nom :

Numéro de tél.:

Mont Ste-Marie

89, Chemin Ryanville, Lac-Ste-Marie 819-467-3111  
info@golffmontste-marie.com



# Le riverain Laurent Isabelle ne pourra réparer son abri de bateaux

PAR JEAN LACAILLE

LAC PÉMICHANGAN - Même s'il ne s'agit que d'une réparation mineure, même ridicule, Laurent Isabelle, ne pourra effectuer les travaux pour remettre au niveau son abri de bateaux sur caissons, qu'il partage d'ailleurs avec un voisin riverain, pour la simple et bonne raison qu'il n'a pas de bail hydrique.

«Entendons-nous bien, je ne m'oppose pas au Règlement sur la protection des rives et du littoral. Je suis en faveur de la protection de l'environnement. J'ai fait l'acquisition de mon chalet d'été en 1968. Quand nous sommes arrivés, nous avons nettoyé le littoral de notre lac des eaux usées et des algues qu'elles ont produites. Voyez notre plage aujourd'hui, elle est claire comme de l'eau de roche», lance M.



La rénovation est simple : un raccordement de ces deux segments du tablier est un jeu d'enfant.

Isabelle, ex-professeur en psychologie à l'Université d'Ottawa et qui a été président de la Cité Collégiale à Ottawa pendant 18 ans.

M. Isabelle croyait qu'il avait un droit acquis puisque son abri de bateau a été construit il y a plus de 40 ans. Il a été totalement détruit en 1993. Il a obtenu le permis de la municipalité de Gracefield pour le reconstruire et d'autres permis, au fil des ans, pour réparer la toiture. «Je n'étais pas au courant de ce nouveau règlement. Pourtant, je suis une personne qui me tient généralement bien informée.»

Il aurait pu ne pas en parler et faire les petites rénovations. «Mais j'ai appelé M. Frank Monette de Kazabazua pour qu'il me donne un estimation des coûts. Il est venu sur place mais il m'a dit qu'il ne pouvait estimer les coûts puisque je ne pouvais pas lui indiquer ce que la municipalité me permettait de faire et que je n'avais pas encore de permis.»

Il a alors communiqué avec Mme Anne St-Amour, inspectrice en bâtiment et environnement à la ville de Gracefield. Elle lui a alors suggéré de contacter Mme Chantal Picard du Centre d'expertise hydrique de la Direction

régionale du domaine hydrique de l'État qui lui a confirmé qu'il pouvait obtenir un bail hydrique qui lui permettrait de rénover son abri de bateaux. Il a même obtenu la certitude de l'obtention de son bail hydrique du ministère de l'Environnement et des Parcs du Québec.

«M. Pierre Frédéric, du ministère à Québec, m'a dit qu'il n'y avait aucun problème, qu'il allait me faire parvenir une lettre étalant les démarches que je devais suivre pour obtenir mon bail hydrique. Il m'a même indiqué que, puisque les démarches prendront beaucoup de temps et que je devrai faire arpenter mon lot, que sa lettre faciliterait ma demande de permis.»

À la réception de cette lettre, M. Isabelle a sollicité une rencontre avec l'arpenteur-géomètre Christian Schnobb de Kazabazua afin qu'il entreprenne les mesures requises pour répondre aux exigences ministérielles.

«Je suis retournée voir Mme Anne St-Amour à la ville de Gracefield avec ma lettre, et Mme St-Amour, très gentille, m'a dit que la lettre ne serait pas suffisante et qu'elle ne pourrait pas me donner un permis. Elle a photocopié ma lettre et m'a ensuite suggéré de rencontrer l'aménagiste, M. Claude Beaudoin aux bureaux de la MRC, à Gracefield. Elle est venue avec moi.»

Après les présentations d'usage, M. Isabelle a remis la lettre de M. Pierre Frédéric à M. Claude Beaudoin. «Après l'avoir lue, il a affirmé fermement que je n'obtiendrais pas de permis pour la réparation de mon abri de bateaux parce que la date d'entrée en vigueur du Règlement sur la protection des rives et du littoral (août 2009) ne saurait précéder la date d'entrée en vigueur du règlement de la MRC. Il était donc évident que le bail hydrique que j'obtiendrais suite aux démarches indiquées dans la lettre de M. Frédéric n'aurait aucune valeur quant à la réparation de mon abri de bateaux.»

M. Isabelle affirme que M. Claude Beaudoin ne voulait rien entendre en lui brandissant la copie du règlement de la MRC sous le nez. «Pour tout vous dire, je l'ai trouvé un peu mesquin. Pourtant, il ne s'agit pas d'une réparation majeure. Vous avez bien vu que l'exercice serait anodin. Il me semble que ce

règlement est trop rigide. Nous avons toujours respecté notre environnement et, d'ailleurs, deux de nos fils ont investi dans la construction de deux chalets tout près de nous le long du lac Pémichangan. La réparation est tellement mineure que j'ai de la difficulté à croire que nous ne pouvons procéder. Tout ce que je peux dire, pour l'instant, c'est que nous allons continuer de l'utiliser. Les billots que vous voyez dans l'eau sont en place depuis plus de 40 ans et ils sont encore très sains.»

Qui plus est, M. Isabelle n'a jamais été averti qu'il aurait dû avoir un bail hydrique en sa possession pour son abri situé sur le lot C-8 du canton de Blake.

«Tout est une question d'interprétation et de bonne volonté, d'indiquer Elaine (Leblanc), chimiste de profession, l'épouse de M. Isabelle. Il me semble que le gros bon sens s'applique dans ce cas précis.»

Le couple ne veut pas faire de vague. «J'ai indiqué au maire Réal Rochon que la



Les glaces hivernales ont légèrement déplacé le tablier de l'abri de bateau. Comme vous pouvez le voir, la rénovation est mineure.



«L'attitude de M. Claude Beaudoin m'a surpris. Je l'ai trouvé un peu mesquin à mon endroit.»

municipalité aurait dû informer la population sur ce fameux règlement de la MRC.»

Rappelons que le Règlement sur la protection des rives et du littoral, avant son adoption par le conseil des maires de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau avait suscité un tollé de protestations alors que près de 300 riverains avait rempli le centre communautaire de Gracefield, en mai 2009, pour protester contre le règlement qui a finalement été adopté.

Et pendant que M. Isabelle consacrait beaucoup de temps à l'obtention de son permis de rénovation et de son bail hydrique, M. Frank Monette aurait pu réparer le tout, en deux temps, trois mouvements, sans aucun dégât pour l'environnement.



M. Isabelle a construit son abri de bateaux, qu'il partage avec un voisin, en 1968. «Les travaux de rénovation sont tellement minimes que je m'explique mal le fait que je ne puisse les faire.»

## Soyez de la FÊTE!

Chaque année, le 21 juin, les Canadiens et les Canadiennes célèbrent les cultures et les contributions des Premières nations, des Inuit et des Métis.

---

## Share in the CELEBRATION!

Every year on June 21, Canadians celebrate the cultures and contributions of First Nations, Inuit and Métis peoples.

# Journée nationale des Autochtones

## 2010 / National Aboriginal Day

### Kitigan Zibi Anishinabeg

**Gilbert W. Whiteduck**  
D.E.C., H.B.S.W., B.E.D., M.ED., D.U.  
Ogimà • Chief • Chef  
P.O. Box 309, Maniwaki (Québec) J9E 3C9  
Tél.: 819-449-5170  
Cel.: 819-334-1545  
Fax: 819-449-5673  
Email: gwhiteduck@hotmail.com

### THE ALGONQUIN ANISHINABEG NATION LA NATION ALGONQUINE ANISHINABEG

Abitibiwinni - Eagle Village - Kitchisakik  
Kitigan Zibi - Lac Simon - Long Point

**Norm Odjick**  
Director General  
Directeur général

81 Kichi Mikani - Maniwaki, Québec - J9E 3C3  
Tél.: (819) 449-1225  
Fax: (819) 449-8064  
Email: normo@anishinabegnation.ca  
Web site: www.anishinabegnation.ca

**Kitigan Zibi Health and Social Services**

Box 160, 8 Kikinamagie Mikan  
Maniwaki (Québec) J9E 3B4

Tél.: (819) 449-5593/4 / Tél.: (819) 449-3803  
Fax: (819) 449-7411

**Kitigan Zibi Education Sector**

Ms. Anita Tenasco  
Director of Education

54 Makwa Mikan, Maniwaki, QC J9E 3B1  
Mailing Address: 41, Kikinamagie Mikan, Maniwaki, QC J9E 3B1  
anito.tenasco@kzes.ca anitojeantenasco@hotmail.com  
www.kza.qc.ca

Tel: 819.449.1798  
Toll Free: 1.800.263.1798  
Fax: 819.449.5570

Education is not preparation for life, Education is life itself

# Le Fred Café : un endroit pour se recueillir

PAR CLAUDIA BLAIS

Maniwaki- Dans le cadre du cours «projet intégrateur», les élèves de cinquième secondaire de la Cité-étudiante-de-la-Haute-Gatineau ont dû tout au long de cette année, mener à terme un projet en particulier. Quelques-uns ont souhaité encourager la famille Boulianne-Lemieux d'une façon distinctive. On se rappellera que Mme Marie-Claude Lemieux est victime du «syndrome d'enfermement», un état neurologique rare dans lequel le patient, quoique totalement conscient, ne

peut communiquer avec son entourage puisqu'il souffre d'une paralysie presque totale.

Depuis le début du mois de mai, quelques élèves de ce cours ont rebaptisé le Chocolat chaud le «Fred Café» pour soutenir le professeur d'éducation physique Frédéric Boulianne et sa famille. Le Fred Café est un endroit pour se réunir entre amis tout en musique, comme il est si bien indiqué à l'accueil.

Environ 25 élèves de tous les niveaux du secondaire se sont rassemblés pour chanter, jouer de la musique ou tout simplement être entre amis et relaxer pendant



Madame Sonia Olsen et des élèves se libèrent en jouant de la guitare et en chantant.



Madame Sonia Olsen et madame France Savoie accompagnées de quelques-uns des élèves.

l'heure du dîner.

«Je viens ici en premier pour la cause de Frédéric. C'est un beau projet! Je viens aussi pour lâcher mon fou, jouer de la guitare et chanter», explique Lisa Morin âgée de 13 ans.

Avec l'aide de madame Sonia Olsen, la professeure du cours projet intégrateur, et de madame France Lavoie, conseillère en orientation, les élèves ont aussi réussi à amasser de l'argent en vendant par exemple des jus et des pop-sicles. Un montant de 130\$ a été remis à la Maison de la Famille puisque c'est eux qui s'occupent de gérer l'argent récolté pour appuyer la

famille Boulianne-Lemieux.

«Nous pensons à eux et nous sommes de tout cœur avec eux. Fred dit que quand il y a de la vie, il y a de l'espoir. Cela résume bien la philosophie que nous avons voulu véhiculer», s'est exprimée madame Olsen.

Émilie Boisvert-Gervais, l'une des organisatrices du Fred Café, explique qu'elle et une partie des élèves ont créé cela pour Frédéric, pour lui dire qu'ils pensent à lui. Elle ajoute qu'elle est heureuse du résultat et que c'est avec l'aide de madame Olsen et madame Savoie qu'ils ont pu concrétiser l'idée d'un endroit pour relaxer.



L'association des journaux locaux du Québec

L'excellence à la une, partout à travers le Québec.  
Bravo à tous les gagnants du concours  
**Les Grands Prix des Hebdos 2010.**

Pour connaître le nom de tous les gagnants, consultez le site [hebdos.com](http://hebdos.com)

Partenaires Or



Partenaires Argent



# METTEZ LA MAIN SUR UNE BONNE AFFAIRE!

Économisez sur un entretien automobile d'expert grâce au Service spécial printemps/été et mettez la main sur une trousse de poker Mopar EN PRIME.



## Vérification du rendement du climatiseur

- Inspection visuelle de tous les composants accessibles du climatiseur
- Inspection visuelle de détection de fuites
- Vérification des courroies et des flexibles
- Vérification du fonctionnement du bloc de commande du climatiseur
- Vérification de la température de sortie de la bouche d'aération centrale

# 3995\$

sur toutes les marques de véhicules: Chrysler, GM, Ford et importés

NOS SPÉCIALISTES EN AIR CLIMATISÉ



Denis Paquette



Dave Lannigan

## Service d'entretien «Tranquillité d'esprit»

- Jusqu'à 5 litres d'huile Mopar 5W20 ou 5W30
- Filtre à huile Mopar
- Permutation des 4 pneus
- Rapport écrit des résultats
- Inspection «Tranquillité d'esprit» du système de refroidissement, du niveau de tous les liquides, des systèmes des freins avant et arrière, du système d'échappement et du système de suspension, ainsi que vérification électronique de la batterie

# 6495\$

sur toutes les marques de véhicules: Chrysler, GM, Ford et importés

## Freins V-Line de Mopar

- Remplacement des plaquettes ou des segments
- Vérification de la condition du liquide pour freins
- Inspection des disques et des étriers avant, du maître-cylindre, des pièces de fixation et des flexibles de freins
- Garantie limitée à vie sur les plaquettes et segments de freins Value Line.**
- Consultez votre concessionnaire pour plus de détails.

# 13995\$

sur toutes les marques de véhicules: Chrysler, GM, Ford et importés

Offres valides jusqu'au 31 juillet

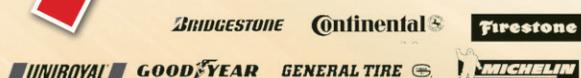
## Passez voir nos meilleurs prix de pneus pour votre véhicule

à partir de

# 3995\$



259, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611  
Heures d'affaires: lundi au vendredi de 8h à 17h



# Spectacle de la tournée des finissants de l'école nationale de l'humour

**MERCREDI 7 JUILLET 2010 À 20H**  
**À L'AUDITORIUM DE LA CEHG**



**UN SEUL PRIX: 10\$**

**Pour plus d'informations: 819-449-1651**

Réservez vos billets: Bijouterie La Paysanne,  
 Nettoyeur Unique ou Garage Boisvenue Ultramar



Pour informations ou réservations: [www.maison-de-la-culture.vallee-de-la-gatineau.org](http://www.maison-de-la-culture.vallee-de-la-gatineau.org)



## Chronique culinaire hebdomadaire

En tant que nouveau chef cuisinier dans cette belle région, j'aime découvrir et vous faire redécouvrir les produits de la terre d'ici. Cette semaine, j'ai eue la chance de faire la connaissance d'un autre de vos producteurs locaux, il s'agit de la ferme Philippe Lafontaine. Wow, s'avez-vous qu'il cultive présentement sept variétés de tomates, en plus des concombres et bientôt du maïs. C'est un vrai petit trésor de chez vous cette ferme. Afin de vous faire mieux apprécier ces produits, j'ai décidé de faire quelque chose de spécial.

Ce jeudi 17 juin, je vais donner la recette de ma sauce aux tomates du jour, fait avec une des variétés de tomates de la ferme Philippe Lafontaine, à toutes personnes venant essayer ma nouvelle table d'hôte du jour au Resto du Drapeur. Ce n'est pas souvent qu'un chef va et donne une de ses recettes bien gardées. Je vous invite donc à faire de cette soirée un franc succès, en vous y présentant et en me laissant la chance de vous rencontrer et de vous montrer ce que je sais faire.

Pour ceux qui ont peur d'y perdre leur porte feuille, venez sans crainte, ma table d'hôte vous est offert à des prix se situant entre neuf et seize dollars. Elle inclut une entrée, un repas principal, un dessert maison, le thé et le café. Il n'y a pas moins cher pour des plats faits d'aliments frais et locaux.



Je crois donc que c'est un rendez-vous. Du moins, je vous y attends.

85, Principale Nord, Maniwaki  
 819-449-7022



**Denis Boudreau**  
 Chef exécutif du resto du Drapeur



VILLE DE MANIWAKI

La Ville de Maniwaki offrira encore cet été des cours de natation pour les enfants à la Piscine Lions



### 1<sup>ER</sup> SESSION :

Inscription :

**22 et 23 juin de 18h à 20h**  
**au Centre des loisirs**

Cours :

**Du 5 au 20 juillet 2010**

### 2<sup>E</sup> SESSION :

Inscription :

**26 et 27 juillet de 18h à 20h**  
**au Centre des loisirs**

Cours :

**Du 2 au 17 août 2010**

# Cours de natation

### COÛTS :

**Le coût pour une session est de 35\$.**

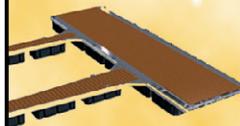
*N.B. Les frais de participation au montant de 50 \$ est applicable pour les non-résidents.*

### Ne pas oublier:

- 1 - Une preuve de résidence pour les résidents de Maniwaki
- 2 - Paiement en argent comptant ou chèque seulement

Le service des loisirs et de la culture

# Quais Aluminium Hautes-Laurentides



- Réparation de chaloupe et ponton en aluminium
- Pied de bateau
- Soudure aluminium et magnésium
- Réparation de réservoir à essence et à l'huile
- Fabrication de support pour camion en aluminium
- Etc...



Quais conçus d'une structure d'aluminium, panneaux amovibles en bois de cèdre 2" x 5"



**Fabrication sur place**



Dimension standard et hors standard disponibles.

**Distributeur : Équipements Maniwaki**  
 62 Route 105 (819) 449-1744

**819.585.9988**

[www.quaisaluminiumhl.com](http://www.quaisaluminiumhl.com)  
 520, boul. St-François, Lac-des-Écorces

# Lac Sainte-Marie doit emprunter pour protéger ses contribuables

## Les deux camions à incendie doivent être remisés

PAR JEAN LACAILLE

LAC SAINTE-MARIE - Les élus de Lac Sainte-Marie ont adopté un règlement d'emprunt de l'ordre de 650 000 \$, étalé sur vingt ans, pour remplacer les deux camions à incendie qui ne répondent plus aux normes minimales de protection du public.

Les membres du conseil municipal de Lac Sainte-Marie convoquent les contribuables à une soirée d'information, ce soir (mercredi), au Centre communautaire, à 19h, pour informer les citoyens sur la décision de remplacer ces deux camions.

Lors de cette rencontre, les représentants de la brigade des pompiers volontaires de Lac Sainte-Marie informeront les citoyens

sur les obligations et les engagements de la municipalité concernant le Plan de mise en oeuvre local en matière de protection des incendies.

Le directeur général, M. Yvon Blanchard, expliquera aux contribuables l'impact financier qu'aura le règlement d'emprunt sur leurs comptes de taxes et de l'obligation d'approuver le règlement d'emprunt en vertu de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités. Il expliquera également la procédure d'enregistrement afin de déterminer si un scrutin référendaire doit être tenu.

La soirée prendra fin par une période de questions à laquelle tous les citoyens sont invités de participer.



Les pompiers volontaires de Lac Sainte-Marie, Martin Lafrenière, Marc Barbe, Michel Chantigny et Roger Normand lors de la journée portes ouvertes qui avait lieu le samedi 5 juin dernier à Lac Sainte-Marie. La Gatineau avait alors appris que la municipalité était dans l'obligation de remiser les deux camions, en arrière-plan, pour les remplacer par des camions tout neufs afin d'assurer une protection adéquate de la population.

# Les élèves d'art dramatique présentent leur film

PAR CLAUDIA BLAIS

MANIWAKI - Dans le cadre du cours d'art dramatique, les élèves de troisième secondaire de la Cité-étudiante-de-la-Haute-Gatineau ont réalisé un film à l'aide de leur professeur, monsieur Jean-François Chabot. À leur façon, ils ont repris la pièce de théâtre Le divan de l'auteur québécois Jimmy Doucet et en ont fait la projection le lundi 14 juin

dernier.

Durant toute l'année, les élèves ont appris à incarner un personnage, à gérer leurs émotions, à contrôler leur gestuelle et surtout à se remémorer leur texte.

« Au début de l'année, nous pratiquions cette pièce. Puis, je me suis aperçu qu'il y en avait quelques-uns qui étaient timides, ils ne voulaient pas faire de la scène. Nous avons donc adapté la pièce en film », a expliqué monsieur Chabot.

Monsieur Chabot a ajouté qu'il a déjà fait beaucoup de films auparavant avec sa famille et des amis. Par contre, c'était la première fois qu'il en faisait l'expérience avec des élèves.

« J'ai aimé partager ma passion avec eux et j'ai aussi l'intention de répéter cette expérience. J'aurais aimé leur faire découvrir le volet de l'écriture et les impliquer dans le montage, mais nous avons manqué de temps », s'est exprimé monsieur Chabot.

Les élèves ont pu découvrir chacun leur tour plusieurs aspects d'un tournage de film. Que ce soit en avant ou derrière la caméra, tous ont partagé le plaisir de travailler ensemble.

« C'était ma première expérience et c'était vraiment amusant. Cela a pris du temps et beaucoup de travail, par exemple pour apprendre les textes, mais nous avons tous créé des liens », a expliqué Joël Labrecque, l'un des acteurs pour l'occasion.

# Promenade Kia

**JUSTE À TEMPS POUR LES VACANCES! 90 JOURS SANS PAYER**

À partir de  
**18 995\$\***

et

**Financement  
à 0%**



Photo à titre  
indicatif seulement

**Rondo LX 2010** + climatisation

Moteur 2.4 L  
Roues en alliage de 16"  
Am/fm/CD + égalisateur

Freins ABS  
Groupe électrique

À partir de  
**19 995\$\***

prix comptant

ou

**Financement  
à 0%**



**Sedona LX 2010**

V6, 3.8 L  
Am/fm/CD/MP3  
Prises aux et USB

Compatible Bluetooth  
Climatiseur  
Groupe électrique

**5 ans**  
de garantie

**500\$**  
Rabais  
diplômés\*

**KIA**  
KIA MOTORS  
Surprenez la route

346, boul. Gréber, Gatineau  
**819 561-6669**  
[www.promenadekia.com](http://www.promenadekia.com)

\*Modèles RN750A et SD751A, frais de transport, préparation, immat. et adm. en sus. Promotion en vigueur jusqu'au 30 juin 2010. Voyez Promenade Kia pour les détails.

# La Ville de Maniwaki remercie ses bénévoles

PAR CLAUDIA BLAIS

**MANIWAKI** - Le souper des bénévoles de Maniwaki se déroulait le mercredi 9 juin dernier, à la Cité-étudiante-de-la-Haute-Gatineau. Pour les remercier de consacrer leur temps à un organisme, un souper complet et des prix de présences étaient au menu.

Le maire de Maniwaki a amicalement accueilli les 350 personnes fêtées, offrant une coupe de vin aux adultes et un verre de jus aux jeunes.

Monsieur Carl Richer, directeur des loisirs et superviseur de cette soirée de reconnaissance, n'a pas perdu une minute pour

souligner l'implication des bénévoles puis il a laissé la parole à M. Robert Coulombe. « Tous ici contribuez à rendre la Ville de Maniwaki à la fois plus forte et plus unie. Vous améliorez la vie quotidienne des habitants. Le bénévolat est une formidable richesse pour notre Ville », a déclaré celui-ci.

Tout au long de la soirée, plusieurs prix de présence ont été tirés au sort. Le prix le plus convoité a été un ensemble de patio qui a été gagné par monsieur Elwood Morin.

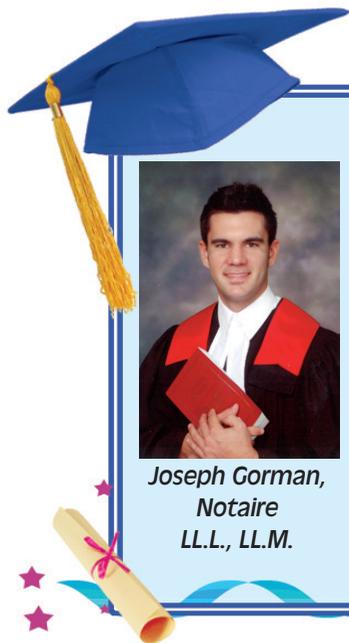
Rappelons que le 5 juin dernier, la Ville de Maniwaki a été la gagnante du Prix du Carrefour action municipale et famille 2010. Ces prix soulignent les réalisations municipales visant à améliorer la qualité du milieu de

vie des familles et des aînés. À travers tout le Québec et dans la catégorie de moins de 10 000 habitants, la Ville a séduit le jury grâce au coffret de naissance offert à chaque famille maniwakienne accueillant un nouveau-né.

« Vous êtes tous et toutes nos partenaires

dans cette offre communautaire », a rajouté monsieur le maire.

Pour conclure la soirée et terminer la soirée sur une note de générosité, à la sortie de la salle, la Ville a offert 150 arbres à planter.



**Félicitations!**  
Félicitations à Joseph pour l'obtention de sa licence en Droit et sa Maîtrise en Droit Notariat de l'Université d'Ottawa. Il poursuit sa formation en tant que stagiaire au bureau PME Inter Notaires Gagné, Isabelle, Patry, Laflamme et Associés à Gatineau. *Nous sommes fiers de toi!*

**Congratulations!**  
Congratulations to Joseph for Obtaining his Licentiate in Law and his Master of Laws from the University of Ottawa. He is now beginning his internship at the law firm of PME Inter Notaires Gagné, Isabelle, Patry, Laflamme and Associates in Gatineau. *We are proud of you!*

**Joseph Gorman,**  
Notaire  
LL.L., LL.M.

*Eileen, Robert, Kerry Anne & Nicholas*



Monsieur Elwood Morin, gagnant d'un ensemble de patio et M. Robert Coulombe.



M. Robert Coulombe et les élus.

## AU RESTO DU DRAVEUR ON FÊTE LA FÊTE DES PÈRES

Avec un déjeuner spécial et tout-à-fait d'ici qui commence **dès 5h45** avec 2 oeufs servis avec Doré et pommes de terre.

### Aussi déjeuners à la carte

Le soir arrivé nous vous suggérons la table d'hôte 4 services, qui inclus le potage, l'entrée de salade, un choix de repas principal, le dessert, ainsi que le thé et le café. Nos choix de plats principaux sont:

Foie de boeuf aux lardons

19\$

Suprême de poulet sauce forestière

22\$

Médaille de boeuf barbecue Georges IV

25\$



**RESTO DU DRAVEUR**  
Cuisine méditerranéenne évolutive

**BONNE FÊTE  
DES PÈRES!**

85, rue Principale Nord,  
Maniwaki J9E 3C9  
**819-441-2690**  
www.aubergedraveur.com

Pour la Fête des Pères...

## Offrez-lui un massage

Massage de 30 minutes **pour seulement 35\$\***  
 Massage de 60 minutes **pour seulement 45\$\***  
 Massage de 90 minutes **pour seulement 75\$\***

**\*Inclus 3 heures de détente dans notre piscine et spas (TAXES EN SUS)**  
 SUÉDOIS - THÉRAPEUTHIQUE - AUX PIERRES CHAUDES - POUR LES SPORTIFS - STRETCHING, DYNAMIQUE ET TONIQUE - EN TANDEM

**Certificats-cadeaux  
disponibles**



**Pour réservations  
819-449-7022**

**Valide jusqu'au  
31 juin 2010**



85, rue Principale Nord,  
Maniwaki J9E 3C9  
**819-449-7022**  
www.aubergedraveur.com

# NOUS PAYONS LES TAXES



*sur tous les vêtements et chaussures*



**Vendredi le 18 juin**  
**SEULEMENT**  
**de 8h30 à 20h30**

*Joyeuse fête  
des Pères!*

# J.O. HUBERT LTÉE

**163-165, Principale Sud, Maniwaki 819 449-3131**



14<sup>e</sup> édition

Le mercredi 9 juin 2010

**TOURNOI DE GOLF ANNUEL DE LA FONDATION JEAN-CLAUDE BRANCHAUD**

# 55 000 \$ pour nos jeunes!



## Merci aux participants et tous nos partenaires



Martin Roy de la Pharmacie Martin Roy (Groupe Jean Coutu), Martin Lampron, André Houle et François Papin du club de football Les Mustangs de Maniwaki.



Jean-Philippe Éthier, Guy Rozon, Paul Grondin coprésident d'honneur et Pierre Garceau, d'AbitibiBowater.



Véronique, Madame Gabrielle, Roxanne, Louis-Arthur, Marc-André, Joël et André Branchaud.



Alain Leclerc, coprésident d'honneur, Éric Mantha, Dominic Truchon et Martin Deguire de Louisiana Pacific.



Frank Brazeau, Charles Rondeau de la municipalité de Messines, Chantal Chartrand de Bell Aliant et Pierre Sicard d'Astral Radio Média.



Bernard Caron, Diane Nault, Caroline Marinier et Harold Sylvain, de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais.



Paul Mahoney, Bernard Blais, Éric Richard et Patrick Leblanc, de la Banque Nationale du Canada.



Martin Coulombe, Gerry Baker, Patrick Lachapelle et Raynald Hamel de la Caisse Populaire Desjardins de la Haute-Gatineau.



Mike McPhee, Stéphanne Guénette, Claude et André Benoît des Assurances André & Claude Benoît.



Denis Gendron et Robert D. Gendron de Gendron Autos, Suzie et Maurice Richard de Allo Labrador.



Michel Lyrette de Quille-O-Rame 105, Philippe Lyrette des Sports Dault et Frères, Mike McConnery de la Maison Funéraire McConnery et Jocelyn Dault des Sports Dault et Frères.



Une partie des bénévoles, tous membres du Club de Curling de Maniwaki.



Daniel Germain, président Fondateur du Club des petits déjeuners du Québec, Pierre Riel de Costco, l'humoriste Michel Courtemanche et Louis-Arthur Branchaud de Meubles Branchaud.



Daniel Argudin de l'Auberge du Draveur, Mike Côté, Lissa-Marie Brossard et Rhéal Lafrance de Home Hardware Maniwaki.



Luc Martel de BMR-Martel et Fils, Yves Langevin de Pneus et Location Expert, André Riopel de la SADC et Daniel Smith des Galeries Maniwaki.



Patrice Lacroix du Château Logue, Hélène Cayer et Sylvie Martin du Centre de Santé et des services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau et Alban Grondin du Salon de Coiffure Le Ciseau.



Jonathan Mineault, Gisèle Danis, Lise Morissette et Fernand Gagnon de la Radio CHGA-FM.



Barry Moore, Anne-Marie Piché, Luce Farel et Michel Lacroix de la firme Piché, Éthier et Lacroix CA.

**meubles branchaud**

ISO 9001  
www.branchaud.qc.ca

**image et son**

ÉLECTRONIQUE • INFORMATIQUE

# L'ASO souligne l'implication de Monique Charrette

PAR JEAN LACAILLE

Membre honoraire à vie de l'organisme et lui ont remis une de leurs plaques d'immatriculation orange qui orne le devant des véhicules des membres de l'organisme.

Au fil des ans, Mme Charrette a contribué à la survie et au développement de l'association. Tous

MANIWAKI - Les membres de l'Association de sauvetage de l'Outaouais (ASO) se sont regroupés dernièrement pour souligner l'engagement indéfectible de Mme Monique Charrette au service d'appel centralisé d'urgence, le 911, sur le territoire de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau et même à l'extérieur de la région.

Mme Charrette coordonnait la répartition des appels d'urgence depuis 1994, de façon bénévole, étant une complice de l'ASO dans l'exercice de ses fonctions de sauvetage sur tout le territoire. Les membres de l'ASO, pour lui témoigner toute leur admiration pour un travail très bien accompli, l'ont invitée à souper pour souligner son départ du service régional et lui rappeler toute l'appréciation

pour son souci de travailler, jour et nuit, pour la sécurité et le bien être des gens de la région.

Le président de l'ASO, M. Serge Lacourcière, a pris la parole lors du souper en citant particulièrement le professionnalisme, l'expertise, l'altruisme et l'empathie de Mme Charrette, une personne courageuse, dotée d'un immense sang-froid.

«Monique a été une figure de proue en matière de sauvetage dans plusieurs régions du Québec. Sans cette aide bénévole et essentielle, l'ASO n'aurait pu être aussi efficace au fil des ans», d'indiquer M. Lacourcière.

Pour clore la soirée en beauté, les membres de l'ASO ont conféré à Mme Charrette, le titre de

les membres de l'ASO, du présent et du passé, la remercient pour son engagement indéfectible à l'ASO et à toute la population de la Vallée-de-la-Gatineau.

### Un don de Studio J.R. Gauvreau

Le Studio J.R. Gauvreau, de Maniwaki, a fait un don à l'ASO qui consiste en un système de lumières très puissant qui sera utilisé lors des interventions sur le territoire qui permettra aux sauveteurs de maximiser leurs interventions nocturnes. «Nous remercions le Studio J.R. Gauvreau. Cet équipement aidera sûrement à sauver des vies», conclut Serge Lacourcière.



De gauche à droite sur la première rangée, nous reconnaissons Caroline Lanthier, secrétaire de l'ASO, Monique Charrette et Jacques Gauthier. Sur la deuxième rangée, de gauche à droite, Jocelyn Danis, Sylvio Morin, le président Serge Lacourcière, Maurice Richard, trésorier, Michel Roy, Jean Desrivières et Pierre Labelle. Martin Fleurent, Serge Riel, Garry Davis, Jimmy Lemieux et Mike Logue étaient absents lors de la tenue de l'activité.

**Nouveau service : Médecin sur place 1 fois semaine et sur appel 24/7.**

CHAMBRE DES MÂTRES 10 X 13  
SALLE À MANGER 17 X 14  
BALCON  
CHAMBRE 12 X 14  
MODÈLE DE TYPE 2 CHAMBRES (16)  
Le Champagne net 965 p.c.

À partir de **1 650\$\*** par mois

**Appartements pour personnes retraitées autonomes.**

114, rue Carillon, Gatineau, (QC), J8X4K1  
**819.775.7979**  
www.CHATEAUDELILE.ca

**Résidence de l'Île**

À partir de **1 150\$\*** par mois

**Chambres de différentes dimensions pour personnes autonomes**

223, rue Saint-Rédempteur, Gatineau J8X 4H1  
**819.778.8717**  
www.RESIDENCEDELILE.ca

**PAVILLON De L'Île**  
POUR SOINS ASSISTÉS

**Formule tout inclus :**

- Section réservée aux personnes semi-autonomes
- Section réservée aux personnes souffrant d'Alzheimer

À partir de **2 800\$\*** par mois

223, rue Saint-Rédempteur, Gatineau J8X 4H1  
**819.778.8717**  
www.RESIDENCEDELILE.ca

**Surveillance et soins adaptés 24h / 7**

\* Le crédit d'impôt est appliqué sur les prix, seulement pour les personnes de 70 ans et +

La Maison de la culture de la Vallée-de-la-Gatineau en collaboration avec l'hôtel Chez Martineau présentent

## La Fête nationale du Québec

**Où : terrain en face du Martineau**  
**Quand : 23 juin à compter de 19h30**  
**Qui : 2 groupes locaux**

**Les Bons Yables**

Pierre Gauthier,  
Martin Pilon  
Bruce Gauvreau

**La Vesprée**

Luc Paradis,  
Jacques Jr. Desforges,  
Frédéric Lussier  
Bruce Gauvreau

Une soirée de musique endiablée pour vous amuser avec Jonathan Mineault à l'animation et des prix de présence!

**POUR INFORMATION: 819-449-1651** OU VISITER FACEBOOK

# UNE PREMIÈRE DANS L'HISTOIRE DE TOYOTA GATINEAU **FOLIE DE MINUIT**

## AUJOURD'HUI SEULEMENT **MIDI À MINUIT**

### LES PLUS BAS PRIX JAMAIS VUS EXEMPLE : TOYOTA COROLLA 2010



(modèle BU42EM-AA)

TAUX À PARTIR DE

À PARTIR DE

# 13 898\$\*

ou

# 0%

Venez faire l'essai routier d'un de nos modèles en inventaire **ET**

courrez la chance de gagner un forfait hébergement d'une valeur de **1 500 \$**

**OBTENEZ LA PLUS HAUTE ALLOCATION POUR VOTRE ÉCHANGE**



## NE RATEZ PAS CETTE OCCASION UNIQUE



# Toyota Gatineau

NEUTRE EN CARBONE

850, boul. Maloney O., Gatineau 819 568-0066

\* + taxes, transport, préparation. Remise au concessionnaire incluse. Photo à titre indicatif seulement.  
\*\* Yaris, Yaris Hatchback, Matrix, Camry (0%-60 mois), Corolla (0%-48 mois), Rav4 (0%-36 mois)

# David Rose-Carle décroche la 1<sup>ère</sup> position



**LES BOURSIERS** - Jason Brown (enseignant), Sébastien Vincent Seuron (bourse Olympiades FP), David Rose-Carle (1<sup>ère</sup> position), Serge Lacourcière (directeur), Cédric Gauthier (2<sup>e</sup> position et meilleure initiative), Mathieu Vincent (meilleure assiduité et meilleure amélioration) et Pierre Olivier (enseignant).

MANIWAKI- Le mercredi 9 juin, lors d'une cérémonie en l'honneur des finissants de la cohorte 2009-2010 du programme de mécanique automobile, au Centre de formation professionnelle de la Vallée de la Gatineau, David Rose-Carle a rem-

porté la bourse remise au meilleur élève. Cette cohorte a débuté en janvier 2009, avec 18 élèves. Elle a pris fin ce mois-ci, avec 14 finissants et finissantes. Il faut noter une particularité intéressante : sur ces 14 élèves, la grande majorité (12) prove-



**LES ÉLÈVES** - L'ensemble des finissants et finissantes du cours de mécanique automobile.



ÉVÉNEMENT  
**FORMULE GAGNANTE**

# L'ÉVÉNEMENT FORMULE GAGNANTE

# VITE!

CIVIC BERLINE DX 2010 EN LOCATION  
**36 MOIS / 177\$<sup>+</sup>** / MOIS

TRANSPORT ET PRÉPARATION EN SUS / 1 240\$ COMPTANT REQUIS

TOUTES LES CIVIC 2010  
**500\$ EN CARTE D'ESSENCE\***



OUI, ON A FAIT LE PLEIN

**Gatineau Honda**

Maintenant ouvert 24 h sur 24 : [www.gatineauhonda.com](http://www.gatineauhonda.com)

1255, boul. de la Vérendrye O.  
Autoroute 50, sortie de la Vérendrye

819 568-4646  
[www.gatineauhonda.com](http://www.gatineauhonda.com)



L'offre de location-hail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur la Civic berline DX manuelle 2010 neuve (modèle FA1E2AEX). Franchise de kilométrage de 72 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 395 \$ en sus. Les frais de RDPRM (jusqu'à 46 \$), taxes et droits, assurances, immatriculation et frais d'administration (le cas échéant) sont en sus. \*Carte d'essence de 500\$ incluant les taxes est offerte à l'achat ou à la location d'une Civic 2010. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Photo à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier. Valides sur les véhicules en inventaire seulement. \*Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

naient du secteur d'Antoine-Labelle, soient Mont-Laurier et L'Ascension, signe certain que le programme jouit d'un bon rayonnement sur tout le territoire environnant. Autre point important, huit des élèves ont déjà été engagés par des entreprises, alors que les autres disposent pour le moins de promesses d'embauche.

Comme c'est le cas à la clôture de chaque cohorte, une cérémonie a été mis sur pied pour distribuer certificats et bourses. Les diplômes (DEP) arriveront par la poste d'ici quelques mois, mais les finissants peuvent déjà montrer un certificat attestant qu'ils ont réussi le programme. Ils ont aussi reçu une attestation de savoir qui, pour chacun d'entre eux, indique aux futurs employeurs quelles sont leurs compétences particulières (assiduité, politesse, esprit d'entraide, hygiène personnelle, etc.).

Enfin, il y a eu une remise de bourses, la sixième du genre depuis la création de ces prix en 2000. Au total, 4 500 \$ ont été remis en bourses. Ces prix prennent la forme de bons échangeables contre des outils, de façon à bien garnir le coffre à outils des finissants. L'implication de plusieurs commanditaires ont permis d'instituer ces bourses.

En tout, cinq bourses ont été remises. Les deux premières étaient attribuées selon un système de pointage. La bourse correspondant à la première position, celle remportée par M. Rose-Carle, valait 1 800 \$. La bourse correspondant à la seconde position, d'une valeur de 800 \$, a été décernée à Cédric Gauthier. Celui-ci a aussi gagné la bourse attribuée pour le sens de l'initiative (450 \$). Enfin, Mathieu Vincent a remporté la bourse de l'assiduité (500 \$) et celle de l'amélioration (450 \$).

Il faut aussi souligner qu'un autre élève, Sébastien Vincent Seuron, s'est vu remettre une bourse spéciale, décernée pour sa participation à la finale provinciale des Olympiades de la formation professionnelle. Il s'est ainsi mérité des outils et un coffre, gracieuseté de Pièces Piché.

Le directeur du centre, M. Serge Lacourcière, a tenu à féliciter les récipiendaires de bourses, ainsi que l'ensemble des finissants et finissantes. «Je suis très fier de vous et des efforts que vous avez consenti au cours de la dernière année et demi. Je vous dit 'Bravo' et je souligne que vous méritez amplement les certificats et les honneurs que vous recevez aujourd'hui», a-t-il dit.

Félicitations à tous, finissants comme boursiers!

# Merci !

à tous nos partenaires et bénévoles!



Le Château Logue tient à remercier tous les partenaires et bénévoles qui ont contribué à faire un succès de la soirée bénéfice du 5 juin dernier. Cette soirée nous a permis de remettre 2775\$ à la Société canadienne du cancer, lors de l'événement Relais pour la vie Haute-Gatineau du 12 juin dernier.

## Partenaires majeurs

**Dumoulin**  
pour ce qu'il y a de mieux



97.3  
**CHGA**  
FM

**Bell**

**McCONNERY**

## Partenaires vêtements et accessoires

Club de golf Algonquin - J.O. Hubert - Hart - Rossy - Caveau des jeans - Buck's Sports Shop - Plus-que-femme Nettoyeur Unique - Tigre Géant - La Ribambelle - Gravité MSC - Le Coffre aux trésors - Abella Créations Loufo - Équipements Maniwaki

## Partenaires cadeaux encan

Canadian Tire - Karine Bonicalzi - Les Sports Dault - Home Hardware - Branchaud Équipements Maniwaki - Le Coffre aux trésors - McConnery Automobile

## Partenaires autres services

Ville de Maniwaki - BMR - Imprimak - Haut Gym - Pièces Auto Piché - Branchaud - Bell - La Gatineau



**Château Logue**  
HÔTEL - GOLF - RESORT

**Bravo pour la solidarité  
de notre région!**

12, rue Comeau, Maniwaki

**819 449 4848**

La Commission scolaire des Hauts Bois-de-l'Outaouais

La Cité Étudiante de la Haute-Gatineau

L'équipe des Mustangs de la Cité-étudiante de la Haute-Gatineau (CEHG)

Le regroupement Agir ensemble et réussir

# remercient chaleureusement



La Fondation  
Jean-Claude Branchaud

pour ses investissements dans la jeunesse de la région!

23 000\$ donnés pour le remplacement des équipements et l'amélioration du terrain de football des Mustangs de la CEHG

5 000\$ donnés pour la mise en œuvre du plan d'action du regroupement Agir ensemble et réussir

*La persévérance et la réussite de nos élèves passent par le soutien de toute la communauté!  
L'appui de la Fondation Jean-Claude Branchaud fait une énorme différence.*



agir ensemble  
et réussir

Groupé d'action pour améliorer la persévérance scolaire dans le Pontiac et la Vallée-de-la-Gatineau

# Québec en forme dévoile son plan d'action 2010-2011

PAR CLAUDIA BLAIS

**MANIWAKI** - Le jeudi 10 juin dernier, la coordonatrice de Québec en forme, madame Caroline Marinier, a révélé la programmation des activités pour la prochaine année. C'est dans le restaurant du Château Logue que l'accueil de quelque-uns des partenaires s'est déroulé.

Ce plan d'action prendra vie au mois de juillet prochain. Un budget de 284 000\$ leur a été accordé. « C'est un plus gros montant que les années passées. Mais en même temps, plus ça va plus le nombre de gens augmente autour de la table », s'est exprimée madame Marinier.

Des sorties familiales, appelées Dimanches familles, qui permettent aux parents d'avoir du plaisir avec leurs enfants en étant tout à fait gratuites, le Multi-sport dans les CPE qui offre la découverte

d'une nouvelle activité par semaine, sont des exemples d'événements financés par le regroupement.

Aussi, plusieurs formations sont offertes pour les jeunes qui seront ensuite appelés à travailler dans un milieu défini. Par exemple, Roxanne Labelle-Rice âgée de 17 ans, a reçu une formation pour animer son école et son milieu et travaille maintenant dans les garderies scolaires.

De nouveaux projets ont aussi été exposés. Bouffée d'Oygène, qui débutera en septembre prochain, permettra aux jeunes des écoles secondaires d'organiser des activités de sport, de loisirs, de communication et d'entrepreneuriat.

La mission de Québec en forme est en fait de favoriser l'adoption d'un mode de vie physiquement actif et d'une saine alimentation. De plus, près d'une trentaine de partenaires de la région sont encouragés par Québec en forme qui aide à leur développement.



Madame Caroline Marinier et quelques-uns des partenaires de Québec en forme.

## Les pompiers de Délage inaugurent leur nouvelle acquisition

PAR CLAUDIA BLAIS

**DÉLÉAGE** - Le lundi 14 juin dernier, les pompiers de la municipalité de Délage se sont réunis avec quelques collègues, maires et conseillers à la caserne de pompier de Délage pour inaugurer le nouveau camion de pompier et l'agrandissement de la caserne. Du vin, des crudités et beaucoup de rires étaient au rendez-vous.

«Nous avons beaucoup accompli et je suis fier de le montrer aux gens. Après plusieurs années de travail, nous sommes heureux que Délage ait un bâtiment agrandi et adapté. Nous avons une

équipe de pompiers dynamique, des gens qui vont de l'avant et qui prennent leur travail à cœur», s'est exclamé le maire de Délage, monsieur Jean-Paul Barbe.

Michel Paul, le chef des pompiers de Délage, croit de son côté qu'il était rendu nécessaire de s'adapter et d'être à la fine pointe des nouvelles technologies. Il est convaincu que ce nouveau camion remplira amplement les fonctions essentielles pour le travail des pompiers.

«Je suis fier d'inaugurer l'agrandissement de la caserne et le nouveau camion. De plus, notre équipe compte 17 pompiers actifs et ils sont toujours prêts à répondre à la population de Délage», a conclu le chef des pompiers.



Quelques membres de l'équipe de pompiers avec entre autres le maire de Délage et la directrice générale, madame Emmanuelle Michaud.

## Le maire Réal Rochon fera le point le 21 juin

PAR JEAN LACAILLE

**GRACEFIELD** - Certains contribuables de Gracefield s'interrogent quant à la décision des élus d'opter pour une location à long terme pour établir son centre administratif municipal.

Afin de dissiper les doutes, le maire Réal Rochon fera le point sur le dossier lors d'une

soirée d'information qui aura lieu le lundi 21 juin prochain, à 19h, au Centre récréatif et communautaire de Gracefield.

Dans l'édition du 20 mai dernier de La Gatineau, le maire Réal Rochon a confirmé que les élus étudiaient sérieusement la possibilité d'établir le centre administratif de la ville de Gracefield dans l'ancien marché Axep A. Gauthier et Fils qui serait entièrement rénové aux frais des propriétaires, MM. Michel

Drouin et Claude Gauthier.

La ville serait disposée à signer un bail de location d'une durée de 10 ans à raison de 90 000 \$ par année, sans les frais de chauffage et d'électricité, avec une option d'achat au terme d'un bail dont la somme oscillerait dans les 247 000 \$ en y ajoutant les taxes.

Les membres du conseil municipal rappellent que la ville a visité plusieurs sites afin d'y

établir son quartier général administratif. Parmi ces sites, il faut noter la Coopérative agricole de Gracefield sur la rue du Pont, le presbytère de Gracefield, l'ancien bâtiment de Dumas Portes et Fenêtres, l'ancien restaurant Le Café de la Place, le site du garage appartenant à M. Peter Heafy, la Caisse populaire Desjardins de Gracefield, l'ancien magasin A.Rondeau et Fils sur la rue Principale et le magasin Roméo Lafrenière.



### Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau Horaire de la Fête nationale

le 24 juin 2010

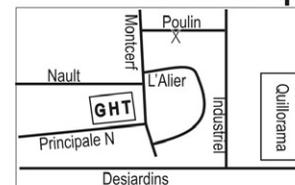
- 9 h 30 : Messe à l'église et souvenirs d'hier
- 10 h 00 : Volée des cloches
- 10 h 00 : Atelier de maquillage pour enfants 8 ans et moins, chorégraphie  
Atelier l'Art de construire pour 8 ans et plus
- 11 h 00 : Hommage au drapeau et discours patriotique  
La grande criée sur le parvis de l'église
- 12 h 00 : La petite Tablee : salle de l'école Laval
  - Concours de fèves au lard
  - Soupe et desserts d'autrefois
  - Chansons québécoises
  - Prix de présence et de participation

**Venez en grand nombre : on vous attend !**

La réalisation de cette fête a, en partie, été rendue possible grâce à une subvention du ministère de l'Éducation, du Sport et du Loisir accordée par la S.N.Q. des Hautes-Rivières



**La Shop** 111 Poulin, Maniwaki  
Tél. (819) 449-7467



Les quantités de stock sont limitées, aucun bon différé, jusqu'à l'épuisement des stocks, sujet à changement sans préavis. Les illustrations peuvent différer. Prix et offres en vigueur jusqu'au 15 juillet 2010, détails en magasin

# La Bourse Félix-Leclerc remise à Jonathan Gonthier

PAR RODRIGUE LAFRENIÈRE

Le vendredi 11 juin dernier, avait lieu à la salle Robert-Coulombe de l'hôtel Château Logue de Maniwaki la soirée de promotion des étudiants et étudiantes adultes du secondaire de la Commission scolaire des Hauts-Bois de l'Outaouais à Maniwaki.

Animée par Mme Jocelyne Lafleur, cet événement important dans la vie d'un adulte, se déroula dans le cadre d'une organisation jugée à la fois «simple, conviviale, attachante, humaine, chargée d'émotions, valorisante, sans fla-fla inutile, bâtie sur les vraies choses», bref autant de qualificatifs venant de la bouche des finissantes et finissants en fête.

## 2008 YAMAHA RAPTOR 250 NEUF



- GRIS ET ROUGE

**3 299\$**

**MAURICE MARINIER**

Tél.: 465-2208

Parmi eux, quinze se sont mérités des bourses, dont l'une de 250\$ remise par la Société nationale des Québécoises et des Québécois à Jonathan Gonthier, originaire de Sorel, mais étudiant à Maniwaki.

### A l'étudiant qui s'est le plus amélioré en français

Cette bourse, appelée Bourse Félix-Leclerc est traditionnellement accordée à l'étudiante ou étudiant qui a conservé une bonne moyenne générale et s'est le plus amélioré en français, qui termine avec un diplôme d'études secondaires, qui a prouvé un grand effort tout au long de l'année ainsi qu'une bonne assiduité dans ses études.

Cette Bourse Félix-Leclerc, consentie à l'établissement dont le directeur Réjean Potvin a la charge, comptait parmi les dons les plus importants remis aux finissants ce soir-là.

Jonathan Gonthier, 28 ans, père d'un pousin de 18 mois, s'est bien évidemment montré heureux de recevoir cet honneur et ce montant d'argent qui, à son dire, lui sera «très profitable» dans son cheminement prochain.

Ce jeune père caresse l'objectif audacieux de continuer des études, durant au moins cinq ans, afin de se rendre apte à l'enseignement des langues secondes dans le Nord-du-Québec.

Des agglomérations comme Kuujuaq l'intéressent particulièrement. Il y voit des régions en plein développement économique et social qui l'attirent.

Denys Charbonneau, directeur général de la Société nationale des Québécoises et des Québécois des Hautes-Rivières, dit lui souhaiter tout le succès mérité.



Jonathan Gonthier s'est dit heureux de recevoir la bourse Félix-Leclerc lui décernant, en plus des honneurs, une somme de 250\$ qui l'appuiera dans ses démarches prochaines.

## L'Entraide de la Vallée : cours CUISINE 101

Depuis une dizaine d'années les cours d'économie familiale ont tristement été retirés du curriculum scolaire. L'École Sacré-Cœur de Gracefield a décidé que les élèves de 3e, 4e et 5e secondaire auraient la chance de côtoyer à nouveau une cuisine lors de leur période de mise à jour (période de devoirs, de leçons, de récupérations, d'activités motivationnelles comme la cuisine) et ce durant toute l'année scolaire. Ce projet a été rendu possible grâce à l'immense générosité de l'Entraide de la Vallée qui a fourni une

de ces employées à raison de 2 ou 3 fois par semaine. Merci à Monsieur Michel Cyr pour son ouverture d'esprit, sa vision et son engagement auprès de la jeunesse. Sans lui ce projet de mieux outiller nos jeunes à de bonnes habitudes alimentaires n'aurait pas vu le jour. Un gros merci à Madame Louise Barbe (employée de l'Entraide de la Vallée) pour sa patience avec les élèves, sa persévérance et son amour de la cuisine. Des atouts majeurs pour la réussite de nos élèves!!! Le succès de cette activité auprès des jeunes prouve que la cuisine a sa place dans une école et c'est pour cette raison que le projet sera reconduit l'an prochain.



Le Directeur de l'École Sacré-Cœur de Gracefield Monsieur Michael Mercier remercie Monsieur Michel Cyr, président de l'Entraide de la Vallée.

## Les chevaliers de Colomb de Gracefield soutiennent nos jeunes

En mai dernier, s'est tenue à Gracefield une soirée têtes rasées pour amasser des fonds afin de soutenir divers organismes dans la région. Les Chevaliers de Colomb ont eu l'amabilité de verser une partie des sommes recueillies aux 22 élèves qui participeront cet été à un voyage de coopération internationale au Guatemala. Tous les

participants qui fréquentent l'École Sacré-Cœur de Gracefield tiennent à remercier chaleureusement les responsables de cette contribution. Merci aux Chevaliers de Colomb de croire en notre jeunesse, d'encourager les élèves dans leurs projets et de contribuer à faire de ce voyage une expérience qui les marquera à vie.



Le grand Chevalier Monsieur Léo-Paul Labelle remet ici la somme de 1125\$ à Cassandra Marois (représentante des élèves) et à Vicky Veilleux (représentante du comité organisateur).

Formation continue CÉGEP DE L'OUTAOUAIS

pour adultes et entreprises

Les entreprises de la MRC de La Vallée-de-la-Gatineau, chef de file en matière d'organisation des premiers secours.

**BRAVO!**

APPELEZ-NOUS!  
819.441.1923

Éric Bernatchez

Contactez votre agent au CLE de Maniwaki  
819.449.4284

Le Cégep, partenaire au PACTE POUR L'EMPLOI

cegepoutaouais.qc.ca/formationcontinue

Dans l'Outaouais, les entreprises de la MRC de La Vallée-de-la-Gatineau se démarquent considérablement en croyant en la formation en entreprise de leurs employés et occupent le premier rang en ce qui a trait à la formation en secourisme en milieu de travail.

FÉLICITATIONS ET BRAVO à ceux et celles qui n'hésitent pas à former leur main d'œuvre. C'est ainsi, que de plus en plus nous éviterons les accidents de travail et évoluerons dans un milieu des plus sécuritaires.

Le Cégep de l'Outaouais et le Centre d'études collégiales de La Vallée-de-la-Gatineau sont fiers de pouvoir contribuer à ce succès.

Le Cégep de l'Outaouais est accrédité par la Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST) pour la formation de secouristes en milieu de travail.

Pour obtenir de l'information sur ce que nous pouvons faire pour votre entreprise, n'hésitez pas à contacter Éric Bernatchez, formateur du Cégep de l'Outaouais au 819.441.1923.

La formation continue c'est efficace, professionnelle et c'est GAGNER DU TEMPS!

Un rendez-vous d'affaires





6,99 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

819-449-1725

# ANNONCES CLASSÉES

## À VENDRE À PRIX COMPÉTITIFS

Bois de chauffage  
Bois d'allumage, livraison et  
réservation disponible.  
Service de cordage à domicile  
Alain : **(819) 334-1415**  
300, rue King, Maniwaki

## SERVICES

- Émondage et abattage  
d'arbres, nettoyage de terrain  
25 ans d'expérience  
*Tree clearance - Land cleaning*  
- Dénéigement de toitures  
*Roof snow removed*  
Assurances responsabilité  
1 000 000 \$  
Contacter Alain  
**(819) 334-1415**

### 100 - ANIMAUX

2 juments à vendre, une QH Arabe, QH Stand-  
ardbred domptée pour la selle, très bonne ju-  
ments 819-449-2782

Berger de Shetland mâle, sable, certifié pure race  
par le CCC, éleveur, née le 24 mars 2010, carnet  
de santé avec garantie de 2 ans, vacciné, ver-  
mifugé, micro-pucé, propre, sevré, près à quit-  
ter, parents sur place, trousse de départ et suivi  
après vente. Info: 819-585-2720

2 chevaux de selle, un poney. Info: 819-449-5113

Chiots épagneul cocker américain à vendre.  
Queue coupée, 1er vaccin, 250\$ chacun. Info:  
819-449-4147

Petits chihuahuas baby face, mâles, femelles, 7  
sem. différentes couleurs, queue et ergots tail-  
lés. Info: 819-587-2342

### 200 - BUREAUX - LOCAUX À LOUER

153 Commerciale, 500 pieds carrés et plus 819-  
449-3701.

### 210 - CHAMBRES À LOUER

Déleage, chambre très propre, non fumeurs,  
internet sans fils inclus, frigidaire, salle de bain  
privé. forfait hebdomadaire ou mensuel. Info: 819-  
334-2800.

Chambres à louer près de l'hôpital, très propre,  
non fumeur, accès laveuse sècheuse. 819-449-  
5226

Chambres à louer, au centre-ville de Maniwaki.  
Chauffées, éclairées, cuisine commune. Inc.: câ-  
ble télé, laveuse-sècheuse, réfrigérateur indivi-  
duel. Communiquer avec Sylvain, 819-449-0853  
ou André 819-441-5371.

Centre de santé et de services sociaux  
de la Vallée-de-la-Gatineau

## AVIS PUBLIC

Le Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau a le plaisir d'inviter  
la population à assister à sa séance publique du Conseil d'administration.

**DATE :** Le mardi 22 juin 2010  
**ENDROIT :** Site / Hôpital  
309, boul. Desjardins  
Maniwaki (Québec)  
Salle Réjean-Larivière (A&B)  
**HEURE :** 19h15

**BIENVENUE À TOUTES ET À TOUS!**

La secrétaire du C.A.

## À VENDRE !

Bois de chauffage Beaudoin

**La saison débute, réservez tôt!**

Bois franc fendu, 59\$ la corde.  
Disponibles : livraison, bois franc de  
qualité fendu, cordage à domicile.

**Pour info : (819) 449-3527  
ou (819) 441-6890**



*Des gens hautement professionnels, compétents et  
soucieux de vous offrir toujours le même excellent service!*

**GMP Garage MOTO PRO**

Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.  
Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Batteries

Entreposage de bateaux  
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES  
MÉCANIQUE MOBILE

Mario Beaudoin (819) 449-1881  
157, Route 107, Déleage (Québec) J9E 3A8

**REMORQUAGE**  
SERVICE 24 HEURES

Ronald Boucher  
Propriétaire

819-449-3078

443, rue Père-Laporte  
Maniwaki (QC) J9E 1H2

**COUVREURS**  
*Rochox*

RBQ:2537-2913  
QUÉBEC INC.  
ENR. F.A.S.

Robert Rochox

Toiture de tout genre  
ESTIMATION GRATUITE  
OUVRAGE GARANTIE  
PAR ÉCRIT

(819) 449-4976  
1 (888) 449-2849

Kazabazua  
(819) 467-2849

Enlèvement de la neige

**MANIWAKI AUTOS ÉLECTRIQUES**

MÉCANIQUE GÉNÉRALE - PERFORMANCE  
ALTERNATEURS & DÉMARREURS  
PROBLÈME ÉLECTRIQUE ET ÉLECTRONIQUE

Yvan & Philippe Thérien  
propriétaires  
& **819 449-8181**  
Télé.: 819 441-2130

153, rue de la Colline, Maniwaki (Québec) J9E 1B5

RBQ 8293-4985-41  
Membre CIMTQ

**Plomberie Aumond inc.**

Philippe Aumond  
PRÉSIDENT  
ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL

(819) 449-1729  
Cel. (819) 441-4573  
Fax (819) 449-9915

54, Rivière Gatineau Nord, Qc J9E 3A6

DÉMÉNAGEMENT  
**TRANSPORT J.V.**

Gilles Céré, propriétaire

Résidence Cellulaire  
**449-5311 441-4665**

**DÉMÉNAGEMENT**  
Résidentiel — Commercial

**enseignes**  
*Performance Plus*

On s'efforce pour vous!

Lettrage - Imprimerie - T-Shirt - Vitres d'autos

156, McLaughlin  
Maniwaki, Québec  
J9E 1E7

TÉL.: **819.449.7493**  
TÉLÉC.: **819.449.4250**  
Courriel: info@enseignes-plus.com

• Pose de plancher de bois franc • Sablage et vernissage de  
plancher de bois franc • Pose de moulures de tout genre •  
Fabrication, réfection et  
installation d'armoires de cuisine • Pose de céramique  
(819) 449-8043 / Cell.: (819) 441-7929

**Les Finitions Blais**

R.B.Q. : 8333-8640-11

Tél.: (819) 623-3369  
ou (819) 623-3372  
Fax: (819) 623-9551

**MÉTAL GOSSELIN LTÉE**

- FER NEUF ET USAGÉ  
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER  
TUYAUX POUR PONCEAUX

Mario & Denis Gosselin  
GÉRANTS

1591, boul. Paquette  
Mont-Laurier J9L 1M8

NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION  
- RÉCLAMATION D'ASSURANCES

Licence RBQ: 8290-8641-40

**Dufran** 2003

François P. Lafontaine  
54, rue Principale Nord, Maniwaki J9E 2B3  
tél. (819) 449-6202 / 1 800 453-8535  
télécopieur (819) 465-3680 / (819) 449-5474  
courriel : f.lafontaine@picanoc.ca

**MACHINES À COUDRE ET ASPIRATEURS**  
**GARGANTINI INC.**

214, rue Notre-Dame  
Maniwaki (Québec) J9E 2J5  
TÉL.: (819) 449-2835

ÉCOLE  
DE  
COUTURE

• machines à coudre  
• aspirateurs **JANOME**  
• système central

VENTE ET  
RÉPARATION

**TRANSPORT**  
*branchaud*

SPÉCIALITÉ :  
Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre  
TERRITOIRES :  
Montréal, Québec, Toronto, Ottawa

VÉRONIQUE BRANCHAUD  
Présidente  
52, Route 105, Maniwaki  
(Québec) J9E 3A9

Tél. : **819-449-6222**  
Sans Frais : **866-449-6222**  
Fax : **819-449-8191**

**Ford**  
GÉRARD HUBERT

**HUBERT**  
MANIWAKI / MONT-LAURIER

Gérard Hubert Automobile Ltée

VENTES ET SERVICES AUTORISÉS  
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)  
Tél.: (819) 449-2266 • Fax : (819) 449-6217

Sans frais : 1 877 449-2266  
Résidence : (819) 441-8786

Robert Grondin  
Représentant

**SERRURERIE**  
**YVES COUSINEAU**  
enr.  
SERRURERIE & CORDONNERIE

449-2245  
La nuit: 449-5674

**PUITS ARTÉSIENS DUFRESNE LANIEL INC.**

**PUITS ARTÉSIENS**

Vente et installation  
de pompes submersibles

P.F.E.  
250

(819) 449-1802  
Alain Lapierre, prop.

C.P. 376, Maniwaki  
(Québec) J9E 3G9

LICENCE  
R.B.Q. 1687-0511-30

**Les Toitures**  
**Denis Rochon**

R.B.Q. 8164-2241-02

Toitures de tous genres

SANS FRAIS 1-866-467-4962  
Bureau 467-4962 Fax 467-4963

## ANNONCES CLASSÉES

Chambres à louer, situées au centre-ville, accès au réfrigérateur et micro-ondes. Info: 819-449-7011

**220 - CHALETS À LOUER**

Lac Blue Sea à 1km du village de Messines, près de la piste cyclable, plage sablonneuse, directement sur le lac. info: 819-465-2506

**230 - LOGEMENTS - APPARTEMENTS À LOUER**

LOGEMENT NEUF pour 50 ans et plus. Grand 2 c.c., bois franc, céramique, pas chauffé, pas éclairé, prise lav/sec. À 2 min. du centre-ville. Pas d'animaux, déneigement et entretien inclus. Référence. 600\$/mois. Disponible 1er juillet. Info: 819 441-4573.

Gatineau - colocataire recherché (fille seulement) pour partager un appartement de 2 c.c. secteur Gréber LaVérendrye à Gatineau, demande 300 \$ par mois, Demandez Carole 819-441-6411 ou 819-465-1423 (soir)

Gatineau - secteur Gréber/LaVérendrye - Appartement de 3 ch. à coucher, 2e étage d'un triplex, non chauffé/ni éclairé, prise lav/séch., accès à une cour arrière, balcon arrière et avant, secteur très tranquille, près de l'école du Versant et l'oiseau bleu, références demandées, libre le 1er juillet, loyer 765\$ par mois. Demandez Carole au 819-441-6411 ou 819-465-1423 (soir)

Maniwaki - appartement de 2 c.c., 2e étage d'un triplex, pas chauffé/ni éclairé, libre immédiatement, rénové à l'intérieur, au centre-ville, loyer 500\$/mois, Info: Carole au 819-441-6411 ou le soir au 819-465-1423

Vous recherchez un logement à Maniwaki, communiquez avec Carole au 819-441-6411 pour vérifier s'il y a des logements de disponibles.

Logement 1 c.c., secteur Commeauville, pas chauffé, pas éclairé. Info: 819-449-3048

Appartement 2 1/2 à Maniwaki, semi-meublé, non-fumeur, pas d'animaux. Info: 819-449-6960

Logement 1 c.c. au 147-D Desjardins, Mki, 365\$/mois. Pas chauffé, ni éclairé. Libre 1er juillet. Info: 449-4231.

Appartement 3c.c. et 2c.c, grand terrain avec remise extérieure. Info: 819-449-1743



Regroupement des Clubs de l'Âge d'Or de la Vallée-de-la-Gatineau et des Collines

**AVIS DE CONVOCATION**

Le Regroupement des clubs d'âge d'or de la Vallée-de-la-Gatineau et des Collines vous invite à sa séance publique d'information et à son assemblée générale annuelle qui se tiendra le mercredi 23 juin 2010 à 9h30 au centre communautaire de Gracefield, situé au 5, rue de la Polyvalente à Gracefield.

Bienvenue à tous !

Danielle Filiatrault, directrice



Centre de la petite enfance  
Bureau coordonnateur  
Réseau Petits Pas

**AVIS DE CONVOCATION**

Le Centre de la Petite enfance et bureau coordonnateur, tient à inviter ses membres à l'assemblée générale annuelle qui se tiendra le lundi, 28 juin 2010 dès 19h30, au 150, rue Principale Nord à Maniwaki.

Bienvenue à tous les membres !

Kim Britt  
Présidente

**L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

Vous invite à leur AGA et séance publique le mardi 29 juin 2010 à 18 h 00. Cette rencontre aura lieu à la salle de l'âge d'or au 257, rue des Oblats à Maniwaki. L'assemblée sera précédée d'un léger repas. Veuillez confirmer votre présence auprès de Madame Nancy Riel au 819-449-4545.

**Cours Sécurité Nautique**

«Haute-Gatineau»

Safe Board Course

Cours et examens à domicile  
seule ou en groupe.

**Information: 819-465-1433**

*Une accréditation*

*CLNC/Transport Canada*



Ville de  
Gracefield

**AVIS PUBLIC**

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, Directeur général/Greffier de la susdite ville, qu'il y aura séance ordinaire du Conseil, le lundi, 12 juillet 2010 à 19 heures au 5, rue de la Polyvalente, Gracefield (Québec) JOX 1W0

**Au cours de cette séance, le conseil doit statuer sur la demande de dérogation mineure suivante:**

**Nature et effets:** la demande de dérogation mineure 2010-006 concernant la marge avant passant de 12m à 10.57m (règlement de zonage #138, chapitre 8, article 8.3.2.1)

**Identification du site concerné:** #4803-16-3030 / 773, chemin Poisson Blanc partie du lot 20, rang 03 Canton de Northfield

Toute personne intéressée pourra se faire entendre par le conseil relativement à cette demande.

DONNÉ à Gracefield ce 17<sup>e</sup> jour de juin 2010

Jean-Marie Gauthier



Ville de  
Gracefield

**AVIS À TOUTE LA POPULATION****Bureaux municipaux**

Vous êtes invités à une soirée d'information concernant le projet d'implantation des bureaux municipaux.

Contrairement aux nombreux commentaires qui circulent actuellement, le 14 juin prochain sera la séance ordinaire du conseil municipal et non une soirée d'information pour les bureaux municipaux. Nous invitons les citoyens à réserver leurs questions pour la soirée d'information.

Cependant, la soirée d'information se tiendra le 21 juin prochain à 19 heures au Centre récréatif et communautaire qui est sis au 5, rue de la Polyvalente, à Gracefield où le maire fera le point du dossier à date avec toutes les alternatives qui ont été envisagées.

Nous espérons vous voir en grand nombre.

Réal Rochon  
Maire

*Des gens hautement professionnels, compétents et soucieux de vous offrir toujours le même excellent service!*

**G. Lapratte Construction**

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL  
Résidentiel • Commercial • Industriel  
Licence RBQ 8216-7883-42  
Tél.: 819-449-3389 Cell.: 819-449-0643

**Les entreprises d'électricité Marc Gaudette**

38, ch. Monette  
Lac-Cayamant (Québec)  
JOX 1Y0  
Tél.: 819 463-2828  
Téléc.: 819 463-2967  
Sans frais: 1 877 280-2828  
Cell.: 819 441-8282  
Estimation gratuite marc-gaudette@bellnet.ca

**ROCHON GASTON GAÉTAN**  
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

- Rénovation intérieure et extérieure
- Construction : patio, hangar, etc...

13, chemin Jacques Labelle, Lac Cayamant JOX 1Y0  
Tél.: (819) 463-1092  
Fax : (819) 463-0326 / Cellulaire : (819) 441-6797  
R.B.Q. : 8276-7179-36

**CONSTRUCTION Sébastien Raineault**

CONSTRUCTION - RÉNOVATION  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL

819-465-2777 LICENCE RBQ  
FAX B 19-465-3745 5600-8063-01

**Martin Gagnon EXCAVATION**

1098, chemin Point-Comfort  
Gracefield, Québec  
JOX 1W0

- \*Excavation
- \*Terrassement
- \*Champ septique
- \*Infiltration d'eau
- \*Déblaiement de neige
- \*Service d'égout et d'aqueduc
- \*Top soil, concassé, sable
- \*Estimation gratuite

Téléphone : 819-463-2779  
Télécopieur : 819-463-0779  
Cellulaire : 819-213-0082  
RBQ NO : 8103-4035-11

**Les Constructions Marc Martin**

9060-5056 QUÉBEC INC.

Spécialiste en béton  
Commercial - Résidentiel - Industriel  
LEVAGE DE MAISON

178, St-Joseph, C.P.237 Tél.: 819-463-3506 / Fax: 819-463-0018  
Gracefield, QC JOX 1W0 Cell.: 819-449-8974  
constructionsmarcmartin@qc.aira.com

**LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES B.L. 1996 INC.**

LICENCE R.B.Q. #8101-8038-30  
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL  
PROP. GERMAIN MICHAUD MAÎTRE ÉLECTRICIEN

189, rue Notre-Dame, Maniwaki (Québec) J9E 2J6  
BUR.: (819) 449-5044 • Cel.: (819) 449-8937 • Fax: (819) 449-4866  
blelectrique@bellnet.ca • Rés.: (819) 449-6814

**RÉNOVATION PÉCO**

R.B.Q. 8342-4077-16  
819.463.3247 Cell: 819.334.3217

Rénovation résidentielle & commerciale intérieure & extérieure  
9 ch. Lac Claude Cayamant Qc JOX 1Y0  
Prop. Daniel St-Amour



6,99 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

819-449-1725

# ANNONCES CLASSÉES

Apt. 5 pièces, cuisinière, lav/séc., entrée privée, stationnement 2 autos, 400\$/mois. Libre 1er septembre. Info: 449-3435 ou 334-3435

Logement neuf 3 1/2 à louer pour une personne non fumeur, tranquille, pas d'animaux. Vue panoramique sur rivière Gatineau. Chauffé, éclairé, TV. Libre 1er juillet, 550\$/mois. Info: 449-2940

Centre-ville de Maniwaki, rue Gilmore. 4 1/2 non chauffé, non éclairé, pas d'animaux. Références demandées. 480\$/mois. Libre 1er juillet. Info:

819-660-0364

Grand logement 8 1/2, sous-sol, poêle, frigidaire, chauffé, éclairé, 700\$/mois. Info: 449-7641

Appartement au 13 ch. Godin à Délage, 1c.c., 395\$/mois, chauffé, éclairé. Info: 819-441-0433 ou 441-4712

Sous-sol bien aménagé et éclairé, chauffé, non éclairé, non-fumeur, pas d'animaux. Idéal pour personne responsable. Info: 449-4606

Appartement 2 c.c., pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux. Libre immédiatement, 460\$/mois. Info: 819-449-3129

Petite maison à louer, 2c.c., pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux. Secteur Commeauville. Libre 1er juillet, 500\$/mois. Informations: 819-449-3129

Apt. à louer dans un sous-sol, 2 c.c., rénové à neuf, pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux. Secteur Comeauville. Libre 1er juillet, 400\$/mois. Info: 819-449-7517 après 18h.

APP. 1 CH. À COUCHER AU 230 LEGAULT \$360.00/MOIS (PAS CHAUFFÉ, NI ÉCLAIRÉ) INFO. : 819-449-

8318

LES APPARTEMENTS MARTEL ET L'ÉCUYER 1 CH. ET 2 CH. À COUCHER/ CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS-PRÈS DE LA CEHG. LIBRES LE 1 ER JUILLET. INFO. : YVON AU 819-449-6606

1c.c. au 448450, St-Patrice, meublé, pas chauffé, pas éclairé, 425\$/mois. Chambre seulement au 227, Notre-Dame, meublé, chauffé, éclairé, câble, 275\$/mois. Info: 441-0526

Maniwaki, 2 c.c. au centre-ville complètement meublé, luxueuse, pour non fumeur, couple ou personne seule de 40 ans et plus, 819-334-2345

Apt. 3 1/2 tout compris, Internet, TV câble, semi meublé. Secteur 4 fourches. Info: 819-441-1058, 441-6653

Logis 134 Notre-Dame, 2 c.c., chauffé, éclairé, pas d'animaux, possibilité 4 électroménagers. 585\$/mois. Bail et référence obligatoire. Libre

mimmédiatement. Info: Maurice 449-8419 soir ou 449-6464, Alain 449-5173

Logement 1 c.c. à louer. Libre 1er juillet et références demandées. Futon en parfaite condition avec deux tiroirs. 275\$. Info: 441-8296

Appartement 1 c.c., pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux. Vue panoramique de la rivière Gatineau, Commeauville. Références demandées et visites sur rendez-vous. Info: 449-1438.

Appartement à louer, 1c.c., pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux au 102, prin. Nord, près de la polyvalente. Info: 449-5127

**ACHAT DE FERRAILLE ET DE VIEILLES AUTOS**  
**VENTE DE BOIS DE CHAUFFAGE**  
**Contactez Donald**  
**au 441-0934 ou 334-4050**



**MUNICIPALITÉ DE BOUCHETTE**

**Avis public - Dérogation mineure**

Avis est donné par la soussignée, directrice générale et secrétaire-trésorière, qu'au cours de la séance ordinaire du conseil municipal de Bouchette qui se tiendra le lundi 5 juillet 2010 à 19h30 à la salle municipale de Bouchette, située au 36 rue Principale, le conseil municipal doit statuer sur une demande de dérogation mineure à savoir :

Demande de dérogation mineure au règlement de zonage numéro 85, article 6.2.1.4.1 « Marge latérale » en zone villégiature pour un bâtiment résidentiel sur la propriété ayant comme cadastre le P37B et P38B, rang 03, canton Cameron.

Toute personne intéressée relativement à la présente demande de dérogation mineure ci-dessus décrite pourra se faire entendre par le conseil municipal lors de la séance du 5 juillet 2010.

Donné à Bouchette, ce 17<sup>e</sup> jour de juin 2010.

Claudia Lacroix, g.m.a.  
Directrice générale  
Secrétaire-trésorière

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR DU QUÉBEC (Chambre civile)

N : 550-22-012351-100

MUNICIPALITÉ DE KAZABAZUA, Demanderesse, C. GUY POIRIER, Défendeur

**ASSIGNATION (139 C.p.c.)**

**PAR ORDRE DU TRIBUNAL :**

AVIS est donné au défendeur que la demanderesse a déposé au greffe de la Cour du Québec du district de Hull, une requête introductive d'instance. Une copie de cette requête et de l'avis au défendeur ont été laissés à l'intention du défendeur au greffe du tribunal, au palais de justice de Gatineau, situé au 17, rue Laurier, bureau 0.210. Il est ordonné au défendeur de comparaître dans un délai de 30 jours de la date de la publication de la présente ordonnance.

À défaut de comparaître dans ce délai, un jugement par défaut pourrait être rendu contre vous sans autre avis dès l'expiration de ce délai.

Soyez aussi avisé que la requête introductive d'instance sera présentée pour décision devant le tribunal le 22 juillet 2010 à 9h00 a.m. en la salle no 10 du Palais de Justice de Gatineau.

Signé à Gatineau, le 8 juin 2010

**PATRICE HALLÉ**  
GREFFIER-ADJOINT



**MUNICIPALITÉ DE MONTCERF-LYTTON**  
18, rue Principale nord, Montcerf-Lytton (Québec) J0W 1N0  
Tél. (819) 449-4578 / Fax : (819) 449-7310

**AVIS PUBLIC**

**PROJET DE RÈGLEMENT #35 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE #93**

AUX PERSONNES HABLES à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire des zones contiguës à la zone F-104,

AVIS est par la présente donné par la soussignée.

Que lors de l'assemblée régulière tenue le 7 Juin 2010 le conseil municipal a adopté le deuxième projet de règlement #35 intitulé : Règlement #35 modifiant le règlement de zonage #93, ajouter l'usage H1 dans la zone F 104;

Que les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la zone F104 peuvent transmettre à la soussignée, dans les 5 jours de la publication du présent avis, une requête signée par elles en vue de participer à la procédure d'enregistrement et, le cas échéant, au scrutin référendaire sur ce règlement.

Que la journée pour la procédure d'enregistrement se tiendra le mercredi 30 juin 2010 de 9h00 à 19h00, au bureau municipal.

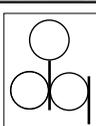
Que le nombre de signatures requises pour la procédure d'enregistrement est de 27.

Que le règlement peut être consulté au bureau municipal sis au 18, rue Principale Nord, Montcerf-Lytton, du lundi au vendredi, de 9h00 à 17h00.

Donné à Montcerf-Lytton, ce 17 juin 2010  
Liliane Crytes  
Secrétaire-trésorière



**Les gens qu'il faut consulter pour du travail de pro!**



**Denturologiste**  
Martin Cusson D.D.

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 17h

(819) 449-6073

137, Principale Sud, Maniwaki

*Inspecteur en bâtiment*  
home inspections certifié

Résidentiel & Commercial  
Confidentiel & impartiale  
Jacques Rochon

(Qc) 819.463.1409

(Ont) 613.204.3450

inspecteur649@hotmail.com



**Assurances**  
**Kelly et Associés**

Cabinet en assurance de dommages

*Anik Beauseigle,*

courtier en assurance de dommages

*Sylvie Roy,*

courtier en assurance de dommages

*Steven Rodgers,*

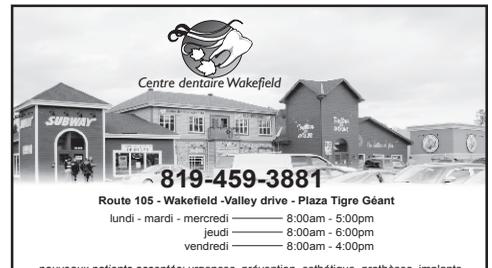
courtier en assurance de dommages

7, Principale, Gracefield **Tél.: 463-2898**

**La Gatineau** www.lagatineau.com 185, boul. Desjardins Maniwaki (Qc) J9E 2C9

**Jean Lacaille**  
JOURNALISTE

Bureau: 819-449-1725  
Maison: 819-463-0633  
Télécopieur: 819-449-5108  
Courriel: jlacaille@sympatico.ca



**Centre dentaire Wakefield**

**819-459-3881**

Route 105 - Wakefield - Valley drive - Plaza Tigro Géant  
lundi - mardi - mercredi 8:00am - 5:00pm  
jeudi 8:00am - 6:00pm  
vendredi 8:00am - 4:00pm

nouveaux patients acceptés: urgences, prévention, esthétique, prothèses, implants

**Desjardins & Gauthier**  
Avocats - Lawyers

Maniwaki : 171, rue Notre-Dame .....(819) 449-6075

Gatineau : 132, rue St-Raymond .....(819) 771-7415



**avocats**  
**barristers** SENCRL L.L.P.

Jonathan Coulombe, L.L.L., M.B.A.  
Roy Paradis Gosselin Lafrenière

143-A Principale sud, Maniwaki, Québec J9E 1Z8  
Tél. : 819-441-0202 - Télécopieur : 819-441-0303



## ANNONCES CLASSÉES

### 240 - PROPRIÉTÉS À LOUER

Maison à louer à Maniwaki, secteur Commeauville, 3 c.c. 720\$/mois, pas chauffé, pas éclairé. Disponible immédiatement. info: 1-819-379-0364 ou 1-819-690-2253.

Maison d'époque, 2 c.c., situé à Grand-Remous, pas chauffé, pas éclairé. 425\$/mois. Info: 819-438-2647

Maison de campagne à Moncerf-Lytton, 2 c.c. 450\$/mois, idéal pour couple retraitée. Chevaux nourris l'hiver-réduction de loyer. Pas chauffé, pas éclairé. Info: 819-441-3712

Maison à louer à Gracefield, 2 c.c. 650\$ mois, pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux. Disponible immédiatement. info: 463-0006.

Salon de barbier à louer, au 255 Notre Dame à Maniwaki, libre le 1er juillet 2010, chauffé éclairé, pour informations 449-1040, ou 449-2485

Maison mobile, 2c.c. situé dans Commeauville. Libre immédiatement, 400\$/mois. Maison mobile 1c.c., situé dans Commeauville, libre 1er juillet. 325\$/mois. Info: 819-281-3691.

**Maison à louer, Maniwaki, semi-détaché, très grand, 3 c.c. plus sous-sol, propre, plancher flottant, pas chauffé, pas éclairé. Libre 1er juillet. Info: 819-457-1119**

**Garage commercial à louer a Gracefield 819-449-3701**

### 310 - PROPRIÉTÉS À VENDRE

Maison à vendre au 295 Fafard, avec revenu, très grande cour, avec remise. Info: 819-449-4797 ou 449-3289

Édifice professionnel à vendre ou à louer, au 131 rue King à Maniwaki, libre le 1er juin 2010, pour informations 819-449-1040 ou 819-449-2485

2 maisons meublées avec garage double au 1461, boul. des Ruisseaux-117 Nord, 10min de Mont-Laurier. Prix: 79,000\$. Info: 514-602-9523 ou 450-682-2418

Maison à vendre, 2 c.c., 215 Notre-Dame à Maniwaki, 36 000\$ négociable, 819-463-4340

### 330 - TERRAINS À VENDRE

Terre à bois de 120 acres, à Ste-Anne du Lac. À 40 km au Nord de Mont-Laurier, chemin qui traverse la terre, le ruisseau. Bon territoire de chasse au chevreuil ou orignal, 87 000\$. Informations après 18h, 819-587-4867 ou 819-278-1254

Terre à bois, semi boisé de 50 acres (429pi X 5328pi) arpenté à Egan Sud, près de Maniwaki, chemin traversant la terre, zoné blanc, bon territoire de chasse aux chevreuils, 58 000\$ discutable, après 18h 819-587-4867 ou 819-278-1254

Terrain lac Pemichangan, bord nde l'eau, plage, coucher de soleil, privé, 195 000\$. Info: 819-463-4199

À Délage, 5 à 6 min. de Maniwaki, plusieurs terrains sablonneux 200x200 et plus. Info: 819-449-3157.

Terrain à vendre, sur la rue Dominique à Egan, superficie 3079 m.c. Info: 819-449-3003 ou 449-3007, Denis.

Terrain sur la Route 105 Nord à Egan, voisin de Martel & Fils, superficie 6442 m.c. Info: 819-449-3003 ou 449-3007, Denis.



Certifié ISO-9001 :2008 RBQ : 1665-4915-35 / Entrepreneur Général et Spécialisé (génie civil)  
Pierre concassée - Pavage - Location de machinerie lourde  
67, route 105, Maniwaki, (QC) J9E 3A9  
Téléphone : (819) 449-3346 Télécopieur : (819) 449-4044

### OFFRES D'EMPLOI

Titre : Réceptionniste -préposé (e) à la balance - adjoint (e) administrative.

#### Principales fonctions :

- Recevoir les appels téléphoniques.
- Peser les camions (système informatisé)
- Certains rapports ISO
- Soutien administratif et tâches comptables
- Assister les gestionnaires de projets

#### Compétences requises :

- Grande débrouillardise
- Doit posséder un bon français parlé et écrit (anglais un atout)
- Disponible à travailler de longues heures (si requis)
- Connaissance en comptabilité
- Bonne connaissance en informatique (word, excel)
- Aime travailler avec le public
- Apte à fournir des prix de matériel de carrière (prix déjà préétabli)
- Capable de travailler sous pression

Salaires selon les compétences.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae par courriel à [flacroix@michellacroixconstruction.ca](mailto:flacroix@michellacroixconstruction.ca) ou par télécopieur au (819) 449-4044.



La commission scolaire  
Pierre-Neveu  
Service des ressources humaines

POSTES À COMBLER

Plusieurs postes de :

### **TECHNICIENNES OU TECHNICIENS EN ÉDUCATION SPÉCIALISÉE**

sont disponibles pour l'année scolaire 2010-2011

#### NATURE DU TRAVAIL :

Le rôle principal et habituel de la personne salariée de cette classe d'emplois consiste, en collaboration avec l'équipe multidisciplinaire, à appliquer des techniques et méthodes d'éducation spécialisée, soit dans le cadre d'un plan d'intervention destiné aux élèves handicapés ou en difficulté d'adaptation ou d'apprentissage, soit dans le cadre d'un programme destiné aux élèves nécessitant un appui particulier.

#### QUALIFICATIONS REQUISES :

Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales en techniques d'éducation spécialisée ou être titulaire d'un diplôme ou d'une attestation dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente.

Une description complète de chacun des postes sera disponible sur le site internet de la Commission scolaire à partir du 18 juin 2010. Nous vous invitons à les consulter et à postuler en ligne à l'adresse suivante : [www.cspn.qc.ca](http://www.cspn.qc.ca)

Vous pouvez également poser votre candidature en faisant parvenir votre curriculum vitae au plus tard le **30 juin 2010 à 16h** par courrier électronique ou par la poste à :

#### SERVICE DES RESSOURCES HUMAINES

Commission scolaire Pierre-Neveu

525, rue de la Madone

Mont-Laurier (Québec) J9L 1S4

Téléphone : 819 623-4114 p. 5437

Courriel : [ressources.humaines@cspn.qc.ca](mailto:ressources.humaines@cspn.qc.ca)

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.

Seules les personnes retenues seront contactées.



## OFFRE D'EMPLOI : Agent d'accueil, intégration et rétention (1 poste permanent, 35 h/sem.)

**Nature de la fonction :** Coordonner et organiser les services et activités de complicité emploi.

#### Fonctions :

- Coordonner, planifier et communiquer les activités et les opérations du comité Complicité-emploi.
- Réaliser les mandats en lien avec le plan d'action.
- Soutenir le comité dans les activités de développement et de représentations publiques.
- Assurer la coordination des activités de communication avec le milieu.
- Informer les entreprises des avantages d'une gestion prévisionnelle de la main-d'œuvre.
- Faciliter l'intégration des nouveaux arrivants.
- Faciliter l'accès au logement, place de garde et emploi du conjoint.
- Responsable du mécanisme de suivi ce et des rapports d'activités.

#### Qualifications requises :

- Formation universitaire ou collégiale dans le domaine social (Administration, relations industrielles, relations humaines ou autres domaines connexes).
- Connaissance approfondie en gestion de projet et en animation.
- Excellente capacité de rédaction et d'habileté partenariale.
- Maîtrise du français et connaissance de l'anglais.
- Connaissance de la clientèle, des organismes du milieu et du territoire desservi sont des atouts importants.
- Connaissance de logiciels informatiques Word, Power Point, Outlook, etc.

#### Profil recherché :

- Aptitude à mobiliser et rassembler le milieu.
- Capacité de gestion dans des champs d'activités multidisciplinaires et travail d'équipe.
- Habileté à créer et à maintenir un climat de travail stimulant.
- Souplesse, initiative, leadership et avoir un bon jugement.
- Concilier avec un horaire variable.

**Conditions salariales :** Salaires et avantages sociaux concurrentiels

Faire parvenir votre candidature au plus tard **le lundi, 28 juin à 12h.**

Carrefour jeunesse emploi Vallée-de-la-Gatineau  
217, rue Principale Sud Maniwaki (Québec) J9E 2A3  
Tél: (819) 441-1165 Fax: (819) 441-1195  
Courriel : [info@cjevq.qc.ca](mailto:info@cjevq.qc.ca)

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.



6,99 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

819-449-1725

## ANNONCES CLASSÉES

34 acres de terrain boisé, pas zoné agricole, jamais été coupé. Sur chemin Piché à Messines. Chemin déjà fait, hydro déjà là. Table de bronzage. Info: 463-3419 ou 465-1135.

**510 - OFFRES DE SERVICE**

**Scierie Mobile D.A. Richard** disponible pour faire le sciage de vos billes de bois 819-449-2007

Ferais tous genres de ménage, chalet ou maison. Possédant les qualités requises pour ce travail. Peut fournir d'excellentes références. Aussi, faisons rénovations. Info: 819-465-3388

Rénovation Victor Beaudoin, #9069-8424 Québec inc. Construction générale, commerciale et résidentielle. 40 ans d'expérience, estimation gratuite. R.B.Q. #8229-7813-10. Info: 819-449-2538.

Installateur de piscine, fabrication de patio. Info: 1-819-852-7270 (José) ou 819-441-5123 (Guy)

**520 - OFFRES D'EMPLOI**

STUDENT JOB, PART TIME, HELP WITH OUTSIDE MAINTENANCE AT COTTAGE BETWEEN GRACEFIELD & KAZ. \$ 10.00/HR INFO: FRANK 819 463-1954

Ne laissez pas le nom de vos êtres chers s'effacer. Pour 50\$, je repeins leurs noms et les dates sur leur monument funéraire. Info: 819-441-0647.

Serveuses demandées avec expérience, Maniwaki Pizza. Info: 819-449-5999 demandez Claire.

Chauffeur de camion, temps plein et partiel. Minimum 1 an d'expérience avec cours CFTR, bon salaire, bonnes conditions de travail. Envoyer CV ou appelez Rock ou Pauline 438-2223, 438-2193 (fax)

**700 - AUTOS À VENDRE**

Ford Escort familiale 1998, 170,000km, bonne condition, air climatisé plus 4 pneus d'hiver, 1500\$. Info: 819-465-2610

Chevrolet Cavalier, 1999, automatique, 140,000km, 400\$. Info: 819-623-7341

Ford Aspire 1997, manuel, 200,000km, 400\$. Info: 819-623-7341

Honda civic dx, 1999, manuel, 146,000km, 3,995\$. Info: 819-623-7341

Honda Civic dx, 2002, manuel, 106,000km, 4,995\$. Info: 819-623-7341

Pontiac Sunfire SE, 1999, automatique, 123,900km, 2,495\$. Info: 819-623-7341

Chrysler Cirrus LXI 99, Excellente condition, bas kilométrage. Faut voir! (pourrait accepter VTT 4 roues motrices modèle récent en échange). Info: 819-449-7439

**710 - CAMIONS - CAMIONNETTES À VENDRE**

Autobus scolaire à vendre. Info: 819-449-3701

720 VÉHICULES DE LOISIRS À VENDRE

Scooter Honda Élite 125cc 1984, 200km. Entrepris 20 ans. En très bon état, prêt pour la route. Vente rapide 375\$. Info: 819-449-1064

Acheterais 4 roues, motoneiges en bon état de marche ou ayant besoin de réparations, ou pour les pièces. Info: 819-449-2083 demandez Marc.

Bateau 14pi. aluminium avec moteur mercury 18 h.p. Bonne condition, 900\$ Info: 819-465-3409

VTT, Kawasaki KFX 450R, 2008, très bonne condition, peu utilisé, VTT modifié, tel que: échappement double etc. Prix: 6700\$, 819-663-8491

Bateau Sprint Bok, 12pi. avec moteur 9.9 Johnson et remorque, 1,400 négociable, secteur Blue Sea. Info: 819-997-2090 ou 613-746-5269

**730 - MACHINERIE LOURDE À VENDRE**

**Formation pour conducteur d'autobus scolaire. Besoin de sortir de la maison quelques heures par semaine? Pourquoi ne pas devenir conducteur d'autobus scolaire. La formation peut-être payée par la CSST et assurance-emploi Québec. Info: 819-449-3701**

**750 - DIVERS**

Livres Robert Laffont à vendre, Infos 819-449-7984 après 11h

Robe de graduation, couleur fushia avec paillettes, longue mi - jambe, très stylée, grandeur 4, acheté chez Dominique Lévesque, coût 400\$, demande 125 \$. Souliers talons hauts (2 po) rosé métallique, grandeur 9, coût 140\$, demande 50 \$. 819-465-1423 ou 819-441-6411

Remorque à Chip Temisko, 4 Essieu à Air 48 pied, Bonne Condition, Demande \$9000 ou meilleur offre. 819-664-7843 (Cell) ou 819-459-1332

Réfrigérateur 150\$, sècheuse 50\$, poêle 150\$, lave-vaisselle 125\$, set de salon 'Elran' 100\$, set de chambre pour enfants, coupe bordure à essence 75\$, batterie à percussion 250\$, filet de basket 75\$, filet de hockey 20\$. Info: 1-819-379-0364 ou 1-819-690-2253.

Créations Loufo: Liquidation de vêtements mariage, graduation et soirée costumé pour hommes, femmes et enfants. (819) 463-4157

Bateau Speed boat 16', 115 HP Mercury 88, 2800\$, tracteur à gazon Craftsman 16/42, 700\$, remorque boîte camion 6 X 8, 250\$, pour info: 819-449-1881

Piscine 24pi. hors terre, avec drain de fond, équipement complet. Valeur 300\$. Info: 449-3435 ou 334-3435.

Camper HIDE AWAY 1986, 81/2pi., tout équipé.

2000\$ ferme. Info: 449-7489

Raptor 700 à vendre, 2008 avec 1100km, 1000\$ d'équipements additionnels pour 7,900\$. Info: 819-441-1286



**Maniwaki**

Le restaurant McDonald's de Maniwaki est présentement à la recherche d'employés à temps plein et à temps partiel, de jour et de soir.

Aucune expérience n'est nécessaire car nous donnons une formation complète. Nous cherchons des personnes qui aiment rencontrer des gens, travailler en équipe et occuper un emploi leur permettant des activités personnelles.

Venez nous rencontrer ou déposez votre c.v.

**McDonald Maniwaki,  
A/S Carole,  
182, rue Principale Sud, Maniwaki  
(Québec) J9E 1Z9**

**Téléphone : 819-441-0919  
Télécopieur : 819-441-1110**

## RONA MONT-LAURIER NOUS AVONS BESOIN DE VOUS!

Rona Mont-Laurier est à la recherche de candidat pour se joindre à une équipe dynamique. Nous recherchons :

POSTE À COMBLER : Estimateur - Matériaux de construction et Quincaillerie

NATURE DU POSTE :

Relevant du directeur de magasin, l'estimateur doit accompagner les clients dans la réalisation de leur projet de construction et rénovation, en fournissant des conseils et en estimant la valeur de leur projet.

PRINCIPALES RESPONSABILITÉS :

- Accueillir la clientèle avec le sourire, courtoisie et respect;
- Évaluer les besoins de la clientèle;
- Suggérer des produits aux clients;
- Mise en marché des produits dans son service incluant mais ne s'y limitant pas, l'étalage, la présentation, l'étiquetage et l'affichage;
- Entretien des aires de travail;
- Autres tâches connexes.

PROFIL :

- Bon esprit d'équipe
- Bonne capacité d'écoute
- Entregent
- Organisé et très bien structuré
- Bon jugement
- Sens du service à la clientèle
- Connaissance de l'informatique (base)

FORMATION ET EXPÉRIENCE :

- Diplôme d'études secondaires ou équivalent
- BONNE CONNAISSANCE DU DOMAINE DE LA CONSTRUCTION RÉSIDENTIEL

Si ce poste vous intéresse, veuillez manifester votre intérêt à Colette Lamarche au plus tard la fin juin 2010.

Courriel : clamarche@ronariviererouge.com

Plus de détails et d'autres emplois disponibles au [www.ronamontlaurier.com](http://www.ronamontlaurier.com)

Faites-nous parvenir votre C.V. par courriel [emploi@ronamontlaurier.com](mailto:emploi@ronamontlaurier.com) par télécopieur au 819-623-4956 ou directement à notre magasin au 1351, boul. Albiny-Paquette, Mont-Laurier Qc J9L 1M8.



79 Thomas Lefebvre  
Davidson (Québec) J0X 1R0

☎ : 819 683-2711 • 1-888-239-2711 ~ 📠 : 819 683-2502  
[www.pindavidson.com](http://www.pindavidson.com) ~ [www.davidsonpine.com](http://www.davidsonpine.com)

**NOUS EMBAUCHONS**

Fier d'un historique de production de sciage de bois de plus de 100 ans, PIN DAVIDSON INC., entreprise manufacturière de produits de pin blanc dans la région de l'Outaouais doit combler plusieurs postes pour son entreprise qui compte plus d'une trentaine d'employés.

**Nous recherchons présentement :**

- DIRECTEUR DES OPÉRATIONS - USINE
- CONTRÔLEUR - USINE
- DIRECTEUR DE TERRITOIRE (ventes) - RÉGION DE L'OUTAOUAIS ET L'EST DE L'ONTARIO
- DIRECTEUR DE TERRITOIRE (ventes) - MONTRÉAL ET CENTRE DU QUÉBEC
- SPÉCIALISTE EN LOGISTIQUE DE TRANSPORT - USINE

**Le poste vous intéresse?**

Voir la description des postes sur notre site : [www.pindavidson.com](http://www.pindavidson.com) et postulez à l'adresse [info@pindavidson.com](mailto:info@pindavidson.com) ou par fax: **819-683-2502** avec le titre du poste et le code de fonction.

Vous avez jusqu'au 25 juin 2010 pour postuler.



# ANNONCES CLASSÉES

Canot 16pi en fibre de verre, 250\$ ferme. Roues pleines

H-D fat boys, 375\$. Pompe et moteur spa 100\$. Info: 819-449-5399

AVIS DE RECHERCHE. Madame Tina Snowden est priée de communiquer avec Ouellet et Lévesque enr. dans les plus brefs délais aux numéros de téléphone suivants 819-449-1040 ou 819-449-2485. Si vous ne communiquez pas avec nous d'ici 30 jours, vos meubles seront donnés à un

organisme de charité.

À vendre bois pour feu de camp 16po, 35\$ la corde. Cèdres 2X6, 2X8, 2X10, bon prix. Info: 819-463-1955

400 petites balles de foin carrées, année 2009. Info: 819-463-3539

Poêle, laveuse (neuve), sècheuse, set de table en bois et buffet, set de salon et table, meuble pour TV, plats, vaisselle, 2 boules de quilles et plusieurs autres articles. Info: 819-449-3766

CÈDRE BLANC à vendre à très bon prix, tout format (2X4, 2X6, 4X4, etc.) Planer sur demande. Info: 819-334-2199

AAA-Gestion Lemieux. PROBLÈMES DE DETTES? 1seul paiement par mois selon votre budget. Carte de crédit, hydro, prêt, marge, TPS/TVQ, factures, loyers, arrêt de saisie. Refaites votre crédit! 7-7jrs, 8 à 20h. 1-866-687-2496

Adam et Eve. Nudisme, gens libérés, chalets à louer, VR bienvenus. Brochure gratuite. Tel: 819-336-4320. 19 juin Towel Party, Carnaval de Rio 22,23,24,25 juillet. Festival échangiste 5,6,7,8 août, festival érotique 13,14,15 août Festival fantasmes 20,21,22, août

ETES-VOUS DÉBRANCHÉ? Aucun branchement refusé. Rebranchez votre téléphone avec National Teleconnect. Service 49.95\$ par mois! Appelez National Teleconnect maintenant 1-866-443-4408 www.nationalteleconnect.com

Prêt 500\$ simple. Rapide. Efficace. Par téléphone et dépôt direct, réponse en 1 hre. Conditions: Emploi stable(4mois) et paie par dépôt direct. Crédit Yamaska 1-877-534-1999

SERVICE RENCONTRE. Relations Long-terme/ Court-terme, APPEL GRATUIT! 1-888-451-7661. Echange de messages vocaux 1-866-634-8995. Conversations en direct pour adultes 1 à 1, 1-877-347-9242. Rencontre par voix-téléphoniques. Filles locales célibataires. 1-888-571-5763 (18+)

Aucun crédit refusé, prêt de 500\$. Remboursable à la semaine. Rapide et facile. 1-866-776-2291 www.argentrapide.com

Terre engraisée avec fumier, pour informations 819-465-1211

AUBAINE! UN SEUL: Petit bâtiment d'acier neuf. Structure, revêtement et toit d'acier pour garage, remise ou entrepôt. 16 pi par 26 pi par 10 pi de haut, 6000\$ livré et installé. Alain 819-663-8491

## 820 - TROUVÉ - PERDU

Cellulaire trouvé à Messines, appelez 819-465-3727.

**Anijack**

Nous avons de la bière sur la glace!  
 Passez nous voir!

147, PRINCIPALE SUD, MANIWAKI  
 (EN ARRIÈRE DU PÉTRO-PIZZA)

Commandité par:

85, rue Principale Nord, Maniwaki (QC), J9E 2B5  
**819-449-7022**  
 www.aubergedrapeur.com

**TOUS LES SAMEDIS SOIRS DE 20H À 23H**

**BEAU TEMPS:**  
 À la terrasse du Drapeur

**MAUVAIS TEMPS:**  
 À la verrière l'Oasis

Musique ambiante avec le chansonnier **PIERRE GAUTHIER**

# HOROSCOPE de la semaine

du 17 au 23 juin 2010

Par: Destinée DeCottret Écrivez-moi: destineed@hotmail.fr

À titre de divertissement seulement

**CITATION DE LA SEMAINE:** «Le succès c'est d'aller d'échec en échec sans perdre son enthousiasme.» Winston Churchill

**GÉMEAUX** - DU 22 MAI AU 21 JUIN

AMOUR: Continuez de faire la cuisine ainsi gpâchera tout entre votre partenaire et vous! Arrêtez ça, prenez des cours, demandez à quelqu'un de confiance, je ne sais trop! Ah! Misère!

ARGENT: Même si ce n'est pas toujours rose, ça ne sert à rien de sombrer dans l'enfer de la drogue pour ça! Imaginez en acheter toute la vie! Ouch! le portefeuille!

**CANCER** - DU 22 JUIN AU 22 JUILLET

AMOUR: Vous êtes fait pour vivre seul(e)s. Un point c'est tout.

ARGENT: Soyez prévoyants. On dit que le clonage des cartes est très à la mode, par les temps qui courent. Preuves à l'appui. Écrivez-moi et je vous enverrai la chaîne de courriels que j'ai reçus.

**LION** - DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT

AMOUR: Dites-vous que ce que vous vivez présentement est parfait pour vous. C'est malheureux si vous n'êtes pas confortable car vraiment, la vie ne pourrait pas vous donner plus.

ARGENT: Arrêtez de dépenser de l'argent que vous n'avez pas. Master card ne comprendra pas lorsque vous voudrez lui expliquer tout ça.

**VIERGE** - DU 24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE

AMOUR: Tout ce que vous vivez n'est qu'une illusion. Vous vous êtes créé un monde fictif idéal et vous avez fini par y croire. Demandez à quelqu'un de vous pincer, plus fort qu'à l'habitude.

ARGENT: Peut-être aurez-vous un peu de chance, cette semaine. Mais comme rien n'est certain, de grâce, ne dépensez pas tout votre argent dans le 6/49!

**BALANCE** - DU 24 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

AMOUR: Les choses semblent bien aller de votre côté, mais j'ai un pressentiment que tout ira mal très bientôt. Méfiez-vous des blondes aux yeux bleus. Surtout les grandes.

ARGENT: Utilisez vos avoirs pour faire des foleries. L'alcool n'a jamais tué personne! Euh. En tout cas, pas que je connaisse... Plus j'y pense, plus que je me dis qu'il y a d'autres foleries. Oubliez ça.

**SCORPION** - DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

AMOUR: Si vous ne considérez pas le mariage dans les prochains jours, votre conjoint(e), lui/elle, considérera le divorce.

ARGENT: N'investissez surtout pas dans l'immobilier. Ce serait assez regrettable merci!

**SAGITTAIRE** DU 23 NOV. AU 21 DÉCEMBRE

AMOUR: Vous manquez d'affection pauvre de vous! Dites-le à quelqu'un au moins. Ce n'est pas écrit dans votre front!

ARGENT: Des montants inattendus vous tomberont sur la tête comme un heureux hasard. J'espère pour vous que la valise ne viendra pas avec!

**CAPRICORNE** - DU 22 DÉC. AU 20 JANVIER

AMOUR: Il y a quelque chose qui cloche. Je n'en parlerai pas ici, c'est délicat et très privé.

ARGENT: Vous êtes fait pour vivre pauvre. Faites-vous à l'idée une fois pour toutes. N'espérez pas, ça ne s'arrangera pas!

**VERSEAU** - DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

AMOUR: Il/elle vous aime comme jamais. Ce n'est pas très grave si vous ne l'aimez pas autant.

ARGENT: ...car ce dernier/cette dernière possède des sommes dont vous avez toujours rêvé. Cela vaut le coup de l'endurer! L'avenir vous appartient!

**POISSON** - DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS

AMOUR: Ne tenez pas pour acquis ce que votre partenaire de vie vous dit. Vous savez tout comme moi que ce ne sont que mensonges. Le monde est infidèle de nos jours.

ARGENT: En plus, surveillez votre compte chèque. Il se passe quelque chose de bizarre.

**BÉLIER** - DU 21 MARS AU 20 AVRIL

AMOUR: Quelqu'un de fou vous embrassera. Quelle belle expérience vous ferez. Par contre, c'est contagieux.

ARGENT: Une carrière de mascotte vous intéresse? Continuez de manger des biscuits ainsi et vous y parviendrez!

**TAUREAU** - DU 21 AVRIL AU 21 MAI

AMOUR: Sachez qu'être célibataire ne rime pas avec perdant. Cela rime simplement avec monochrome, terne et ennui. Ce n'est pas la fin du monde! En couple? N'en parlez pas, tout le monde s'en balance.

ARGENT: Serrez-vous un peu la ceinture! Pas trop quand même, sinon un bouton de votre chemise éclatera et atterrira direct dans l'oeil de votre partenaire. Ça fait mal.

# PIÈCES PICHÉ

Maniwaki 819-449-3630 | Papineauville 819-427-6256 | Buckingham 819-986-7805

ENSEMBLE D'OUTILS DE 126 PIÈCES  
 ULTRA PRO  
 RABAIS DE 115 \$  
 99.99

## MOTS CROISÉS

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

**Horizontalement**

- Nourriture abondante et de médiocre qualité.
- Foncer tête baissée - Qualifie une personne peu dégourdie.
- Il fournit de l'huile - Diminution de grandeur.
- Débandade - Pardon ?
- Extraire - Première personne - C'est-à-dire.
- Pas à moi - Cherchent à détruire par la base.
- Envoyer ad patres - Lésion cutanée - Culture sur brûlis en Asie.
- Indique une addition - D'un bleu intense.
- Volée de coups - Chef religieux.
- Bulbe secondaire - Sinistre.
- Incultes - Mouvement affectueux.
- Donne par testament - Enlève le haut.

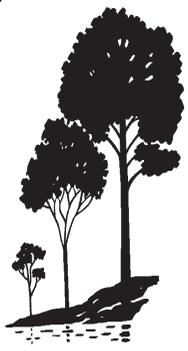
**Verticalement**

- Incisive - Poil.
- La Birmanie s'y trouve - Grave offense.
- Mort d'une cellule - Graisse.
- Poète musicien ambulant en Afrique noire - Plante aquatique.
- Sans fringues - Détérioration.
- Division du temps - Tiré.
- Qui évoque une senteur d'algues - Flemme.
- Déchiffrée - Embrouillé.
- Végétal cryptogame - S'exprimer sans parler.
- Pronom personnel - Frissonne.
- 53 - Selon la Bible, l'arche de Noé s'y serait arrêtée.
- Famille de politiciens démocrates - Est en tête de.

**Solution de la semaine dernière**

1	D	E	M	A	G	O	G	U	E	D	I
2	I	L	O	T	E	O	N	G	L	E	S
3	C	O	I	N	O	N	A	U	B	E	
4	H	I	N	D	I	D	O	L	L	A	R
5	O	E	R	A	T	O	E	U	R	E	
6	T	E	U	L	L	E	R	R			
7	O	R	E	E	T	I	N	S	A	R	
8	M	U	T	S	U	E	D	O	I	S	E
9	I	C	O	N	E	R	O	B	E	C	
10	E	T	I	O	L	E	R	E	N	D	U
11	E	L	U	V	I	M	I	N	A	L	
12	P	R	E	S	S	E	I	R	E	N	E

## DÉCÈS



Maison Funéraire  
**McConnery**

449-2626  
206, Cartier  
Maniwaki

La famille Guertin a le regret de vous annoncer le décès de

**M. JOSEPH GUERTIN**

De Messines, décédé le 13 juin 2010, à l'âge de 88 ans. Il était le fils de feu Frédéric Guertin et de feu Rose Ethier, époux de feu Jacqueline Labelle. Il laisse dans le deuil ses enfants; Jacques, Marjolaine (Denis Corriveau) et Anne-Marie, ses petits-enfants; Marc, Luc et Nadia Guertin, Jonathan Corriveau et Nicholas Hamel, ainsi que ses arrière-petits-enfants, neveux, nièces, beaux-frères, belles-sœurs et ami(e)s. Il fut précédé par 2 frères et 1 sœur. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire McConnery 206 Cartier Maniwaki, QC J9E 1R3. Téléphone 819-449-2626 télécopieur 819-449-7437 courriel : mike.mccconnery@maisonfunerairemccconnery.ca**. Le service religieux aura lieu le jeudi 17 juin 2010 à 14h en l'église St-Raphaël de Messines, suivi de l'incinération. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation du Foyer Père Guinard, heures de visite : le jeudi 17 juin à compter de 11 heures.



**PRIÈRE À  
LA VIERGE MARIE**

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9<sup>e</sup> jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.



**F. T.**

*En mémoire de*

**Monsieur Roméo Clément**



Il y a un an que tu as quitté ce monde...

Aujourd'hui, nous venons te saluer et profiter de l'occasion pour te dire merci.

Merci pour tout ce que tu as fait pour chacun de nous tout au cours de ta vie.

Tu nous as légué de bonnes valeurs, une belle façon de prendre la vie et nous t'en sommes très reconnaissants.

On s'ennuie de ton sens de l'humour, ta joie de vivre, ta sensibilité, ta bonté, tes histoires et ta musique.

Nous t'aimons,

**Tes enfants**



*Avis de décès*

**Mme Fabiola Patry (née Lacroix)**  
10 février 1928 - 17 mai 2010

Est décédée à l'hôpital Montford le lundi 17 mai 2010 à l'âge de 82 ans. Elle était l'épouse de feu Jean-Paul (Léopold) Patry, la fille de feu Léon Lacroix et de feu Olivina Lafontaine. Elle était la mère de Paulette (Réjean Gagnon), Marguerite (Michel Lafleche), Gérald (Monique Lacelle), Paul-Émile (Diane Lacelle), Richard (Louise Lavictoire), Louis (Ghislaine Picotte), Serge, Alain (Denise Savage), Carmel (Richard Provost), Jocelyn (Suzanne Sauvé) et Réjent (Chantal Lamarre). Elle laisse aussi plusieurs petits-enfants (18) et arrière-petits-enfants (27), 3 frères et 2 sœurs ainsi que plusieurs neveux et nièces. «Que Dieu t'accueille en sa maison». À la demande de la défunte, il n'y aura pas de visites au salon funéraire. La famille vous accueillera 1 heure avant la célébration qui aura lieu le vendredi 25 juin 2010 à 14h en l'église St-Raphaël-de-Messines suivie de l'enterrement au cimetière.



*3<sup>e</sup> Anniversaire*

**Guy Thibeault**

Guy,

Jamais ton souvenir ne va tomber dans l'oubli...il n'y aura jamais de poussière sur tes photos. Tu resteras présent parmi nous comme au jour de ta naissance.

Guy, le plus beau cadeau que l'on puisse te faire c'est de croire que toute la peine vécue à cause de ta maladie et de ton départ nous a rendu de meilleures personnes.

Au revoir mon grand...nos cœurs débordent d'ennui et d'amour pour toi.

**Ta famille**

*Merci à tous ceux et celles qui auront une pensée spéciale pour notre Guy ce 22 juin.*



*5<sup>e</sup> Anniversaire*

**Maurice Grondin (2005-2010)**

Cinq ans de silence... toujours parmi nous dans nos cœurs, nos paroles, nos rêves, nos jardins et nos travaux... Notre seule consolation est de savoir, tu as laissé en chacun de nous, tes valeurs, tes qualités d'un homme très fort, car tu t'es tenu debout jusqu'à la fin. Nous savons, quand le temps sera venu pour partir, tu seras là pour nous accueillir. Absent de corps, présent avec Dieu. Pour reformer notre famille unis comme nous avons été. De là-haut, reste notre ange gardien et notre étoile de chaque jour. Veille et prie pour chacun de nous.

**Ton épouse, tes enfants  
et ta petite-fille bien aimée.  
Bonne fête des pères**

*Une messe anniversaire sera célébrée,  
le dimanche 20 juin 2010 à 11h en  
l'église de l'Assomption de Maniwaki.*



*Remerciements*

**Royal Landers**

(Décédé le 28 avril 2010)

Le souvenir des êtres aimés ne peut s'éteindre car la lueur de leur passé nous suit toujours et à jamais.

À vous qui l'aimiez et le pleurez, à ceux qui nous ont entourés durant ces durs moments, à vous qui avez apportés la chaleur de votre sympathie et le réconfort de votre amitié, pour vos offrandes de messes, votre assistance aux funérailles, vos prières, vos dons, merci du fond du cœur. Votre présence et votre soutien constant nous aide à continuer malgré la douleur et la peine qui nous habitent. Nous vous prions de considérer ces remerciements comme personnel.



**Ton épouse Hélène et ton fils Jacques**



*10<sup>e</sup> Anniversaire*

**Laurent Lafrenière**

Il y a dix ans maintenant, tu nous quittais, bien malgré toi. Ton courage, ta détermination et la force d'aller au bout de tes rêves nous ont toujours émerveillés. Cet héritage que tu nous as laissé, nous a donné la force de vivre sans toi et de poursuivre notre route et nos propres rêves. Merci! Tu resteras toujours gravé dans nos cœurs et dans nos mémoires.

**Ton épouse, tes enfants et  
petits-enfants et la famille Lafrenière**



*Remerciements*

**ROGER «Ti-Père» LACHAPELLE**

Les membres de la famille Lachapelle désirent remercier sincèrement tous les parents et ami(e)s qui lors du décès de Roger «Ti-Père» survenu le 29 mars 2010, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrande de messe, fleurs, dons, visites ou assistance aux funérailles. Nous avons profondément été touchés. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.



**Un gros merci.**

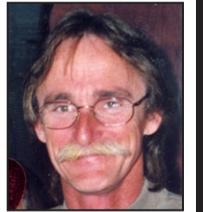


*2<sup>e</sup> Anniversaire*

**Marc Guitar**

Cher Marc, déjà 2 ans que tu m'as quittée (8 juin 2008), je sais que là-haut tu veilles sur moi, tu restes mon ange gardien de chaque jour. Chaque matin qui vient, chaque jour qui passe sans ta présence charnelle, sans voir ton sourire, sans entendre ton rire, sans sentir ton toucher réconfortant, sans humer ton odeur. Combien d'années encore à supporter cet immense vide que ton départ a créé. Tu me manques tellement, tu me manqueras toujours. Au plaisir de te retrouver.

**Réjeanne St-Georges, ta bien-aimée  
Christine Guitar, ta fille bien-aimée,  
ta petite-fille Maude et ton petit-fils  
Marc-André**





# CARNET SOCIAL

**ATTENTION : S.V.P. faites vos messages par courriel autant que possible – 25 mots ou moins - à l'adresse courriel : montage@lagatineau.com - avant le mardi 12h (midi).**

Cet espace étant mis gratuitement à la disposition des associations et regroupements à but non lucratif, tout ce qui se rapproche trop d'un message publicitaire ne sera pas publié dans cette page. Dans le doute, contactez nos bureaux, 449-1725.

## Divers :

• **Messes paroisse Blue Sea**: les dimanches à 9h30, les 20-27 juin, 1-25 juillet, 8-15 août - **Messes paroisse Lac Des Îles**: les samedi soirs à 19h, les 19 juin, 3-10 juillet, 7-21 août et le 4 septembre.

• Les Amies du bricolage seront de retour le mardi 7 septembre 2010 au sous-sol de l'église St-Patrick (rue des Oblats), bonnes vacances à toutes.

• Le mercredi 16 juin de 18h: Bibliothèque de Kazabazua: Cercle de lecture pour adultes français, échange de commentaires sur les livres lus avec un léger goûter. Infos: 467-5746.

• Le samedi 19 juin de 9h à 12h : Centre communautaire Bethany de Danford : Vente de garage et

pâtisserie de l'église Anglicane. Pour information: Audette 467-3329

• Le samedi 19 juin à 11h: Centre communautaire Héritage de Low: Dîner, souper et Musique et danse de Brennan's Hill. Dîner à 11h, fléchettes, curling, pâtisserie. Souper à 18h avec dance et orchestre disco. Pour information Martha 422-3241

• Le samedi 19 Juin à 17h: Le Club lions de Low au Lac Tucker de Low - SOUPER D'HOMMARD ET STEAK, infos ou billets contacter Lion Andy Miljour 467-4302.

• Le samedi 19 juin de 10h30 à 11h30, l'heure du conte à la bibliothèque J.R. L'Heureux, conte, bricolage, comptine, activité familiale gratuite pour tous (s.v.p. confirmez votre présence au 449-2738).

• Le dimanche 20 juin Club de Golf Mont Ste-Marie; Tournoi 129<sup>e</sup> anniversaire de la paroisse Lac Ste-Marie, infos: 467-3111

• Il y aura réunion de LA VIE MONTANTE lundi 21 juin à 14h, au «salon bleu» de l'église de l'Assomption. Le thème sera: L'Eucharistie. Bienvenue à tous. INFO: Lennard ou Monique au 819-441-3467

• Le samedi 26 juin de midi à minuit: École de Venosta: Pique nique annuel de Église Our Lady of Sorrows, service, souper (16h:30), musique (début 14h), tirage. Infos: Peter Mulrooney 819 422-3259

• Le dimanche 27 juin de 13h à 14h (à confirmer): Bibliothèque de Kazabazua : Début du cercle de lecture pour enfants. Infos: 467-5746.

• Le dimanche 27 juin de 13h à 14h: Bibliothèque de Kazabazua : Début du cercle de lecture pour enfants. Infos: 467-5746.

• Le dimanche 27 juin à 14h30: Eglise Holy Trinity Anglican Service Commémoratif.

• Le dimanche 27 juin de 16h à 18h: Centre communautaire Bethany de Danford: Souper jambon et fèves au lard des dames de l'église Anglicane Sainte Trinité, infos: Gisèle 467-3317.

• Le dimanche 27 juin à 14h30: Eglise Holy Trinity Anglican Service Commémoratif.

• Le dimanche 27 juin de 16h à 18h: Centre communautaire Bethany de Danford: Souper jambon et fèves au lard des dames de l'église Anglicane Sainte Trinité Pour information Gisèle 467-3317.

• Le mercredi 30 juin à 19h30 : Bibliothèque de Kazabazua: Cercle de lecture pour adultes anglais, échange de commentaires sur les livres lus avec un léger goûter. Infos: Linda 467-4464

• Le dimanche 4 juillet 2010, il y aura une messe à 9h30 à l'église St Roch du Cayamant.

• Jeudi, le 8 juillet: Western Québec Inter club pour Senior: Croisière de bateau Gananogue, repas et pièce de théâtre musicale. Coût: 120\$. Pour réservations appeler avant le 14, Mai Tom Ritchie au 467-2113. Tous sont bienvenus!

• Le samedi 10 juillet à 10h: Association des Lacs de Kazabazua: Rencontre annuelle des membres, 7, du lac du ferme. En cas de pluie, remis le dimanche 11 juillet

• Le dimanche 11 juillet à 9h Église Unie de Danford : Service Venez célébrer l'été dans cette église historique.

• Le vendredi 16 juillet: Club de Golf Mont Ste Marie; Tournoi Michel Emond du Club Lion et l'Assoc. De l'Aréna central de Gatineau, 100\$ - levée de fonds pour l'aréna de Low, infos et enregistrement Wayne Brennan 422-3617 et Rodney McCambley 467-3134.

• Le samedi 17 juillet de 16h à 19 h : Église Unie de Low: Souper Fête de l'été. Coût 10\$. Fèves au lards, jambon, patates (escalopes) et gâteau aux fraises, infos Gail 819-422-3877

• Le dimanche 18 juillet à 9h, église Unie de Danford: Venez célébrer l'été dans cette église historique.

• Le mercredi 21 juillet de 18h: Bibliothèque de Kazabazua: Cercle de lecture pour adultes français, échange de commentaires sur les livres lus avec un léger goûter. Infos: 467-5746.

• Le samedi 24 juillet: Club de Golf Mont Ste Marie; Tournoi / Omnium pour le cancer, en mémoire de Gaston Gagnon Pour information et enregistrement Henri Knight 467-2606.

• Le mercredi 28 juillet à 19h30: Bibliothèque de Kazabazua: Cercle de lecture pour adultes anglais, échange de commentaires sur les livres lus avec un léger goûter. Infos: Linda 467-4464

• Le samedi 31 juillet à 8h: Lac Danford : Course de VTT et camions dans la boue, infos: 467-2009 ou 467-2008

• Club de l'âge d'or de Cayamant organise un voyage les 27, 28 et 29 septembre 2010 à St Donat incluant petite croisière et spectacle western/ country. Pour réserver Violaine 463-4117 ou Léona au 463-1035

## Tous les 1er dimanche du mois :

• Chevaliers de Colomb, Conseil 12704 de Poltimore Denholm: brunch à la salle Fair Hall.

## Tous les 3e dimanche du mois :

• Joyeux Vivants de Gracefield: pour un souper et soirée dansante.

## DÉCÈS

**Coopérative Funéraire Brunet**  
« Nous sommes riches de nos velleurs »

19, rue Principale  
Maniwaki (Québec) J9E 2B1  
☎ 819 449-6082  
Télec.: 819 449-7669  
mki@coopbrunet.com

Salons :  
Maniwaki et  
Mont-Laurier

## Avis de décès

**BARBE FLEURETTE**  
(1926-2010)



Au CSSVG de Maniwaki, est décédée le 1<sup>er</sup> juin 2010 à l'âge de 83 ans, Madame Fleurette Barbe, épouse de Vital Gagnon de Maniwaki. Fille de feu Oscar Barbe et feu Marie Gagnon. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Conrad (Adeline Lachapelle), Marcel, Louis-Philippe (Françoise Robitaille), Margot (Roger Gagnon), Serge, Jean-Maurice (Suzette Lacroix) ainsi que Jocelyn. Ses sœurs Edna, Mireille et Lisette. Plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants, beaux-frères, belles-sœurs, neveux nièces et amis. Prédécedée par un fils Marc. À la demande de la défunte, aucune exposition ni service religieux n'a eu lieu. L'inhumation des cendres aura lieu à une date ultérieure.

La **Coopérative funéraire Brunet**, à qui la direction des funérailles a été confiée, offre à la famille éprouvée, ses plus sincères condoléances.

## Avis de décès

**WOODS ALLAN**  
(1926-2010)



À la résidence Grace Manor d'Ottawa, est décédé, le 11 juin 2010, à l'âge de 83 ans, Monsieur Allan Woods anciennement de Maniwaki. Il était l'époux de feu Violette Ménard et fils de feu Walter Woods et feu Martina Jetté. Prédécedé par un fils Aulf, une fille Linda, ses sœurs Ethel et Florence, ses frères Ray ainsi que Aulf. Il laisse dans le deuil ses enfants Darlene (Benoit) et Wayne (Debi), ses petits-enfants Mélissa, Kati, Erin, Lynda et Heather, ses arrière-petits-enfants Brianna et Hailley, sa sœur Irène, ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines et amis. Monsieur Woods sera exposé vendredi le 18 juin de 19h à 22h et samedi à compter de 9 h au salon de la Coopérative funéraire Brunet de Maniwaki. Un service funèbre sera célébré samedi le 19 juin à 10h30 en l'église de l'Assomption de Maniwaki, suivi de l'inhumation au cimetière de l'endroit.

La **Coopérative funéraire Brunet**, à qui la direction des funérailles a été confiée, offre à la famille éprouvée, ses plus sincères condoléances.

## In Memoriam Daniel Whiteduck



In loving memory of a dear father, grandfather, great grandfather, great-great grandfather, who passed away June 17, 2001.

Ours lives go on without you, nothing is the same, living without you is the hardest part. When we needed someone, you were always there for us, the special years we shared together shall not return. You shall walk with us forever, always in our thoughts, hearts and prayers.

Your children Shirley, Pauline, Jimmy, Diane, Julianne, Danny, Lynn, Carole, Brenda and your grandchildren, great grandchildren, great-great grandchildren

**REMERCIEMENTS  
À ST-ANTOINE DE PADOUE  
AU FRÈRE ANDRÉ.**

P. B.



Ville de  
Gracefield

## AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, Directeur général/Greffier de la susdite ville, qu'il y aura séance ordinaire du Conseil, le lundi, 12 juillet 2010 à 19 heures au 5, rue de la Polyvalente, Gracefield (Québec) JOX 1W0

**Au cours de cette séance, le conseil doit statuer sur la demande de dérogation mineure suivante:**

**Nature et effets:** la demande de dérogation mineure 2010-005 concernant la marge latérale passant de 6m à 2.95m et la marge riveraine de 15m à 13.66m (règlement de zonage #138, chapitre 6, article 6.2.1.4.1 et l'article 6.2.1.5)

**Identification du site concerné:** #4801-67-7211 / 20, chemin Tierney Sud partie du lot 12, rang 03 Canton de Northfield

**Toute personne intéressée pourra se faire entendre par le conseil relativement à cette demande.**

DONNÉ à Gracefield ce 17<sup>e</sup> jour de juin 2010

Jean-Marie Gauthier



Ville de  
Gracefield

## AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, Directeur général/Greffier de la susdite ville, qu'il y aura séance ordinaire du Conseil, le lundi, 12 juillet 2010 à 19 heures au 5, rue de la Polyvalente, Gracefield (Québec) JOX 1W0

**Au cours de cette séance, le conseil doit statuer sur la demande de dérogation mineure suivante:**

**Nature et effets:** la demande de dérogation mineure 2010-003 concernant la marge riveraine passant de 19.36m à 13.41m (règlement de zonage #138, chapitre 6, article 6.2.1.5)

**Identification du site concerné:** #4606-69-2674 / 15, Montée des Chevreuils partie du lot 36, rang 02 Canton de Northfield

**Toute personne intéressée pourra se faire entendre par le conseil relativement à cette demande.**

DONNÉ à Gracefield ce 17<sup>e</sup> jour de juin 2010

Jean-Marie Gauthier

# Gala du succès : une belle réussite

MANIWAKI - Le Gala du succès 2010, tenu le 3 juin dernier, à la Cité étudiante, a permis de souligner la belle performance de plusieurs dizaines d'élèves méritants.

Depuis maintenant quatre ans, l'établissement du Rucher, un regroupement de huit écoles primaires francophones de la Haute-Gatineau, organise un Gala du succès pour rendre hommage aux élèves qui se démarquent durant l'année scolaire. L'activité est l'occasion rêvée de convier parents et amis à une célébration du mérite dont font preuve les élèves.

Les honneurs étaient nombreux et concernaient plusieurs domaines. Il y avait ainsi des élèves honorés pour le Défiathlon, le Défi lecture, les coups de coeur en arts, les bannières athlétiques, etc.

Dans le cas du Défiathlon, on comptait trois équipes gagnantes par niveau (de la

maternelle à la sixième année). 46 médailles ont ainsi été remises aux élèves méritants, par la directrice adjointe Annie Danis.

Pour le Défi lecture à l'école, un élève par classe a été retenu. Ainsi, 37 médailles ont été décernées aux élèves choisis, par l'enseignante Nicole Duquette. Il y a aussi eu le tirage d'un livre par classe participante.

Enfin, pour les coups de coeur en arts, un élève par école était retenu. En arts dramatiques, il s'agissait de Maude L'Écuyer (2e année, académie Sacré-Coeur), de

Brandon Rodgers (5e année, Christ-Roi) et de Laurence Paquette (2e année, Dominique-Savio). En musique, les élèves choisis étaient Sara Marenger (5e année, Pie-XII), Mélissa Belzile (4e année, Laval), Nathaniel Lacoursière (1ère année, Sacré-Coeur), Mégan Henric (5e année, St-Boniface) et Zoé Beauregard (4e année,

Ste-Croix).

Enfin, au niveau des bannières, quatre bannières athlétiques ont été remportés par

des élèves de l'école Christ-Roi. Il s'agissait d'Émie Rondeau, Maude Sirois, Neil Côté et Francis Séguin.



École St-Boniface (Bois-Franc)



École Ste-Croix (Messines)



École Christ-Roi (Maniwaki)



École Pie-XII (Maniwaki)



École académie Sacré-Coeur (Maniwaki)



École Dominique-Savio (Montcef-Lytton)



École Laval (Ste-Thérèse)



École Sacré-Coeur (Grand-Remous)

**À VENDRE**



MAXUM 1989  
20 PIEDS **6 995\$**

**EM Maniwaki** équipements  
(819) 449-1744  
62, Route 105, Egan-Sud, Maniwaki, J9E 3A9

**À VENDRE**



VERSAILLE 26  
2006 / 90 HP  
AVEC REMORQUE **29 995\$**

**EM Maniwaki** équipements  
(819) 449-1744  
62, Route 105, Egan-Sud, Maniwaki, J9E 3A9

**À VENDRE**



SPEED BOATS  
35 HP **2 995\$**

**EM Maniwaki** équipements  
(819) 449-1744  
62, Route 105, Egan-Sud, Maniwaki, J9E 3A9

**À VENDRE**



YAMAHA GRIZZLY  
660 / 2004 **4 995\$**

**EM Maniwaki** équipements  
(819) 449-1744  
62, Route 105, Egan-Sud, Maniwaki, J9E 3A9

## Un comité de développement est formé à Blue Sea

BLUE SEA - Une trentaine de citoyens ont assisté à une rencontre très positive, samedi matin, convoquée par la municipalité de Blue Sea afin de discuter des pistes de solutions afin d'amorcer, le plus rapidement possible, le développement durable de la municipalité.

La rencontre, qui a eu lieu au centre municipal, avait été préparée par le maire Laurent Fortin, la directrice générale, Josée Parsons et les conseillers municipaux Pierre Normandin et Christian Gauthier qui ont eu recours à l'expertise de Marc Dupuis et Claire Lapointe respectivement directeur général et agente de développement rural au Centre local de développement de la Vallée-de-la-Gatineau (CLD-VG).

L'animation a été confiée à Marc Grégoire, président de l'Association du bassin versant du lac Blue Sea et Marc Dupuis. Dans la première partie de la rencontre, les trente participants, divisés en quatre tables de travail, ont déterminé les forces de la municipalité, et elles sont nombreuses. Dans la deuxième portion de la rencontre, ils ont établi les priorités pour en arriver à développer la municipalité.

Deux projets, qui doivent être réalisés à court terme, ont été identifiés par les participants : l'établissement d'un restaurant au presbytère et d'un centre d'accueil et d'information touristique local. Ces deux infrastructures locales pourraient être établies dans l'église locale à la suite de pourparlers entre les représentants du comité de développement de Blue Sea, formé sur place samedi, de la municipalité et du conseil de la fabrique locale.

### Réaction du maire Laurent Fortin

Le conseil municipal est conscient qu'il

faut que ça bouge. «Nous n'avons plus de restaurant, ni d'hébergement sur place. Nous sommes heureux que vous soyez nombreux pour discuter de l'avenir de Blue Sea. Nous allons prendre vos recommandations en considération et nous aimerions, dès aujourd'hui, former un comité de développement qui fera le pont entre les élus et les citoyens.»

Et les participants se sont mis à rêver le Blue Sea de demain. À court terme, ils ont convenu que l'établissement d'un restaurant et d'un centre d'accueil et d'information touristique local, préférablement à l'église locale à la suite de pourparlers avec les représentants de la fabrique locale, est prioritaire à très court terme (d'ici un an tout au plus).

Ils ont également défini que les priorités au développement local devraient passer par les infrastructures, de tous genres, la protection de l'environnement puis la culture et le patrimoine.

Ils ont identifié l'église comme le pôle de développement majeur à Blue Sea. Ils ont également invité les promoteurs à construire une auberge, un hôtel avec suffisamment de chambres pour répondre à la demande touristique qui viendra assurément dans le futur.

Les forces de Blue Sea sont nombreuses. L'eau est la figure dominante de tout développement. Le village borde le lac. Il faut mettre en valeur ses îles et convenir d'une activité touristique pour qu'elles soient fréquentées en canot, en kayak, en pédalo, en bateau.

Le Mont Morissette est une attraction touristique majeure qu'il faut enrober avec plus de promotion. Il faut également un événement majeur susceptible de rallier les visiteurs de l'Outaouais et d'Ottawa. La suggestion d'un futur Festival des



Le maire de Blue Sea, Laurent Fortin, en compagnie de Mmes Josée Parsons et Claire Lapointe, les animateurs Marc Grégoire et Marc Dupuis, et les conseillers municipaux Pierre Normandin et Christian Gauthier.

marinades et du pain maison au cours de l'été et d'un Festival d'automne au Mont Morissette n'est pas tombée dans l'oreille de sourds.

Il semble que le projet d'aménagement d'un belvédère qui pourrait servir d'accueil aux visiteurs de même qu'un lieu de rencontre pour les Blueseabiens soit déjà dans le collimateur à court terme. Il serait aménagé juste en face de l'église près du quai public.

«Quand on parle d'infrastructures locales, on ne peut ignorer le réseau routier. Des travaux de réfection de la rue Principale et du chemin Blue Sea-Nord se réaliseront cet été. Il faut également songer à la réfection de la rue du Pont de même que de nos chemins municipaux. Nous recevrons, cette année, une enveloppe de 571 000 \$ pour les quatre

prochaines années par le biais de la taxe fédérale-provinciale sur l'essence. Nous devons exploiter toutes nos forces locales, ensemble, pour en arriver à un développement progressif qui sera bénéfique à l'ensemble de notre population», ajoute le maire Laurent Fortin.

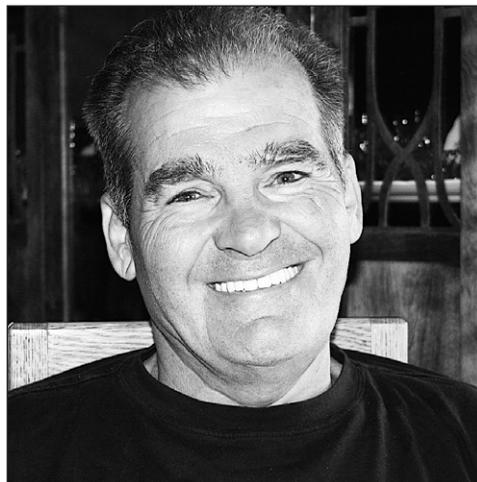
Une dizaine de personnes ont signifié leur volonté de participer à un comité de développement dont le mandat sera d'analyser, d'édifier et d'établir le plan de développement économique, social et culturel de Blue Sea et de le soumettre par la suite aux élus qui verront à l'adopter et lui donner toute la vigueur qu'il faut pour le réaliser. Inévitablement, la municipalité devra faire sa part et injecter des capitaux pour savoir «À quoi ressemblera Blue Sea d'ici 2016», qui était le thème de la rencontre citoyenne de samedi dernier au centre municipal de Blue Sea.

## Alain Gravelle demande une compensation financière à Hydro-Québec

*Les pannes fréquentes d'électricité lui font perdre des milliers de dollars*

PAR JEAN LACAILLE

CAYAMANT - Alain «Bill» Gravelle, épiciériste local, déplore l'état lamentable des équipements d'Hydro-Québec à Cayamant et les environs qui causent, à l'ensemble de la population résidente et aux gens d'affaires, des problèmes fi-



«Notre réseau local d'alimentation en électricité fait pitié. Nous sommes victimes de nombreuses pannes qui causent des pertes financières à l'ensemble de notre population. Et Hydro-Québec ne fait rien pour améliorer la situation», indique le commerçant Alain Gravelle.

nanciers majeurs tout en ayant un impact direct sur leur qualité de vie.

«Dès que le ciel devient gris, que le vent se lève légèrement, il y a fort à parier que nous aurons des pannes électriques. Je pense que Hydro-Québec considère Cayamant comme le Tiers-Monde du Québec. La société d'état ne répond même pas à nos plaintes. Au lieu de donner de farameux bonis à leurs dirigeants qui se prélassent dans de luxueux chalets dans les Laurentides, la société d'état devrait s'occuper à restaurer et à améliorer son réseau en zone rurale. Ça n'a plus de bons sens. Nous avons enregistré plus d'une douzaine de pannes en janvier dernier. Ce n'est pas normal. Il a fallu que je remplace des compresseurs à mon épicerie, une facture de 15 000 \$. Et c'est sans compter les dégâts dans les résidences de la municipalité. Le système est désuet mais il semble que nous soyons les seuls à le reconnaître», indique Alain Gravelle.

Il n'en fallait pas pour qu'Alain Gravelle instruisse son avocat, Me Denis Alberti, d'acheminer une mise en demeure à Hydro-Québec lui demandant de compenser financièrement pour la valeur des pertes matérielles encourues à son commerce lors des fréquentes pannes de 2009, qu'il estime à 15 000 \$.

«J'ai appelé des représentants

d'Hydro-Québec qui se renvoient tous la balle. Ils n'ont même pas répondu à mes lettres. Au téléphone, certains représentants m'ont dit qu'il y avait beaucoup d'arbres dans le secteur de Cayamant. Il y a des arbres partout, il me semble. Au cours des dernières années, la société n'a pas fait de travaux d'élagage ce qui a pour effet que des arbres sont tombés sur les lignes électriques et ils y sont demeurés pendant plusieurs mois. Et dire qu'Hydro-Québec se targue d'offrir le meilleur réseau et le meilleur service. De la bouillie pour les chats.»

### Résolution de la municipalité

Alain Gravelle est intervenu auprès du conseil municipal afin d'inviter Hydro-Québec à faire les travaux qui s'imposent sur le réseau du secteur. Les interruptions varient de quelques heures, en quelques secondes, et en jours. Elles causent le bris d'appareils électriques et électroniques qui se soldent par des pertes financières importantes auprès des abonnés locaux. Les élus municipaux de Cayamant ont unanimement résolu de demander à Hydro-Québec de prendre les mesures nécessaires afin d'améliorer le réseau et mettre un terme aux nombreuses pannes qui affligent leurs abonnés à

Cayamant et dans les environs.

La résolution du conseil municipal de Cayamant a été acheminée le 9er février 2010. Hydro-Québec a accusé réception de la plainte le 3 mars dernier en indiquant qu'un agent de communication allait donner suite à la plainte dans les meilleurs délais. Un agent a effectivement communiqué avec la municipalité mais Hydro-Québec ne s'est engagée, d'aucune façon, à améliorer le réseau local afin d'éviter les nombreuses pannes qui se produisent dans le secteur.

### Roger «Saucisse» Gauthier

Gérant des viandes chez Metro Lapointe, vous annonce son départ. Il quitte en bon terme après 10 ans de service. Roger tient à remercier clients, amis(es) et sans oublier M. André Lapointe et tous les employés. Il débutera à son nouveau poste comme gérant des viandes au Metro Leblanc à Papineauville à la fin juin.

*Merci à tous et vous allez me manquer!*

# Une pêche miraculeuse pour Jean-Marc Archambault



Monsieur Jean-Marc Archambault avec l'énorme touladi de 17 livres et 5 onces.

PAR CLAUDIA BLAIS

LA GATINEAU- Le 8 juin dernier, monsieur Jean-Marc Archambault, un pêcheur expérimenté, a capturé un touladi de 17 livres et cinq onces d'une longueur de 36 pouces dans le lac où se situe son chalet.

Il a fallu 12 minutes à Monsieur Archambault pour pêcher le poisson. Il utilisait un moulinet ordinaire et se trouvait à environ 40 pieds du bord. C'est avec un peu de difficulté qu'il a réussi à ramener le poisson lorsque celui-ci s'est épuisé.

« J'ai eu peur de manquer de ligne. Quand le poisson a attaqué mon leurre, la ligne s'est déroulée très rapidement de mon moulinet. Je l'ai laissée aller jusqu'à ce qu'elle s'arrête à environ 60 pieds de ligne. Puis, j'ai commencé à le remonter », explique monsieur Archambault.

Il explique aussi qu'il a souvent tenté la pêche au touladi mais sans succès. Habituellement, c'est le brochet qui mord.

Par contre, monsieur Archambault affirme avoir vu des photos de pêcheurs qui, dans les années 1920, avaient réussi à attraper d'énormes touladis.

« C'est incroyable de faire une telle prise avec un leurre si petit. Une ligne de dix livres test ne descend pas à plus de 12 pieds de profondeur environ. De plus, les touladis ne sont pas censés être à cette profondeur car l'eau n'est pas assez froide », a rajouté monsieur Archambault très heureux de sa saisie. La première tentative à ramener le colosse s'est avérée un échec. Ce dernier a glissé pour ensuite retourner à l'eau. Mais par chance, le poisson était encore accroché. Monsieur Archambault a repris son calme pour enfin réussir à ramener le monstre une fois pour toute.

« Je n'ai même pas décroché mon trophée, j'étais trop excité. Je suis retourné rapidement au chalet. Nous avons invité plusieurs personnes à venir constater ma prise parce que personne n'aurait pu le croire », précisait-il.

Un moment que monsieur Jean-Marc Archambault n'est pas prêt d'oublier.

## Resto-Pub

# LE RABASKA

Buffet chinois 19 - 20 Juin  
De 17 h 00 - 20 h 00  
Adulte : 12,95 \$  
Enfant : 6,85 \$

Brunch - 20 juin  
Plus de 30 variétés  
De 9 h 00 - 13 h 00  
Adulte : 9,95 \$ Enfant : 4,95 \$

Galleries de Maniwaki  
819-441-0035



## LES ÉCONOMIES HYUNDAI

OBTENEZ DES PRIX RÉDUITS ~~AVEC~~ 0% FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS

### ACCENT L 3 portes 2010



**À PARTIR DE 9 999 \$\***

19995 \$\* /mois EN LOCATION  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

OU À L'ACHAT 4495 \$\* /sem.  
0 \$ COMPTANT TOUT COMPRIS TAXES INCLUSES.

### Sonata GL auto. 2011



**À PARTIR DE 22 649 \$\***

37095 \$\* /mois EN LOCATION  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

OU À L'ACHAT 9495 \$\* /sem.  
0 \$ COMPTANT TOUT COMPRIS TAXES INCL.

### ELANTRA L 2010



**À PARTIR DE 11 999 \$\***

22495 \$\* /mois EN LOCATION  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

OU À L'ACHAT 5495 \$\* /sem.  
0 \$ COMPTANT TOUT COMPRIS TAXES INCL.

### SANTA FE GL 2010



**À PARTIR DE 22 999 \$\***

34995 \$\* /mois EN LOCATION  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

OU À L'ACHAT 8995 \$\* /sem.  
0 \$ COMPTANT TOUT COMPRIS TAXES INCLUSES.

### TUCSON GL 2010



**À PARTIR DE 22 999 \$\***

34995 \$\* /mois EN LOCATION  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

OU À L'ACHAT 8995 \$\* /sem.  
0 \$ COMPTANT TOUT COMPRIS TAXES INCLUSES.

Traction intégrale (4x4) au prix d'un 2 roues motrices (2x4)

1453, boul. A-Paquette, Mont-Laurier  
**819-623-4844**

## Performe

MONT-LAURIER HYUNDAI

DEVENEZ MEMBRE PRIVILÉGIÉ DU GROUPE PERFORMANCE  
En vigueur jusqu'au 30 juin 2010. \*Détails chez le concessionnaire

**GARANTIE 5 ANS**

5 ans / 100 000 km  
Garantie globale limitée\*\*  
Garantie complète de Hyundai sans franchise.

PROGRAMME DE REMISE AUX DIPLOMÉS

L'AVANTAGE HYUNDAI AU QUÉBEC, C'EST BRILLANT !

hyundaicanada.com

## La palatrie

68, St-Joseph  
Gracefield, QC  
463-9999



**819-463-9999**

# Le nouveau restaurant du club de golf mont St-marie

vous propose à tous les vendredis, samedis et dimanches  
à partir de 17h00 une table d'hôte sous la direction  
du chef exécutif  
Philippe Dupuis

## Table d'hôte bin de semaine

Soupe du moment ou Salade maison aux fraises  
ou Terrine de gibier à la mangue et noisette

Wellington de pintade, bettes à cardes et fromage bin renard,  
sauce au porto, fruit de saison et fond de veau à l'érable 22\$

ou  
Moules au fromage bleu et vin blanc crémeux,  
frites ou salade César 18 \$

ou  
Ravioli d'homard et ricotta, sauce aux deux agrumes,  
parmesan et pesto de basilic 20\$

Taxes et service en sus

Thé café



819-467-3111

1 877 512-3111

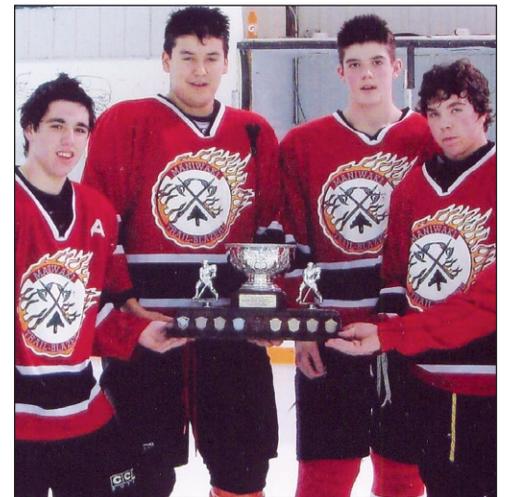
89, Chemin Ryanville, Lac-Ste-Marie  
info@golfontste-marie.com  
www.golfontste-marie.com

# Maniwaki Woddland Trailblazers remporte le trophée

PAR CLAUDIA BLAIS

Maniwaki- L'équipe de hockey Trailblazers de Maniwaki a remporté à la fin du mois d'avril dernier le prestigieux trophée The Frank Finnigan Trophy à l'école secondaire St-Michael à Low. Ce trophée est remis à l'équipe qui gagne le plus de parties pendant le tournoi.

C'est avec donc quatre victoires sur six que l'équipe Trailblazers de Maniwaki a gagné le trophée. Ce tournoi est joué entre toutes les équipes des écoles secondaires de la Commission scolaire des Hauts de l'Outaouais qui veulent participer.



L'assistant Derick Belair, le capitaine Treyland Brascoupe, l'assistant Trevor Whiteduck-Cere et l'assistant Justin Lefebvre lorsqu'ils ont gagné le Frank Finnigan Trophy.

Il est aussi organisé dans le cadre du programme Sports and Leisure pour les niveaux quatre et cinq du secondaire. En plus de contribuer à l'esprit d'équipe, ce cours permet aux étudiants d'accumuler des crédits lors de l'obtention de leur diplôme d'études secondaires.

« Ce n'est pas juste un événement scolaire. C'est plutôt pour permettre aux jeunes de pratiquer plus de sport et du même coup leur permettre aussi de se créer un sentiment d'appartenance », explique monsieur Adam Walz, l'entraîneur de l'équipe.



1450, boul. Albiny Paquette, Mont-Laurier  
819-623-4455 - Sans frais 866-929-3052



Martin  
Villeneuve

GRAND-REMOUS  
Poste 3111

ENCORE TOUT NOUVEAU

À Maniwaki

GÎTE

3 SOLEILS



819-449-3508

AU GÎTE des GRANDS CHÊNES

À l'entrée sud de Maniwaki

Chambres à louer de 1 à 30 jours

Internet haute vitesse

À deux pas de tous les services

Marthe Hubert, prop.

Martheh304@videotron.ca



INVITATION

TOURNOI DU PRÉFET 2010

MERCREDI LE 7 JUILLET 2010

CLUB DE GOLF MONT STE-MARIE

Le préfet, monsieur Pierre Rondeau, et les maires de la MRC de La Vallée-de-la-Gatineau vous invitent à participer à l'édition 2010 du Tournoi du préfet dont les profits seront versés à la COOP de santé du Cœur de la Vallée et aux Bénévoles du Centre hospitalier de Maniwaki.

Le départ (shotgun) sera à 12h. Un dîner BBQ vous sera servi à compter de 11h00. Un souper suivra.

LES FRAIS D'INSCRIPTION SONT DE :

Golf, voiturette & souper : 125 \$  
Souper seulement : 45 \$

POUR INFORMATION, INSCRIPTIONS ET BILLETS :

LYNN KEARNEY  
Tél. : (819) 463-3241 poste 224  
Fax. : (819) 463-3632  
[kearney@mrcvg.qc.ca](mailto:kearney@mrcvg.qc.ca)

**Invité spécial :**

**Monsieur Yvon Lambert, ancien joueur du Canadien de Montréal**

**Présent pour le tournoi de golf et participation active au souper et à la soirée.**

# Les Algonquins n'ont pas été consultés sur l'Entente sur la protection de la forêt boréale



**Lucien Wabanonik, Grand Chef du Conseil tribal de la nation algonquaine Anishnabeg.**

LA GATINEAU - Le Conseil tribal de la nation algonquaine Anishnabeg salue l'entente signée entre l'industrie forestière et les groupes environnementaux pour la protection de la forêt boréale mais déplore que celle-ci ait été conclue sans que les Premières Nations aient été consultées.

«Il y a des années que les Premières Nations dénoncent les effets de certaines pratiques des compagnies forestières sur nos territoires. Cela est vrai dans le cas du caribou des bois qui est ciblé par cette entente, mais c'est aussi le cas de plusieurs espèces dont on a détruit les habitats», a dit le Grand Chef du Conseil tribal, Lucien Wabanonik. Pour les Algonquins, il était plus que temps qu'on reconnaisse les signes que la nature nous envoie. Le caribou des bois n'est pas la seule espèce menacée par les pratiques industrielles et le Conseil

tribal aurait souhaité que l'entente touche également la protection des eaux, un élément essentiel à la protection de toutes les formes de vie.»

Tout en se disant heureux de cette entente qui permettra de protéger 72 millions d'hectares de la forêt publique, le Grand Chef Wabanonik a rappelé que la Cour Suprême du Canada a rendu des jugements importants indiquant que les gouvernements ont l'obligation de consulter et d'accommoder les Premières Nations lorsque de telles ententes touchent leurs territoires. Bien que les signataires de l'entente affirment avoir l'intention de rencontrer les Premières Nations pour les encourager à participer à la réalisation des objectifs, M. Wabanonik souligne que la consultation doit avoir lieu avant la mise en place de l'accord. Dans son communiqué,

l'Association des produits forestiers du Canada ne parle pas de consultation, mais uniquement de «rencontres», ce qui ne correspond nullement à l'esprit des jugements du plus haut tribunal du pays.

«L'entente en question touche notre territoire ancestral. Dans le cas des Algonquins, jamais nous n'avons cédé, vendu ou abandonné ces terres. Pourtant, ni les groupes environnementaux, ni les entreprises forestières n'ont cru bon de s'adresser à ceux à qui le Créateur en a confié la protection.»

M. Wabanonik indique que l'entente est un pas dans la bonne direction, mais il estime qu'en plus de protéger une espèce en particulier, elle aurait également pu préserver le mode de vie de nombreux autochtones menacé depuis des années par les pratiques industrielles.

## Tournoi de golf des paroisses de Maniwaki

La communauté de l'Assomption avec la paroisse St-Patrick et la communauté Roly Rosary organise son tournoi de golf annuel le samedi 19 juin aux 3 Clochers de Maniwaki, sous la présidence d'honneur de M. Louis Coggins, consultant chez Rodgers.

Votre participation à cet événement est très importante puisqu'en plus de participer

à une journée fraternelle, vous contribuerez à l'effort entrepris par le comité organisateur de ce tournoi, pour amasser des sommes d'argent afin permettre aux communautés de rencontrer leurs obligations pécuniaires.

Les coûts de la journée se partagent comme suit:

Golf et souper: 40\$ pour les membres

Golf et souper: 65\$ pour les non-membres  
Souper seulement: 30\$ par personne

Nous souhaitons ardemment votre présence mais s'il vous est impossible de vous joindre à nous pour un 18 trous dont le départ entre 08 h 00 à 13 h 00. Nous espérons pouvoir fraterniser avec vous à l'occasion du souper qui aura lieu à la salle communautaire du 130, rue Christ-Roi de

Maniwaki. Un permis de boisson de la R.A.C.J. a été obtenu pour l'occasion.

S'il y en a parmi vous qui ne peuvent être présents et qui veulent contribuer à cet effort collectif, un don est toujours apprécié.

Pour inscriptions:

Rachel Auger,  
bureau de la paroisse: (819) 449-1400  
Aux 3 clochers: (819) 441-2222

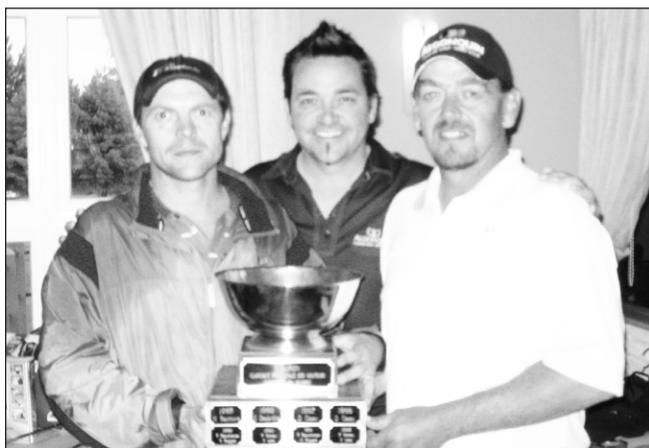


### Vous présente la saison de golf

Pour réservation 819.449.2554



6 ch du Golf, Messines



Les gagnants du tournoi des gauchers; Éric Gauthier et André Maurice avec un total de -14.



Les gagnants des différentes classe de la soirée des hommes du 8 juin



Lundi le 14 juin, Jean-Guy Houle a fait un trou d'un coup sur le trou #2. Il est photographié avec ses 2 coéquipiers; Yvan Crites et Michel Bainbridge



Le mercredi 9 juin a eu lieu la 14e édition du tournoi de la Fondation Jean-Claude Branchaud. Sur la photo: La famille Branchaud et les 2 présidents d'honneur.



Les gagnants de la première soirée mixte: Lise Mathieu et Louis Bonhomme et Réjean Blais et Christine Marcil. Trophé remis par Denis Bonhomme et Claude Daprato.



La première soirée des femmes a eu lieu le lundi 7 juin. La soirée des femmes a lieu à tous les lundis à 18h. Inscrivez vous à la Pro-Shop au 819-449-2554

**Performe**   
MONT-LAURIER

1450, boul. Albiny Paquette, Mont-Laurier  
819-623-4455 - Sans frais 866-929-3052



**Charles Martel**  
MANIWAKI  
Poste 3112



*Golf aux 3 Clochers*

**SOIRÉE DES DAMES**

Très belle température et belle participation à cette soirée. Sur la photo les gagnantes de la soirée avec une carte de pointage de -1. Plusieurs prix de participation ont été remis par Gina ST-Jacques. Le tirage 50/50 a été gagné par Marie Gendron. MERCI, à notre commanditaire FAMILIPRIX et à la semaine prochaine mardi le 22 juin 18 hres.

**SOIRÉE DES HOMMMES 42 PARTICIPANTS**

Sur la photo les gagnants de la soirée avec Michel Lacroix commanditaire de la soirée. Les gagnants des 2 certificats cadeaux de 50\$ sont Alban Grondin et Neil Chabot, le gagnant du tirage 50/50 Éric Morin. Merci à notre commanditaire Piché, Éthier & Lacroix. À lundi le 21 juin 18 heures.



**Motel Algonquin**  
23 et 24 Juin  
On Fête la St-Jean  
Dégustation saucisses sur B.B.Q  
Gratuite  
5 à 9  
Chansonnier



**Pour une fête réussie à petits prix**  
**Bonnes festivités à tous !!!**

*gros inventaire de*  
**feux d'artifices**  
*pour tous les budgets*



**TIGRE GÉANT**



210, rue Moncion,  
Maniwaki

**Heures d'ouverture :**  
Lun. au ven. 8 h-21h  
Sam. 9 h-17 h - Dim. 9 h-17 h

# Le comité environnemental met en nomination trois personnes

MANIWAKI - Le comité environnemental de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais a mis trois personnes en nomination pour le titre de «Personnalité honorifique 2010».

Le comité environnemental a vu le jour il y a un an, dans la foulée de l'adoption de la politique environnementale de la commission scolaire. Son but est de mettre sur pied diverses activités visant à améliorer l'environnement et à sensibiliser le personnel et la clientèle de la commission scolaire. Un des moyens qui ont été mis en place pour y parvenir est la création d'un titre de Personnalité honorifique.

Ce titre vise, à chaque année, à honorer une personne s'étant impliquée au niveau environnemental dans la commission scolaire. Les critères retenus sont l'importance de l'impact de cette implication et le nombre de personnes rejointes. Tous les employés de la commission scolaire sont éligibles, sauf les membres du comité de sélection. La personne choisie comme Personnalité honorifique siège d'office sur le comité de sélection de l'année suivante et n'est pas éligible au titre pour une période de cinq ans, de façon à laisser la chance à d'autres.

En mars et en avril, des appels ont été lancés au personnel de la commission scolaire pour suggérer des candidatures. Un comité de sélection a ensuite été mis sur pied pour examiner la dizaine de propositions reçues et il s'est rencontré le 18 mai dernier. Le comité de sélection a étudié les divers dossiers et a décidé de mettre en nomination trois personnes, une par secteur de la commission scolaire : Pontiac, Coeur-de-la-Gatineau, Haute-Gatineau.

Ces personnes méritantes, dont les noms apparaissent ci-bas, recevront des lettres de félicitation et seront officiellement mises en

nomination pour le prix de la «Personnalité honorifique 2010» du comité environnemental.

Le dévoilement du grand gagnant ou de la grande gagnante aura lieu lors d'une rencontre qui réunira tout le personnel de la commission scolaire, le lundi 28 juin prochain, à la Cité étudiante de la Haute-Gatineau. La personne retenue pour le titre de «Personnalité honorifique 2010» recevra une plaque laminée et un montant de 150 \$ qu'elle pourra consacrer à une activité récréative de son choix.

Pontiac : Mme Carmen Langlais enseignante à l'école secondaire Sieur-de-Coulonge, de Fort-Coulonge

Coeur-de-la-Gatineau: Mme Vicky Veilleux enseignante à l'école élémentaire et secondaire Sacré-Coeur, de Gracefield

Haute-Gatineau : M. Normand Besner enseignant à l'école secondaire Cité étudiante de la Haute-Gatineau, de Maniwaki.

## NOUVEAU À GRACEFIELD INFORMATIQUE SYLVAIN PATRY

VENTE D'ORDINATEURS  
NEUFS & RECONDITIONNÉS  
VENTE DE PRODUITS (ENCRES, PIÈCES  
& ANTI-VIRUS NOD 32 & AVIRA )  
RÉPARATION, CONFIGURATION, ENTRETIEN



11 RUE VAILLANCOURT  
GRACEFIELD (QC)  
TÉL.: 819-463-0999  
CELL.: 819-334-3480  
INFOSP@BELL.NET

# BONNE FÊTE NATIONALE!

## 4 pneus d'hiver et 4 pneus d'été inclus

### LE PRIX LE PLUS BAS GARANTI!

#### En achat, transport et préparation inclus et TAXES INCLUSES

### AUCUN FRAIS CACHÉS!

<p><b>MAZDA 3 GX* 2010</b> <i>WOW!</i></p> <p>18 626\$ - 2000\$ DE RABAIS</p> <p><b>16 626 \$</b></p> <p><b>5664\$*</b> / par semaine</p> <p>en achat TAXES INCLUSES transport et preparation inclus</p> <p><i>Voiture la plus vendue au pays!</i></p>	<p><b>MAZDA B4000* 2010</b> 4x4 s/cab</p> <p>26 749\$ - 5500\$ DE RABAIS</p> <p><b>21 249 \$</b></p> <p><b>7232\$*</b> / par semaine</p> <p>en achat TAXES INCLUSES transport et preparation inclus</p>	
<p><b>MAZDA B2300* 2010</b> 4X2 CAB REG.</p> <p>18 766\$ - 4500\$ DE RABAIS</p> <p><b>14 266 \$</b></p> <p><b>4863\$*</b> / par semaine</p> <p>en achat TAXES INCLUSES transport et preparation inclus</p>	<p><b>MAZDA 5 GS* 2010</b></p> <p>23 117\$ - 3000\$ DE RABAIS</p> <p><b>20 117 \$</b></p> <p><b>6848\$*</b> / par semaine</p> <p>en achat TAXES INCLUSES transport et preparation inclus</p>	<p><b>MAZDA 6* GS 2010</b></p> <p>25 949\$ - 2500\$ DE RABAIS</p> <p><b>23 449 \$</b></p> <p><b>7978\$*</b> / par semaine</p> <p>en achat TAXES INCLUSES transport et preparation inclus</p>
<p><b>MAZDA B2300* 2010</b> S/CAB 4X2</p> <p>21 616\$ - 4500\$ DE RABAIS</p> <p><b>17 116 \$</b></p> <p><b>5830\$*</b> / par semaine</p> <p>en achat TAXES INCLUSES transport et preparation inclus</p>	<p><b>MAZDA TRIBUTE*GX 2010</b></p> <p>25 288\$ - 4500\$ DE RABAIS</p> <p><b>20 888 \$</b></p> <p><b>7109\$*</b> / par semaine</p> <p>en achat TAXES INCLUSES transport et preparation inclus</p>	<p><b>MAZDA CX-7* GS 2010</b></p> <p>29 977\$ - 2500\$ DE RABAIS</p> <p><b>27 477 \$</b></p> <p><b>9344\$*</b> / par semaine</p> <p>en achat TAXES INCLUSES transport et preparation inclus</p>
<p><b>MAZDA 3* SPEED 2010</b></p> <p>35 040\$ - 3000\$ DE RABAIS</p> <p><b>32 040 \$</b></p> <p><b>10891\$*</b> / par semaine</p> <p>en achat TAXES INCLUSES transport et preparation inclus</p>	<p><b>MAZDA RX-8 GT* 2010</b></p> <p>43 896\$ - 7000\$ DE RABAIS</p> <p><b>36 896 \$</b></p> <p><b>12538\$*</b> / par semaine</p> <p>en achat TAXES INCLUSES transport et preparation inclus</p>	<p><b>MAZDA RX8* R3 2009</b></p> <p>43 595\$ - 12 500\$ DE RABAIS</p> <p><b>31 095 \$</b></p> <p><b>10571\$*</b> / par semaine</p> <p>en achat TAXES INCLUSES transport et preparation inclus</p>

**Sans frais**

1-866-929-3052

819-623-4455

www.performemazda.com

Sans frais 1-866-929-3052

1450, boul. A-Paquette, Mont-Laurier

\* En achat aucun comptant, transport et préparation inclus et taxes incluses! Durée 416 semaines Mazda 3 (D4XS0AA00) total des frais de crédits 4657,075 obligation total du consommateur 24505,608 Mazda 4 (YCTC50AA00) total des frais de crédits 6018,385 obligation total du consommateur 30085,128 Mazda 5 (E6SD50AA00) total des frais de crédits 5698,695 obligation total du consommateur 28487,683 Mazda 6 (G4SY60AA00) total des frais de crédits 6638,495 obligation total du consommateur 33188,488 Mazda 3 s/cab (CXCD50AA00) total des frais de crédits 4851,185 obligation total du consommateur 24252,805 Tribute (WVND50AA00) total des frais de crédits 5914,185 obligation total du consommateur 29573,445 CX-7 (PNX780AA00) total des frais de crédits 7774,455 obligation total du consommateur 38871,045 Mazda 3 speed (DSM40MS00) total des frais de crédits 9059,485 obligation total du consommateur 45306,568 CX-8 (TFTF60AA00) total des frais de crédits 10429,795 obligation total du consommateur 52158,088 CX-9 (TFFP60AA00) total des frais de crédits 8794,255 obligation total du consommateur 43973,365 Taxe d'intérêt de 5,75%.

### Le Coffre aux Trésors

Une seule adresse,  
**TROIS SECTIONS**  
pour vous plaire

## LIQUIDATION

sur produits de randonnée équestre



### Section ÉQUESTRE

Bottes Boulet  
Selles western et australiennes  
Tout pour la randonnée à cheval

Bonne Fête des Pères

### Section ADAM ET ÈVE

Accessoires et lingerie pour adultes



Jusqu'à **50% de rabais** Section BIJOUTERIE  
Réparation sur les lieux, or et argent  
Achetons le vieil or

171, rue Commerciale, MANIWAKI  
819-306-0649 OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI

# McConnery embarque dans le **Virage vert**

- Parce que nous pensons aux générations futures
- Parce que nous voulons contribuer à protéger notre planète
- Parce que notre région **DOIT RESTER VERTE**

## **NOUS INSTALLERONS CHEZ NOUS UN SYSTÈME GÉOTHERMIQUE**

*d'une capacité de 30 tonnes,  
pour chauffer et climatiser nos installations*

## **"C'EST LOGIQUE"!**

- Nous réduirons les émissions de gaz à effet de serre de plus de 8 tonnes de CO<sub>2</sub> par année
- Nous réaliserons d'importantes économies d'énergie
- Nous assurerons un plus grand confort à notre personnel, grâce à l'installation d'une dalle chauffante sous le plancher du garage.

*McConnery : un exemple à suivre dans la Haute-Gatineau et l'Outaouais!*

**Voyez tous les détails dans le publi-reportage de la semaine prochaine.**



**McCONNERY**

DEPUIS 1927



www.garagemcconnery.gm.com

105 boul. Desjardins, Maniwaki

819-449-1632

Sans frais: 1 888 449-1632